

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 279 E

46:e årgången

20 november 2003

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I (Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2002–2003

Sammanträdesperioden den 9–10 oktober 2002

Onsdag 9 oktober 2002

(2003/C 279 E/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	1
1. Återupptagande av sessionen	1
2. Meddelande från talmannen	1
3. Parentation	1
4. Justering av protokollet från föregående sammanträde	1
5. Delegationernas sammansättning	2
6. Inkomna dokument	2
7. Skriftliga förklaringar (artikel 51 i arbetsordningen)	7
8. Avtalstexter översända av rådet	7
9. Anslagsöverföringar	7
10. Föredragningslistan	10
11. Antagande av Europeiska kommissionens rapport om framstegen inför utvidgningen (meddelande)	11
12. Läget i Irak (uttalande följt av en debatt)	11
13. Sysselsättningsstrategi – Kompetens och rörlighet – Tillväxt- och sysselsättningsinitiativ för små och medelstora företag (debatt)	12
14. Associeringsavtal EG/Algeriet *** – Slutande av ett associeringsavtal med Algeriet (debatt)	12

SV

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning (fortsättning)	Sida
15. Situationen i Elfenbenskusten (uttalande följt av en debatt)	13
16. Solidaritetsfonder * (debatt)	13
17. Byggnaders energiprestanda ***II (debatt)	14
18. Skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltningen (debatt)	14
19. Fiske efter djuphavsbestånd * (debatt)	14
20. Föredragningslista för nästa sammanträde	15
21. Avslutande av sammanträdet	15
NÄRVAROLISTA	16

Torsdag 10 oktober 2002

(2003/C 279 E/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG	17
1. Öppnande av sammanträdet	17
2. Parlamentets sammansättning	17
3. Inkomna dokument	17
4. System för handel med utsläppsrätter för växthusgas ***I (debatt)	18
5. Välkomsthälsning	18
6. Farliga ämnen och preparat (beredningar) ***II (debatt)	19
OMRÖSTNING	
7. Ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	19
8. Ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	19
9. Kommissionens utvärderingsverksamhet (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	20
10. Tillväxt- och sysselsättningsinitiativ för små och medelstora företag (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)	20
11. Byggnaders energiprestanda ***II (omröstning)	20
12. Farliga ämnen och preparat (beredningar) ***II (omröstning)	20
13. System för handel med utsläppsrätter för växthusgas ***I (omröstning)	20
14. Slutande av ett associeringsavtal med Algeriet (omröstning)	21
15. Associeringsavtal med EG/Algeriet *** (omröstning)	21
16. Solidaritetsfonder * (omröstning)	21
17. Fiske efter djuphavsbestånd * (omröstning)	22
18. Kompetens och rörlighet (omröstning)	22
19. Läget i Elfenbenskusten (omröstning)	22
20. Skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltning (omröstning)	22
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
21. Justering av protokollet från föregående sammanträde	24
22. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter	24
23. Valprovning	24
24. Begäran om försvar av den parlamentariska immuniteten	24
25. Hänvisningar till utskott – Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden	25
26. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod	25
27. Tidpunkt för nästa sammanträde	26
28. Avbrytande av sessionen	26



NÄRVAROLISTA	27
BILAGA I	
OMRÖSTNINGRESULTAT	28
1. Ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien *	28
2. Ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina *	28
3. Kommissionens utvärderingsverksamhet	29
4. Tillväxt- och sysselsättningsinitiativ för små och medelstora företag	29
5. Byggnaders energiprestanda ***II	29
6. Farliga ämnen och preparat (beredningar) ***II	29
7. System för handel med utsläppsrätter för växthusgas ***I	30
8. Slutande av ett associeringsavtal med Algeriet	33
9. Associeringsavtal EG/Algeriet ***	35
10. Solidaritetsfonder *	35
11. Fiske efter djuphavsbestånd *	36
12. Kompetens och rörlighet	37
13. Läget i Elfenbenskusten	37
14. Skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltningen	38
BILAGA II	
RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP	
Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 – ändring 9	39
Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 – ändring 102	40
Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 – ändring 75	41
Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 – ändring 81	43
Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 – ändring 86	44
Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 – ändring 50	45
Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 – ändring 53, första delen	47
Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 – ändring 53, andra delen	48
Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 – kommissionens förslag	50
Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 – resolution	51
B5-0489/2002 – Algeriet – ändring 4	52
B5-0489/2002 – Algeriet – resolution	54
Betänkande Holmes A5-0307/2002 – ändring 14	55
Betänkande Holmes A5-0307/2002 – ändring 10	56
Betänkande Holmes A5-0307/2002 – ändring 9	58
Betänkande Holmes A5-0307/2002 – ändring 11	59
Betänkande Holmes A5-0307/2002 – ändring 13	60
Betänkande Bastos A5-0313/2002 – punkt 14, andra delen	62
Betänkande Bastos A5-0313/2002 – punkt 15	63
Betänkande Bastos A5-0313/2002 – skäl E	64
Betänkande Bastos A5-0313/2002 – resolution	66
B5-0520/2002 – Gemensam resolution – Elfenbenskusten – resolution	67
Betänkande Bösch A5-0283/2002 – punkt 2	68
Betänkande Bösch A5-0283/2002 – ändring 1	70

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2002)0455

Ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien (KOM(2002) 436 – C5-0401/2002 – 2002/0192(CNS)) 72

P5_TA(2002)0456

Ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina (KOM(2002) 437 – C5-0402/2002 – 2002/0193(CNS)) .. 73

P5_TA(2002)0457

Kommissionens utvärderingsverksamhet

Europaparlamentets resolution om kommissionens utvärderingsverksamhet (2002/2131(INI)) 74

P5_TA(2002)0458

Initiativ för tillväxt och sysselsättning – finansiellt stöd till små och medelstora företag

Europaparlamentets resolution om kommissionens rapport till Europaparlamentet och rådet: Initiativ för tillväxt och sysselsättning – Åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningskapande små och medelstora företag (2001/2242(INI)) 78

P5_TA(2002)0459

Byggnaders energiprestanda ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om byggnaders energiprestanda (8094/2/2002 – C5-0268/2002 – 2001/0098(COD)) 82

P5_TC2-COD(2001)0098

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 10 oktober 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om byggnaders energiprestanda . 82

BILAGA

ALLMÄN RAM FÖR BERÄKNING AV BYGGNADERS ENERGIPRESTANDA (Artikel 3) 91

P5_TA(2002)0460

Farliga ämnen och preparat (beredningar) ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugotredje gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska (c/m/r)) (8328/1/2002 – C5-0267/2002 – 2001/0110(COD)) 92

P5_TC2-COD(2001)0110

Europaparlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen den 10 oktober 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om ändring för tjugotredje gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska – c/m/r) 92

BILAGA 95



P5_TA(2002)0461

System för handel med utsläppsrätter för växthusgas ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG (KOM(2001) 581 – C5-0578/2001 – 2001/0245(COD)) 96

P5_TC1-COD(2001)0245

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 10 oktober 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG . . . 96

BILAGA I

VERKSAMHETSKATEGORIER SOM AVSES I ARTIKLARNA 2.1, 4, 5, 16 OCH 29 110

BILAGA II

VÄXTHUSGASER SOM AVSES I ARTIKLARNA 4 OCH 29 111

BILAGA III

KRITERIER FÖR DE NATIONELLA TILLDELNINGSPLEANER SOM AVSES I ARTIKEL 10 111

BILAGA IV

DE PRINCIPER FÖR ÖVERVAKNING OCH RAPPORTERING SOM AVSES I ARTIKEL 16.1 112

BILAGA V

DE KRITERIER FÖR KONTROLL SOM AVSES I ARTIKEL 17 113

P5_TA(2002)0462

Slutande av ett associeringsavtal med Algeriet

Europaparlamentets resolution om ingåendet av ett associeringsavtal med Algeriet 115

P5_TA(2002)0463

Associeringsavtal EG/Algeriet ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av ett Europa-Medelhavsavtal om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan (10819/2002 – KOM(2002) 157 – C5-0362/2002 – 2002/0077(AVC)) 118

P5_TA(2002)0464

Europeiska unionens solidaritetsfond *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om inrättande av Europeiska unionens solidaritetsfond (KOM(2002) 514 – C5-0441/2002 – 2002/0228(CNS)) 118

P5_TA(2002)0465

Fiske efter djuphavsbestånd *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om särskilda tillträdeskrav och därmed förbundna villkor vid fiske efter djuphavsbestånd (KOM(2002) 108 – C5-0135/2002 – 2002/0053(CNS)) 123



P5_TA(2002)0466

Kompetens och rörlighet

Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om kommissionens handlingsplan för kompetens och rörlighet (KOM(2002) 72 – C5-0287/2002 – 2002/2147(COS)) 126

P5_TA(2002)0467

Läget i Elfenbenskusten

Europaparlamentets resolution om Elfenbenskusten 133

P5_TA(2002)0468

Skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltningen

Europaparlamentets resolution om meddelande från kommissionen om skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltningen (SEK(2001) 2029 – C5-0158/2002 – 2002/2066(COS)) 134

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarandet
- ** I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
- ** II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
- *** Samtyckesförfarandet
- *** I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
- *** II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
- *** III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

Upplysningar angående omröstningar

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar för utskottens namn

- AFET Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
- BUDG Budgetutskottet
- CONT Budgetkontrollutskottet
- LIBE Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
- ECON Utskottet för ekonomi och valutafrågor
- JURI Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
- ITRE Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
- EMPL Utskottet för sysselsättning och socialfrågor
- ENVI Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
- AGRI Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- PECH Fiskeriutskottet
- RETT Utskottet för regionalpolitik, transport och turism
- CULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
- DEVE Utskottet för utveckling och samarbete
- AFCO Utskottet för konstitutionella frågor
- FEMM Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
- PETI Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

- PPE-DE Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater
- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
- Verts/ALE Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
- GUE/NGL Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
- UEN Gruppen Unionen för nationernas Europa
- EDD Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa
- NI Grupplösa

I*(Meddelanden)***EUROPAPARLAMENTET**

SESSIONEN 2002–2003

Sammanträdesperioden den 9–10 oktober 2002
PAUL-HENRI SPAAK-BYGGNADEN — BRYSSEL

(2003/C 279 E/01)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: COX

*Talman***1. Återupptagande av sessionen**

Talmanen förklarade sammanträdet öppnat kl. 14.35.

2. Meddelande från talmanen

Talmanen påminde om att ett senegalesiskt fartyg natten mellan den 26 och 27 september 2002 sjönk utanför Senegals kust, varvid 476 personer har omkommit och ytterligare 500 fortfarande saknas. Talmanen har, å parlamentets vägnar, sänt en skrivelse till Senegals president Abdoulaye Wade för att uttrycka medkänsla och framföra kondoleanser till offrens familjer.

Parlamentet höll en tyst minut till minne av offren för katastrofen.

3. Parentation

Talmanen hedrade, å parlamentets vägnar, minnet av Hans kungliga höghet Claus von Amsberg, prinsgemål till drottning Beatrix av Nederländerna, som avled i Amsterdam den 6 oktober 2002.

4. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Onsdag 9 oktober 2002

5. Delegationernas sammansättning

På begäran av Verts/ALE-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar

- Delegationen för förbindelserna med Förenta staterna: Nogueira Román istället för Ortuondo Larrea.
- Delegationen för förbindelserna med länderna i Sydamerika och Mercosur: Ortuondo Larrea istället för Nogueira Román.

6. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) från rådet och kommissionen:

- Europeiska unionens råd: Preliminärt förslag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 2003 (11138/2002-11143/2002- C5-0300/2002 – 2002/2004-2002/2005 – (BUD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM, alla berörda utskott
Rättslig grund: Artikel 272.9 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om narkotikaprekursorer (KOM(2002) 494 – C5-0415/2002 – 2002/0217(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: JURI, ENVI
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Förslag till rådets beslut om antagande av ett flerårigt program (2003-2005) för övervakning av eEurope, spridning av goda arbetsmetoder och förbättrad nät- och informationssäkerhet (MODINIS) (KOM(2002) 425 – C5-0425/2002 – 2002/0187(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: BUDG, LIBE, CULT
Rättslig grund: Artikel 157 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om harmonisering av lagar och andra författningar om tillämpningen av principerna för god laboratoriesed och kontrollen av tillämpningen vid prov med kemiska ämnen (Text av betydelse för EES) – (kodifierad version) (KOM(2002) 530 – C5-0444/2002 – 2002/0231(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: ENVI
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillsyn och kontroll avseende god laboratoriesed (GLP) (kodifierad version) (KOM(2002) 529 – C5-0445/2002 – 2002/0233(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI
rådgivande utskott: ENVI
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om utbildning av yrkesförare för gods- eller persontransport på väg (KOM(2002) 541 – C5-0446/2002 – 2001/0033(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
Rättslig grund: Artikel 71 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1692/96/EG om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet (KOM(2002) 542 – C5-0447/2002 – 2001/0229(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: ENVI
Rättslig grund: Artikel 156 i EG-fördraget

Onsdag 9 oktober 2002

- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av åtgärder för att trygga oljeförsörjningen (KOM(2002) 488 – C5-0448/2002 – 2002/0219(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: ECON, JURI, ENVI
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder för att garantera en trygg naturgasförsörjning (KOM(2002) 488 – C5-0449/2002 – 2002/0220(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: ECON, JURI, ENVI
Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om skydd för miljön genom strafflagstiftning (KOM(2002) 544 – C5-0454/2002 – 2001/0076(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: LIBE, JURI
Rättslig grund: Artikel 175.1 i EG-fördraget
- Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om försäkringskrav för lufttrafikföretag och luftfartygsoperatörer (KOM(2002) 521 – C5-0455/2002 – 2002/0234(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: JURI
Rättslig grund: Artikel 80.2 i EG-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring 36/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt V – Revisionsrätten – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1065 – C5-0456/2002 – 2002/2217(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring 37/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt V – Revisionsrätten – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1066 – C5-0457/2002 – 2002/2218(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 26/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0458/2002 – 2002/2190(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 27/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0459/2002 – 2002/2203(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 28/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0460/2002 – 2002/2191(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 29/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0461/2002 – 2002/2202(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 30/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV – Domstolen – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0462/2002 – 2002/2192(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

Onsdag 9 oktober 2002

- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 31/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0463/2002 – 2002/2193(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 32/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0464/2002 – 2002/2194(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 33/2002 från kapitel till kapitel inom sektion VIII – Ombudsmannen – i allmänna budgeten för räkenskapsåret 2002 (C5-0465/2002 – 2002/2195(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 34/2002 från kapitel till kapitel inom sektion VII – Regionkommittén – i Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0466/2002 – 2002/2199(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Europeiska unionens råd: Konungariket Belgiens initiativ inför antagandet av rådets beslut om inrättande av ett europeiskt nätverk av nationella kontaktpunkter för reparativ rättvisa (11621/2002 – C5-0467/2002 – 2002/0821(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: JURI, CULT, FEMM
Rättslig grund: Artikel 39 i EU-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om produktion och utveckling av gemenskapsstatistik om vetenskap och teknologi (KOM(2002) 554 – C5-0468/2002 – 2001/0197(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
Rättslig grund: Artikel 285 i EG-fördraget
- Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG i syfte att förlänga möjligheten att tillåta medlemsstaterna att tillämpa reducerade mervärdesskattesatser på vissa arbetsintensiva tjänster (KOM(2002) 525 – C5-0470/2002 – 2002/0230(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott: EMPL
Rättslig grund: Artikel 93 i EG-fördraget
- Förslag till rådets beslut om finansiering av vissa insatser som genomförs av Europol inom ramen för samarbetet mot terrorism (KOM(2002) 439 – C5-0471/2002 – 2002/0196(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE
rådgivande utskott: BUDG
Rättslig grund: Artiklarna 30.2 och 34.2 i EU-fördraget
- Förslag till anslagsöverföring 38/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III – kommissionen – del B – Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1088 – C5-0472/2002 – 2002/2220(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
- Förslag till anslagsöverföring 39/2002 från kapitel till kapitel inom sektion VIII – Ombudsmannen – i allmänna budgeten för räkenskapsåret 2002 (SEK(2002) 1089 – C5-0473/2002 – 2002/2221(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

b) från parlamentets utskott:

ba) betänkanden:

- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgas inom gemenskapen och om ändring av rådets

Onsdag 9 oktober 2002

direktiv 96/61/EG (KOM(2001) 581 – C5-0578/2001 – 2001/0245(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Moreira Da Silva
(förfarande enligt artikel 162a i arbetsordningen)
(A5-0303/2002)

- Betänkande om ändring av arbetsordningen med avseende på förfarandena för beviljande av ansvarsfrihet – 2001/2060(REG)) – utskottet för konstitutionella frågor
Föredragande: Hans-Peter Martin
(A5-0308/2002)
- Betänkande om kommissionens meddelande om handlingsplan för kompetens och rörlighet (KOM(2002) 72 – C5-0287/2002 – 2002/2147(COS)) – utskottet för sysselsättning och socialfrågor
(Hughesförfarandet)
Föredragande: Bastos
(A5-0313/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets förordning om ingående av ett avtal genom skriftväxling om förlängning av protokollet om fastställande för perioden 3 maj 2002–2 augusti 2002 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Angolas regering om fiske utanför Angolas kust (KOM(2002) 369 – C5-0393/2002 – 2002/0148(CNS)) – fiskeriutskottet
Föredragande: Stevenson
(Förenklat förfarande – artikel 158.1 i arbetsordningen)
(A5-0314/2002)
- Betänkande om förslaget till Europeiska unionens tillägg- och ändringsbudget nr 4/2002 för budgetåret 2002 – 2002/2204(BUD)) – budgetutskottet
Föredragande: Podestà
(A5-0315/2002)
- Betänkande om hållbar jordbrukspolitik, reform av jordbruket och landsbygdens utveckling för att öka utvecklingsländernas oberoende – 2001/2274(INI)) – utskottet för utveckling och samarbete
Föredragande: Khanbhai
(A5-0316/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien (KOM(2002) 436 – C5-0401/2002 – 2002/0192(CNS)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
Föredragande: Westendorp y Cabeza
(A5-0317/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina (KOM(2002) 437 – C5-0402/2002 – 2002/0193(CNS)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
Föredragande: Westendorp y Cabeza
(A5-0318/2002)
- Betänkande om meddelandet från kommissionen om alternativa bränslen för vägtransport och om åtgärder för att främja användningen av biobränslen (KOM(2001) 547 – C5-0160/2002 – 2002/2068(COS)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
Föredragande: Fiori
(A5-0319/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3950/92 om införande av en tilläggsavgift inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter (KOM(2002) 307 – C5-0359/2002 – 2002/0135(CNS)) – utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
Föredragande: Daul
(Förenklat förfarande – artikel 158.1 i arbetsordningen)
(A5-0321/2002)

Onsdag 9 oktober 2002

- Betänkande om kommissionens nittonde årsrapport till Europaparlamentet om gemenskapens åtgärder mot dumpning och subventioner – Översikt över övervakningen av antidumpningsåtgärder, utjämningsåtgärder och skyddsåtgärder vidtagna av tredje land (KOM(2001) 571 – C5-0013/2002 – 2002/2020(INI)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
Föredragande: Hansenne
(A5-0323/2002)
- ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ändring av beslut nr 1254/96/EG om en serie riktlinjer för transeuropeiska nät inom energisektorn (KOM(2001) 775 – C5-0111/2002 – 2001/0311(COD)) – utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
Föredragande: Beysen
(A5-0324/2002)
- * Betänkande om utkastet till kommissionens förordning om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (SEK(2002) 835 – C5-0399/2002 – 2002/0901(CNS)) – budgetkontrollutskottet
Föredragande: van Hulten
(A5-0325/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets rekommendation om tillämpning på egenföretagare av lagstiftningen om hälsa och säkerhet i arbetet (KOM(2002) 166 – C5-0235/2002 – 2002/0079(CNS)) – utskottet för sysselsättning och socialfrågor
Föredragande: Pérez Álvarez
(A5-0326/2002)
- * Betänkande om förslaget till kommissionens antagande av rådets rambeslut om angrepp mot informationssystem (KOM(2002) 173 – C5-0271/2002 – 2002/0086(CNS)) – utskottet för medborgarligena fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Cederschiöld
(A5-0328/2002)
- * Betänkande om förslaget till rådets förordning om inrättande av Europeiska unionens solidaritetsfond (KOM(2002) 514 – C5-0441/2002 – 2002/0228(CNS)) – utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Berend
(A5-0341/2002)

bb) *andrabehandlingsrekommendationer:*

- ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om antagande av ett gemenskapsprogram för att förbättra skattesystemens funktionssätt på den inre marknaden (Fiscalis-programmet 2003–2007) (10612/2/2002 – C5-0383/2002 – 2002/0015(COD)) – utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: García-Margallo y Marfil
(A5-0320/2002)
- ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om djurhälsovillkor som skall tillämpas vid förflyttningar av sällskapsdjur utan kommersiellt syfte och om ändring av rådets direktiv 92/65/EEG (7839/2/2002 – C5-0309/2002 – 2000/0221(COD)) – utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Jillian Evans
(A5-0327/2002)

c) *från ledamöterna:*ca) *muntliga frågor (artikel 42 i arbetsordningen):*

- Jackson för utskottet för miljö, folkhälsa och miljöfrågor, till kommissionen, om kommissionens strategi inför konferensen om klimatförändringar i New Delhi (B5-0492/2002). +

Onsdag 9 oktober 2002

cb) resolutionsförslag (artikel 48 i arbetsordningen):

- Hernández Mollar om stöd från Europeiska unionen till spanska viner från Montilla-Moriles (B5-0317/2002)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
- Garriga Polledo om adekvata apotekstjänster i byarna på landsbygden (B5-0436/2002)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
- Muscardini, Nobilia, Berlato, Angelilli, Turchi, Musumeci, Poli Bortone, Mussa och Bigliardo om den tragiska människosmugglingen (B5-0437/2002)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: LIBE

cc) skriftliga förklaringar som skall inskrivas i registret (artikel 51 i arbetsordningen):

- Blak om stöd för översynen efter halva tiden av den gemensamma jordbrukspolitiken (16/2002)

7. Skriftliga förklaringar (artikel 51 i arbetsordningen)

Talmannen meddelade att den skriftliga förklaringen nr 11/2002, som inte erhållit nödvändigt antal underskrifter, bortfallit, i enlighet med bestämmelserna i artikel 51.5 i arbetsordningen.

8. Avtalstexter översända av rådet

Talmannen hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

- Europa-Medelhavsavtal om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, samt tillhörande slutdokument,
- interimsavtal om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Republiken Libanon, å andra sidan, samt tillhörande slutdokument.

9. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 26/2002 (C5-0385/2002 – SEK(2002) 894).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande har utskottet beslutat att i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel B0-40 – Avsättningar

– Artikel B5-502 – Arbetsmarknad	ÅB	– 3 900 000 EUR
	BB	– 3 000 000 EUR
– Artikel B5-502A – Arbetsmarknad – Administrativa utgifter	ÅB	– 1 100 000 EUR
	BB	– 557 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B5-50 – Arbetsmarknadsinitiativ

– Artikel B5-502 – Arbetsmarknad	ÅB	3 900 000 EUR
	BB	3 000 000 EUR
– Artikel B5-502A Arbetsmarknad – Administrativa utgifter	ÅB	1 100 000 EUR
	BB	557 000 EUR

*

* *

Onsdag 9 oktober 2002

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 27/2002 (C5-0414/2002 – SEK(2002) 895).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande har utskottet beslutat att i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen delvis tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel B0-40 – Avsättningar

– Artikel B2-700A – En europeisk byrå för luftfartssäkerhet – Utgifter för administration	ÅB	– 875 000 EUR
	BB	– 700 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B2-70 – Transport

– Artikel B2-700 – En europeisk byrå för luftfartssäkerhet		
– Artikel B2-700A – En europeisk byrå för luftfartssäkerhet – Utgifter för administration	ÅB	875 000 EUR
	BB	700 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 28/2002 (C5-0386/2002 – SEK(2002) 896).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande har utskottet beslutat att i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen delvis tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel B0-40 – Avsättningar

– Artikel B2-701A – En europeisk sjösäkerhetsbyrå – Utgifter för administration	ÅB	– 670 000 EUR
	BB	– 600 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B2-70 – Transport

– Artikel B2-701 – En europeisk sjösäkerhetsbyrå		
– Artikel B2-701A – En europeisk sjösäkerhetsbyrå – Utgifter för administration	ÅB	670 000 EUR
	BB	600 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 30/2002 (C5-0387/2002 – SEK(2002) 897).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande har utskottet, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, beslutat att tillstyrka överföringen i sin helhet enligt följande:

AVSÄNDARKONTO:

Artikel 100 – Preliminära anslag	ÅB/BB	– 165 150 EUR
----------------------------------	-------	---------------

MOTTAGARKONTO:

– Punkt 1110 – Extra anställda	ÅB/BB	165 150 EUR
--------------------------------	-------	-------------

*

* *

Onsdag 9 oktober 2002

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 31/2002 (C5-0388/2002 – SEK(2002) 898).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande har utskottet beslutat att i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen delvis tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel B0-40 – Avsättningar

– Budgetpost B3-4309A – Utgifter i samband med inrättandet av Europeiska livsmedelsmyndigheten – Utgifter för administration	ÅB	– 500 000 EUR
	BB	– 450 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B3-43 – Hälsa

– Artikel B3-430 – Åtgärder till skydd för folkhälsan		
– Budgetpost B3-4309A – Utgifter i samband med inrättandet av Europeiska livsmedelsmyndigheten – Utgifter för administration	ÅB	500 000 EUR
	BB	450 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 32/2002 (C5-0389/2002 – SEK(2002) 899).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande har utskottet, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, beslutat att tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel B7-05 – Strategin inför anslutningen av Medelhavsländer (Turkiet)

– Artikel B7-050 – Strategin inför Turkiets anslutning		
– Artikel B7-050A – Strategin inför Turkiets anslutning – Administrativa utgifter	ÅB	– 145 000 EUR
	BB	– 145 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B7-04 – Strategin inför anslutningen av Medelhavsländer (Cypern och Malta)

– Artikel B7-040 – Strategin inför Maltas anslutning		
– Artikel B7-040A – Strategin inför Maltas anslutning – Administrativa utgifter	ÅB	145 000 EUR
	BB	145 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 33/2002 (C5-0390/2002 – SEK(2002) 900).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande har utskottet, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, beslutat att tillstyrka överföringen i sin helhet enligt följande:

AVSÄNDARKONTO:

– A-1100 – Grundlöner	ÅB/BB	– 8 000 EUR
-----------------------	-------	-------------

MOTTAGARKONTO:

– A-150 – Utgifter för att organisera provtjänstgöring vid institutionen och utgifter för personalutbyte mellan institutionen och den offentliga sektorn i medlemsstaterna	ÅB/BB	8 000 EUR
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	-----------

*

* *

Onsdag 9 oktober 2002

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring 34/2002 (C5-0258/2002 – SEK(2002) 928).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande har utskottet i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen beslutat att tillstyrka överföringen i sin helhet enligt följande:

Del A**AVSÄNDARKONTO:**

– Punkt 1100 – Grundlöner	ÅB/BB	– 64 000 EUR
– Artikel 255 – Diverse utgifter för organisation av och deltagande i konferenser, kongresser och sammanträden	ÅB/BB	– 68 000 EUR
– Artikel 260 – Konsultationer, studier och undersökningar av begränsad omfattning	ÅB/BB	– 80 000 EUR
– Artikel 270 – Europeiska gemenskapernas officiella tidning	ÅB/BB	– 30 000 EUR
– Artikel 272 – Utgifter för information och deltagande i offentliga arrangemang	ÅB/BB	– 18 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

– Punkt 1004 – Resekostnader och traktamenten i samband med sammanträden och kallelser	ÅB/BB	260 000 EUR
----------------------------------------------------------------------------------------	-------	-------------

Del B**AVSÄNDARKONTO:**

– Artikel 270 – Europeiska gemenskapernas officiella tidning	ÅB/BB	– 40 000 EUR
--------------------------------------------------------------	-------	--------------

MOTTAGARKONTO:

– Punkt 1891 – Tolktjänster	ÅB/BB	40 000 EUR
-----------------------------	-------	------------

Del C**AVSÄNDARKONTO:**

– Punkt 1100 – Grundlöner	ÅB/BB	– 2 200 EUR
---------------------------	-------	-------------

MOTTAGARKONTO:

– Punkt 1520 – Nationella och internationella tjänstemän och anställda inom den privata sektorn som tillfälligt anställs vid Regionkommittén	ÅB/BB	2 200 EUR
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------	-----------

10. Föredragningslistan

Talmannen påminde om att föredragningslistan hade fastställts (*punkt 11 i protokollet av den 23 september 2002*) samt att ett korrigerandum (PE 322.971/OJ/CORR) med ändring av föredragningslistan hade delats ut.

Onsdagen den 9 oktober

- Såsom angivits i ett meddelande till ledamöterna var Solana, Hög representant för GUSP, förhindrad att delta i onsdagens sammanträde, eftersom han begivit sig till Mellanöstern på ett diplomatiskt uppdrag. Därför har rådets danska ordförandeskap – representerat av Haarder, minister för Europafrågor – förklarat sig ha möjlighet att göra ett uttalande för rådet om situationen i Irak. Talmannen tackade för detta.
- Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till betänkandet Bastos (A5-0313/2002 – punkt 60 i föredragningslistan) skulle löpa ut denna dag kl. 16.00.

Onsdag 9 oktober 2002

- Kommission har för rådet lagt fram ett förslag till förordning om inrättande av Europeiska unionens solidaritetsfond. Rådet har samtyckt till ett medlingsförfarande, i enlighet med Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma uttalande från 1975, som skall äga rum den 22 oktober 2002, under förutsättning att parlamentet inkommer med sitt yttrande senast den 10 oktober. Utskottet RETT har antagit ett betänkande av Berend om detta ämne (A5-0341/2002 – punkt 93 i föredragningslistan) inskriven på föredragningslistan före andrabehandlingsrekommendationen av Vidal-Quadras Roca (A5-0297/2002 – punkt 68 i föredragningslistan). Tidsfristen för inlämnande av ändringsförslag skulle löpa ut denna dag kl. 16.00.
- Parlamentet beslutade, vid sitt sammanträde den 26 september, att ett uttalande av kommissionen om situationen i Elfenbenskusten skulle tas upp på föredragningslistan (punkt 92 i föredragningslistan). Detta uttalande har skrivits in efter den gemensamma debatten om Algeriet (punkt 61 och 62 på föredragningslistan).

Torsdagen den 10 oktober

- Vid sitt sammanträde den 24 september 2002 beslutade parlamentet att brådsakande förfarande skulle tillämpas beträffande två förslag till beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien respektive Bosnien och Hercegovina. Utskottet ITRE har, i enlighet med artikel 110a i arbetsordningen, antagit två betänkanden av Westendorp y Cabeza om detta ämne. Dessa betänkanden skall enligt föredragningslistan tas upp till omröstning kl. 11.00.

*

* *

Parlamentet samtyckte till dessa ändringar.

Föredragningslistan var därmed fastställd.

11. Antagande av Europeiska kommissionens rapport om framstegen inför utvidgningen (meddelande)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett meddelande från kommissionen om antagandet av kommissionens rapport om framstegen inför utvidgningen.

Talmannen gjorde ett inledande uttalande om framstegen inför utvidgningen.

Prodi, kommissionens ordförande, och Verheugen, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden för att presentera den rapport kommissionen under onsdagen antagit om framstegen inför utvidgningen.

Talare: Haarder, rådets tjänstgörande ordförande, Poettering för PPE-DE-gruppen, Titley för PSE-gruppen, Watson för ELDR-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Cohn-Bendit för Verts/ALE-gruppen, Collins för UEN-gruppen, Bonde för EDD-gruppen, Frank Vanhecke grupplös, Brok, ordförande för utskottet AFET.

ORDFÖRANDESKAP: VIDAL-QUADRAS ROCA

Vice talman

Talare: Poos, Abitbol, Raschhofer, Oostlander, Swoboda, Prodi och Haarder.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

12. Läget i Irak (uttalande följt av en debatt)

Haarder, rådets tjänstgörande ordförande, och Patten, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om läget i Irak.

Talare: Salafranca Sánchez-Neyra för PPE-DE-gruppen, Sakellariou för PSE-gruppen, Nicholson of Winterbourne för ELDR-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Gahrton för Verts/ALE-gruppen.

Onsdag 9 oktober 2002

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

Vice talman

Talare: Kuntz för EDD-gruppen, Cappato grupplös, Sacrédeus, Frahm, Boumediene-Thiery, Rocard, Souchet, Nair, Lucas, Berthu, De Keyser, Eurig Wyn, Napoletano, Obiols i Germa, Wiersma, Souladakis, Theorin och Haarder.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

13. Sysselsättningsstrategi – Kompetens och rörlighet – Tillväxt- och sysselsättningsinitiativ för små och medelstora företag (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om uttalanden från rådet och kommissionen och två betänkanden utarbetade för utskottet för sysselsättning och sociala frågor.

Hjort Frederiksen, rådets tjänstgörande ordförande, och Diamantopoulou, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om sysselsättningsstrategin.

Bastos redogjorde för sitt betänkande om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommitén och Regionkommittén om kommissionens handlingsplan för kompetens och rörlighet (KOM(2002) 72 – C5-0287/2002 – 2002/2147(COS)) (A5-0313/2002).

Talare: Diamantopoulou.

Bushill-Matthews redogjorde för sitt betänkande om kommissionens rapport till Europaparlamentet och rådet: Initiativ för tillväxt- och sysselsättning – Åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningsskapande små och medelstora företag (2001/2242(INI)) (A5-0304/2002).

Talare: Diamantopoulou.

Talare: Gill, föredragande av yttrande från utskottet ITRE, livari, föredragande av yttrande från utskottet CULT, Jillian Evans, föredragande av yttrande från utskottet FEMM, Pronk för PPE-DE-gruppen, Andersson för PSE-gruppen, Manders för ELDR-gruppen, Herman Schmid för GUE/NGL-gruppen, Bouwman för Verts/ALE-gruppen, Della Vedova grupplös.

ORDFÖRANDESKAP: CEDERSCHIÖLD

Vice talman

Talare: Karamanou, Pérez Álvarez, Van den Burg, Kratsa-Tsagaropoulou, Trentin, Mantovani och Hjort Frederiksen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkterna 10 och 18 i protokollet av den 10.10.2002*

14. Associeringsavtal EG/Algeriet * – Slutande av ett associeringsavtal med Algeriet (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om en rekommendation och två muntliga frågor.

Obiols i Germà redogjorde för det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik om förslaget till rådets beslut om ingående av ett Europa-Medelhavsavtal om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan (10819/2002 – C5-0362/2002 – 2002/0077(AVC)) (A5-0299/2002).

Brok utvecklade de muntliga frågorna som han, för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik, hade ställt till rådet och kommissionen, om slutande av ett associeringsavtal med Algeriet (B5-0255/2002 och B5-0256/2002).

Onsdag 9 oktober 2002

Hjort Frederiksen, rådets tjänstgörande ordförande och Diamantopoulou, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Talare: Morillon för PPE-DE-gruppen, Guy-Quint för PSE-gruppen, Malmström för ELDR-gruppen, Boudjenah för GUE/NGL-gruppen, Flautre för Verts/ALE-gruppen, Coûteaux för EDD-gruppen, Kratsa-Tsagaropoulou, Napoletano och Cohn-Bendit.

Talmannen meddelade att hon i enlighet med artikel 42.5 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Brok för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik om slutande av ett associeringsavtal med Algeriet (B5-0489/2002).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkterna 14 och 15 i protokollet av den 10.10.2002.*

(Sammanträdet avbröts kl. 20.25 för att återupptas kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: LALUMIÈRE

Vice talman

15. Situationen i Elfenbenskusten (uttalande följt av en debatt)

Barnier, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om situationen i Elfenbenskusten.

Talare: Corrie för PPE-DE-gruppen, Carlotti för PSE-gruppen, Thors för ELDR-gruppen, Scarbonchi för GUE/NGL-gruppen, Rod för Verts/ALE-gruppen, Coûteaux för EDD-gruppen, Johan van Hecke och Barnier.

Talmannen meddelade att hon i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, hade mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Pasqua, Marchiani och Caullery för UEN-gruppen, om kommissionens förklaring om situationen på Elfenbenskusten (B5-0519/2002),
- Rod, Maes, Lannoye och Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen, om Elfenbenskusten (B5-0520/2002),
- Coûteaux för EDD-gruppen, om Elfenbenskusten (B5-0521/2002),
- Corrie och Schwaiger för PPE-DE-gruppen, om situationen i Elfenbenskusten (B5-0522/2002),
- Scarbonchi för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Elfenbenskusten (B5-0523/2002),
- Sanders-ten Holte för ELDR-gruppen, om situationen i Elfenbenskusten (B5-0524/2002),
- Carlotti för PSE-gruppen, om situationen i Elfenbenskusten (B5-0525/2002).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 19 i protokollet av den 10.10.2002.*

16. Solidaritetsfonder * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett betänkande utarbetat av Berend för utskottet för regionalpolitik, transport och turism om förslaget till rådets förordning om inrättande av Europeiska unionens solidaritetsfond (KOM(2002) 514 – C5-0441/2002 – 2002/0228(CNS) (A5-0341/2002).

Talare: Barnier, ledamot av kommissionen.

Berend redogjorde för sitt betänkande.

Onsdag 9 oktober 2002

Talare: Walter, föredragande av yttrande från utskottet BUDG, Hatzidakis för PPE-DE-gruppen, Stockmann för PSE-gruppen, Pohjamo för ELDR-gruppen, Markov för GUE/NGL-gruppen, och Turchi för UEN-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

Vice talman

Talare: Van Dam för EDD-gruppen, Karas, Guy-Quint, Ripoll y Martínez de Bedoya, Savary, Lisi, Ferber, Schierhuber, Sudre, Herranz García och Barnier.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 16 i protokollet av den 10.10.2002.*

17. Byggnaders energiprestanda *II (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var den andrabehandlingsrekommendation som Vidal-Quadras Roca utarbetat för utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om den gemensamma ståndpunkten avtagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om byggnaders energiprestanda (9094/2/2002 – C5-0268/2002 – 2001/0098(COD) (A5-0297/2002).

Vidal-Quadras Roca redogjorde för sin andrabehandlingsrekommendation.

Talare: de Palacio, kommissionens vice ordförande.

Talare: Zrihen för PSE-gruppen, och Ahern för Verts/ALE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 11 i protokollet av den 10.10.2002.*

18. Skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltningen (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var det betänkande Bösch utarbetat för budgetkontrollutskottet om meddelandet från kommissionen om skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltningen (SEK(2001) 2029 – C5-0158/2002 – 2002/2066(COS)) (A5-0283/2002).

Bösch redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Schreyer, ledamot av kommissionen, och Stauner för PPE-DE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 20 i protokollet av den 10.10.2002.*

19. Fiske efter djuphavsbestånd * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var det betänkande Holmes utarbetat för fiskeriutskottet om förslaget till rådets förordning om särskilda tillträdeskrav och därmed förbundna villkor vid fiske efter djuphavsbestånd (KOM(2002) 108 – C5-0135/2002 – 2002/0053(CNS) (A5-0307/2002).

Onsdag 9 oktober 2002

Stevenson, som ersatte föredraganden, redogjorde för betänkandet.

Talare: Fischler, ledamot av kommissionen.

Talare: Lage, för PSE-gruppen, Attwooll för ELDR-gruppen, McKenna, för Verts/ALE-gruppen, Souchet, grupplös, Hudghton och Fischler.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 17 i protokollet av den 10.10.2002.*

20. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts ("Föredragningslista" PE 322.971/OJJE).

21. Avslutande av sammanträdet

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 23.40.

Julian Priestley
Generalsekreterare

David W. Martin
Vice talman

Onsdag 9 oktober 2002

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Zrihen, Zorba, Zissener, Zimmerling, Zappalà, Zacharakis, Zabell, Wynn, Wurtz, Wuori, Wuermeling, von Wogau, Wijkman, Wiersma, Wieland, Whitehead, Westendorp y Cabeza, Wenzel-Perillo, Watts, Watson, Walter, Wallis, Volcic, Voggenhuber, Vlasto, Virrankoski, Vidal-Quadras Roca, de Veyrinas, van Velzen, Veltroni, Vattimo, Vatanen, Varela Suanzes-Carpegna, Varaut, Van Lancker, Van Hecke, Vanhecke, Van Brempt, Valenciano Martínez-Orozco, Valdivielso de Cué, Vairinhos, Väyrynen, Vachetta, Uca, Turmes, Turco, Turchi, Trentin, Trakatellis, Torres Marques, Titley, Titford, Thyssen, Thors, Thorning-Schmidt, Theorin, Theato, Terrón i Cusí, Tajani, Sylla, Swoboda, Swiebel, Suominen, Sudre, Sturdy, Stockmann, Stihler, Stevenson, Sterckx, Stenzel, Stenmarck, Stauner, Staes, Sousa Pinto, Souladakis, Souchet, Sornosa Martínez, Sørensen, Sommer, Sörensen, Sjöstedt, Simpson, Sichrovsky, Seppänen, Segni, Schulz, Schroedter, Schröder Jürgen, Schröder Ilka, Schörling, Schnellhardt, Schmitt, Schmidt, Schmid Herman, Schmid Gerhard, Schleicher, Schierhuber, Scheele, Schaffner, Scarbonchi, Scapagnini, Scallon, Sbarbati, Savary, Sauquillo Pérez del Arco, Sartori, dos Santos, Santini, Santer, Sandbæk, Sánchez García, Salafranca Sánchez-Neyra, Sakellariou, Sacrédeus, Sacconi, Rutelli, Ruffolo, Rühle, Rübige, Roving, Roure, Rothe, Roth-Behrendt, de Roo, Rodríguez Ramos, Rod, Ripoll y Martínez de Bedoya, Riis-Jørgensen, Ries, Ribeiro e Castro, Read, Raymond, Raschhofer, Rapkay, Randzio-Plath, Radwan, Rack, Quisthoudt-Rowohl, Queiró, Purvis, Puerta, Provan, Pronk, Prets, Poos, Pomés Ruiz, Poignant, Pohjamo, Poettering, Podestà, Pittella, Pisicchio, Piscarreta, Pirker, Piétrasanta, Piecyk, Pesälä, Pérez Álvarez, Peijs, Paulsen, Patrie, Pastorelli, Paisley, Pack, Paciotti, Pacheco Pereira, Paasilinna, Ortuondo Larrea, Oostlander, Oomen-Ruijten, Onesta, Ó Neachtain, Olsson, Ojeda Sanz, Obiols i Germà, Nordmann, Nogueira Román, Nobilia, Nisticò, Niebler, Nicholson of Winterbourne, Nicholson, Newton Dunn, Naranjo Escobar, Napolitano, Napoletano, Nair, Musumeci, Musotto, Muscardini, Murphy, Mulder, Müller Rosemarie, Müller Emilia Franziska, Morillon, Morgan, Moreira Da Silva, Moraes, Mombaur, Modrow, Miranda, Miller, Miguélez Ramos, Menrad, Mennitti, Méndez de Vigo, Meijer, Medina Ortega, Mayol i Raynal, Mayer Xaver, Hans-Peter Mathieu, Mastorakis, Mastella, Martin Hugues, Martin Hans-Peter, Martin David W., Martelli, Marset Campos, Marques, Markov, Marinos, Marini, Marinho, Marchiani, Mantovani, Mann Thomas, Mann Erika, Manisco, Manders, Malmström, Malliori, Majj-Weggen, Maes, McNally, McKenna, MacCormick, McCartin, McCarthy, McAvan, Maaten, Maat, Lynne, Lund, Lulling, Ludford, Lucas, Lombardo, Lisi, Lipietz, Linkohr, Liese, Le Pen, Leinen, Lehne, Lechner, Lavarra, Laschet, Lannoye, Langenhagen, Langen, Lange, Lang, Lambert, Lamassoure, Lalumière, Laguiller, Lagendijk, Lage, Kuntz, Kuhne, Kuckelkorn, Kronberger, Krivine, Kreissl-Dörfler, Krehl, Kratsa-Tsagaropoulou, Krarup, Koulourianos, Koukiadis, Korhola, Konrad, Koch, Knolle, Klaß, Klamt, Kinnock, Kindermann, Khanbhai, Keßler, Keppelhoff-Wichert, Kauppi, Kaufmann, Katiforis, Karlsson, Karas, Karamanou, Jové Peres, Jonckheer, Jöns, Jensen, Jeggel, Jean-Pierre, Jarzembowski, Jackson, Izquierdo Rojo, Izquierdo Collado, Işler Béguin, Inglewood, Imbeni, Ilgenfritz, Iivari, Hyland, Hume, Hulthén, van Hulten, Huhne, Hughes, Hudghton, Howitt, Hortefeux, Honeyball, Hieronymi, Herzog, Herranz García, Hernández Mollar, Hermange, Hedkvist Petersen, Heaton-Harris, Hazan, Hautala, Haug, Hatzidakis, Hansenne, Hager, Hänsch, Guy-Quint, Gutiérrez-Cortines, Grossetête, Grosch, Gröner, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gorostiaga Atxalandabaso, González Álvarez, Gomolka, Gollnisch, Görlach, Goepel, Glase, Glante, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillig, Gill, Ghilardotti, Gemelli, Gebhardt, de Gaulle, Gasòliba i Böhm, Garriga Polledo, Garot, Gargani, García-Margallo y Marfil, Garaud, Galeote Quecedo, Gahrton, Gahler, Friedrich, Frassoni, Fraise, Frahm, Fourtou, Foster, Ford, Folias, Florenz, Fleisch, Flemming, Flautre, Fitzsimons, Fiori, Figueiredo, Fiebiger, Ferri, Ferrer, Ferreira, Fernández Martín, Ferber, Fatuzzo, Färm, Evans Jillian, Ettl, Esclopé, Eriksson, Ebner, Dupuis, Duin, Duhamel, Duff, Dührkop Dührkop, Ducarme, Doyle, Di Pietro, Dimitrakopoulos, Dillen, Díez González, Dhaene, De Veyrac, Désir, De Sarnez, Deprez, De Mita, Della Vedova, De Keyser, Dehousse, Decourrière, De Clercq, Daul, Dary, Darras, van Dam, Cunha, Crowley, Cox, Coûteaux, Costa Raffaele, Costa Paolo, Cossutta, Corrie, Cornillet, Corbey, Corbett, Colom i Naval, Collins, Cohn-Bendit, Coelho, Cocilovo, Clegg, Chichester, Ceyhun, Cesaro, Cercas, Celli, Cederschiöld, Caveri, Cauquil, Caullery, Caudron, Cashman, Casaca, Carraro, Carnero González, Carlotti, Cappato, Camre, Camisón Asensio, Butel, Bushill-Matthews, van den Burg, Brunetta, Brienza, Bouwman, Bourlanges, Boumediene-Thiery, Boudjenah, van den Bos, Borghezio, Bordes, Bonde, von Boetticher, Bösch, Böge, Bodrato, Blokland, Blak, Bigliardo, Beysen, Bertinotti, Berthu, Bernié, Berlato, Berger, van den Berg, Berès, Berenguer Fuster, Berend, Bébéar, Bayona de Perogordo, Bautista Ojeda, Bastos, Bartolozzi, Barón Crespo, Banotti, Baltas, Bakopoulos, Ayuso González, Avilés Perea, Auroi, Attwooll, Arvidsson, Aparicio Sánchez, Angelilli, Andrews, Andreasen, Andersson, Alyssandrakis, Ainardi, Ahern, Adam, Abitbol

Torsdag 10 oktober 2002

(2003/C 279 E/02)

PROTOKOLL**SAMMANTRÄDETS GÅNG**

ORDFÖRANDESKAP: FRIEDRICH

*Vice talman***1. Öppnande av sammanträdet**

Talmanen förklarade sammanträdet öppnat kl. 09.10.

*
* *

Talare: Alyssandrakis angav att enligt en grekisk tidning var regeringen i Förenta staterna i färd med att undersöka möjligheterna att ta till våldshandlingar för att störta fientliga regimer. (Talmanen fråntog honom ordet då det inte rörde sig om en ordningsfråga och hänvisade till det förfarande som enligt arbetsordningen gäller för att väcka frågor av detta slag).

2. Parlamentets sammansättning

Talmanen informerade parlamentet om att Gunilla Carlsson skriftligen hade begärt entledigande från sitt uppdrag som ledamot av parlamentet från och med den 1 oktober 2002.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2 andra stycket i rättsakten om allmänna direkta val av företrädare i Europaparlamentet konstaterade parlamentet att denna plats var vakant och informerade den berörda medlemsstaten.

3. Inkomna dokument

Talmanen hade mottagit följande dokument från rådet och kommissionen:

- Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiven 66/401/EEG om saluföring av utsäde av foderväxter, 66/402/EEG om saluföring av utsäde av stråsäd, 68/193/EEG om saluföring av vegetativt förökningsmaterial av vinstockar, 92/33/EEG om saluförande av annat föröknings- och plantmaterial av grönsaker än utsäde, 92/34/EEG om saluföring av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor avsedda för fruktproduktion, 98/56/EG om saluföring av förökningsmaterial av prydnadsväxter, 2002/54/EG om saluföring av betutsäde, 2002/55/EG om saluföring av utsäde av köksväxter, 2002/56/EG om saluföring av utsädespotatis och 2002/57/EG om saluföring av utsäde av olje- och spånadsväxter vad beträffar gemenskapens jämförande försök (KOM(2002) 523 — C5-0476/2002 — 2002/0232(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: BUDG
Rättslig grund: Artikel 37 i EG-fördraget
- Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 9168/EEG vad beträffar skärpta kontroller av förflyttning av får och getter (KOM(2002) 504 — C5-0477/2002 — 2002/0218(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: AGRI
Rättslig grund: Artikel 37 i EG-fördraget

Torsdag 10 oktober 2002

- Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 88/407/EEG om djurhälsokrav som är tillämpliga vid handel inom gemenskapen med och import av djupfryst sperma från tamdjur av nötkreatur (KOM(2002) 527 – C5-0478/2002 – 2002/0229(CNS))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: AGRI
rådgivande utskott: ENVI
Rättslig grund: Artikel. 37 i EG-fördraget
- Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om genetiskt modifierade livsmedel och foder (KOM(2002) 559 – C5-0479/2002 – 2001/0173(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
rådgivande utskott: JURI, AGRI
Rättslig grund: Artiklarna 37, 95 och 152 i EG-fördraget
- Europeiska unionens råd: Rättsbeskrivelse 1 om Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2003 (12640/2002 – C5-0480/2002 – 2002/2004(BUD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: AFET, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, AFCO, FEMM, berörda utskott
Rättslig grund: Artikel 272.9 i EG-fördraget

4. System för handel med utsläppsrätter för växthusgas *I (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var ett betänkande från Moreira Da Silva utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgas inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG (KOM(2001) 581 – C5-0578/2001 – 2001/0245(COD) (A5-0303/2002).

Talare: Wallström, ledamot av kommissionen.

Moreira Da Silva redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Blokland, föredragande av yttrande från utskottet ECON, Hautala, föredragande av yttrande från utskottet JURI, Newton Dunn, föredragande av yttrande från utskottet ITRE, García-Orcyoyen Tormo för PPE-DE-gruppen, Corbey för PSE-gruppen, Davies för ELDR-gruppen, Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen, De Roo för Verts/ALE-gruppen, Hyland för UEN-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Kronberger, grupplös, Kauppi.

ORDFÖRANDESKAP: PROVAN

Vice talman

Talare: Lange, Sterckx, Seppänen, Berthu, Liese, Hulthén, Pohjamo, Caudron, Oomen-Ruijten, Bowe, Alyssandrakis, Langen, Linkohr, Flemming, Randzio-Plath, Korhola, Doyle och Wallström.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 13*

5. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från Mongoliets parlament som tagit plats på ähörarläktaren. Delegationen leddes av Sanjbeziyn Tumur-Ochir, parlamentets ordförande.

Torsdag 10 oktober 2002

6. Farliga ämnen och preparat (beredningar) ***II (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en andrabehandlingsrekommendation från Nisticò utarbetad för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugotredje gången av rådets direktiv 76/769/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska – c/m/r) (8328/1/2002 – C5-0267/2002 – 2001/0110(COD) (A5-0285/2002).

Nisticò redogjorde för sin andrabehandlingsrekommendation.

Talare: Wallström, ledamot av kommissionen.

Talare: Schörling för Verts/ALE-gruppen och Bowe för PSE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkt 12

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

Vice talman

OMRÖSTNING

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskild omröstning, delad omröstning, etc.) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

Talare: Cohn-Bendit begärde för Verts/ALE-gruppen att omröstningen om resolutionen om slutande av ett avtal med Algeriet (B5-0489/2002) skulle komma alldeles före omröstningen om rekommendationen från Obiols i Germà om associeringsavtal EG/Algeriet (A5-0299/2002).

Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig denna ändring av omröstningsordningen.

7. Ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om förslaget till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien (KOM(2002) 436 – C5-0401/2002 – 2002/0192(CNS) (A5-0317/2002) (föredragande: Westendorp y Cabeza).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Omröstningsresultat: bilaga 1.1)

FÖRSLAG TILL BESLUT (KOM(2002) 436 – C5-0401/2002 – 2002/0192(CNS) – ÄNDRINGSFÖRSLAG OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antagen genom en enda omröstning (P5_TA(2002)0455).

8. Ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om förslaget till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina (KOM(2002) 437 – C5-0402/2002 – 2002/0193(CNS) (A5-0318/2002) (Föredragande: Westendorp y Cabeza).

(Enkel majoritet erfordrades)

(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.2)

Torsdag 10 oktober 2002

FÖRSLAG TILL BESLUT (KOM(2002) 437 – C5-0402/2002 – 2002/0193(CNS) – ÄNDRINGSFÖRSLAG OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSPÅSLUTNING:

Antagen genom en enda omröstning (P5_TA(2002)0456).

9. Kommissionens utvärderingsverksamhet (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från budgetkontrollutskottet om kommissionens utvärderingsverksamhet (2002/2131(INI)) (A5-0284/2002) (föredragande: Heaton-Harris).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.3)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagen genom en enda omröstning (P5_TA(2002)0457).

10. Tillväxt- och sysselsättningsinitiativ för små och medelstora företag (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Föredragande: Bushill-Matthews – A5-0304/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.4)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagen genom en enda omröstning (P5_TA(2002)0458).

11. Byggnaders energiprestanda *II** (omröstning)

Andrabehandlingensrekommendation Vidal-Quadras Roca – A5-0297/2002
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.5)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 8094/2/2002 – C5-0268/2002 – 2001/0098(COD):

Förklarades godkänd såsom ändrad av parlamentet (P5_TA(2002)0459).

12. Farliga ämnen och preparat (beredningar) *II** (omröstning)

Andrabehandlingensrekommendation Nisticò – A5-0285/2002
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.6)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 8328/1/2002 – C5-0267/2002 – 2001/0110(COD):

Förklarades godkänd såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2002)0460).

13. System för handel med utsläppsrätter för växthusgas *I** (omröstning)

Betänkande Moreira Da Silva – A5-0303/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.7)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(2001) 581 – C5-0578/2001 – 2001/0245(COD):

Förklarades godkänd såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2002)0461).

Torsdag 10 oktober 2002

Talare:

- Schleicher om omröstningen om ändringsförslag 24.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antagen (P5_TA(2002)0461).

14. Slutande av ett associeringsavtal med Algeriet (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0489/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.8)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagen (P5_TA(2002)0462)

Talare:

- Morillon förklarade sig beredd att för PPE-DE-gruppen dra tillbaka ändringsförslag 10 till punkt 5 under förutsättning att ett muntligt ändringsförslag till denna punkt godtogs.
Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades och det införlivades.
- Napolitano för PSE-gruppen, föreslog ett muntligt ändringsförslag till punkt 8.
Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.
Morillon gjorde för PPE-DE-gruppen ett inlägg om detta förslag.
- Morillon förklarade att han var beredd att för PPE-DE-gruppen dra tillbaka ändringsförslag 13 till punkt 13 under förutsättning att ett muntligt ändringsförslag till denna punkt godtogs.
Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades och det införlivades.
- Boudjenah föreslog för GUE/NGL-gruppen ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 21.
Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

15. Associeringsavtal med EG/Algeriet * (omröstning)**

Rekommendation Obiols i Germà – A5-0299/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.9)

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION (samtyckesförfarande):

Antagen (parlamentet antog lagstiftningsresolutionen och gav därmed sitt samtycke) (P5_TA(2002)0463).

16. Solidaritetsfonder * (omröstning)

Betänkande Berend – A5-0341/2002

(Enkel majoritet erfordrades)

(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.10)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 514 – C5-0441/2002 – 2002/0228(CNS):

Godkänd såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2002)0464).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antagen (P5_TA(2002)0464).

Torsdag 10 oktober 2002

17. Fiske efter djuphavsbestånd * (omröstning)

Betänkande Holmes — A5-0307/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.11)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 108 — C5-0135/2002 — 2002/0053(CNS):

Godkänt såsom ändrat av parlamentet (P5_TA(2002)0465).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

Antagen (P5_TA(2002)0465).

18. Kompetens och rörlighet (omröstning)

Betänkande Bastos — A5-0313/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.12)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagen (P5_TA(2002)0466).

Talare:

- Manders drog för ELDR-gruppen tillbaka ändringsförslag 2 till punkt 8.

19. Läget i Elfenbenskusten (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0519, 0520, 0521, 0522, 0523, 0524 och 0525/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.13)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0519/2002

Förkastat.

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0520/2002 (ersätter B5-0520, 0521, 0522, 0523, 0524 och 0525/2002):

Inlämnat av följande ledamöter:

- Corrie och Schwaiger för PPE-DE-gruppen,
- Carlotti för PSE-gruppen,
- Sanders-ten Holte och Flesch för ELDR-gruppen,
- Rod, Lannoye, Maes och Isler Béguin för Verts/ALE-gruppen,
- Scarbonchi för GUE/NGL-gruppen,
- Coûteaux för EDD-gruppen

Antagen (P5_TA(2002)0467).

20. Skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltning (omröstning)

Betänkande Bösch — A5-0283/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Detaljerat omröstningsresultat: bilaga 1.14)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagen (P5_TA(2002)0468).

*

* *

Torsdag 10 oktober 2002

Muntliga röstförklaringar:

Betänkande Moreira Da Silva — A5-0303/2002: Kauppi för de finländska ledamöterna i PPE-DE-gruppen.

Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet

Rättelser till angivna röster:

Följande ledamöter hade haft för avsikt att rösta enligt följande:

Betänkande Moreira Da Silva — A5-0303/2002

- ändringsförslag 102
nej: Bordes
- ändringsförslag 81
nej: Salafranca Sánchez-Neyra, Linkohr
- ändringsförslag 50
ja: Maes

Resolutionsförslag B5-0489/2002 — Slutande av ett associeringsavtal med Algeriet

- punkt 8, första delen
nej: Herman Schmid
- ändringsförslag 4
ja: Boudjenah
nej: Purvis
- resolution
ja: Van den Bos, Van der Laan
nedlagda röster: Sylla

Betänkande Holmes — A5-0307/2002

- ändringsförslag 14
nej: Helmer
- ändringsförslag 9
nej: Thorning-Schmidt
- ändringsförslag 11
ja: Corbett
nej: Colom i Naval
- ändringsförslag 13
ja: Foster, Stevenson, De Sarnez, Thorning-Schmidt

Betänkande Bastos — A5-0313/2002

- punkt 15
nej: Balfe
- resolution
nej: Vachetta, Krivine

Betänkande Bösch — A5-0283/2002

- resolution
ja: Radwan

Torsdag 10 oktober 2002

Ledamöter som inte deltog i omröstningen

Garaud hade låtit meddela att hon inte deltagit i omröstningen om den gemensamma resolutionsförslaget om slutande av ett associeringsavtal med Algeriet (B5-0489/2002), men att hon hade varit närvarande.

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

21. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Purvis hade låtit meddela att han hade varit närvarande vid onsdagens sammanträde, men att hans namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

22. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Talmannen meddelade att han i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

- Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 83/477/EEG om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för asbest i arbetet (C5-0450/2002 – 2001/0165(COD) – 9635/1/2002 – 11437/2002 – SEK(2002) 1037)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL
rådgivande utskott vid första behandlingen: ENVI, JURI
- Europaparlamentets och rådets förordning om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, frakt och post (C5-0451/2002 – 1995/0232(COD) – 10011/2/2002 – 11078/2002 – SEK(2002) 1068)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott vid första behandlingen: ECON, JURI
- Europaparlamentets och rådets beslut om gemenskapens statistiska program 2003 – 2007 (C5-0452/2002 – 2001/0281(COD) – 9820/1/2002 – 12030/2002 – SEK(2002) 1067)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott vid första behandlingen: BUDG, CULT, alla berörda utskott
- Europaparlamentets och rådets förordning om arbetskraftskostnadsindex (C5-0453/2002 – 2001/0166(COD) – 10803/2/2002 – 11660/2002 – SEK(2002) 1080)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott vid första behandlingen: EMPL, JURI

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet hade för att yttra sig började således löpa påföljande dag, torsdagen den 11 oktober 2002.

23. Valprövning

Parlamentet beslutade, på förslag från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden, att godkänna mandatet för ledamöterna Bébéar, Dhaene, Keller, Nordmann, Oreja Arburúa och Veyrina.

24. Begäran om försvar av den parlamentariska immuniteten

Talmannen meddelade att han från utskottet JURI hade fått en skrivelse daterad den 9 oktober 2002 enligt vilken utskottet vid sina sammanträden den 9–10 september och 7–8 oktober 2002 hade behandlat en begäran från Davies om att man skulle ta kontakt med de brittiska myndigheterna för att hans parlamentariska immunitet skulle gälla. Även en begäran från Cappato, som parlamentet hade hänvisat till utskottet JURI den 13 juli 2002 i enlighet med artikel 6.3 i arbetsordningen, hade behandlats.

Torsdag 10 oktober 2002

Efter att ha hört Davies och Cappato, hade utskottet på förslag av föredraganden Zimmeray, menat att skrivelsen från Davies inte utgjorde en begäran om försvar av immuniteten i enlighet med artikel 6.3 i arbetsordningen, utan en enkel begäran om information eller råd. Denna möjlighet nämns inte i arbetsordningen och utskottet JURI menade därför att förfarandet skulle avslutas.

Talmannen föreslog därför att förfarandet skulle avslutas. Parlamentet samtyckte till detta förslag.

25. Hänvisningar till utskott – Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden

Hänvisningar till utskott

Till utskottet ECON har nedanstående dokument hänvisats för yttrande:

- Olika typer av rättsakter och rättsreglerans hierarki inom den Europeiska unionen (2002/2140(INI)) + behörigt utskott: AFCO

Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden

Utskottet AFET om:

- Utvidgningen: rapport om framstegen (KOM(2002) 700 – C5-0474/2002 – 2002/2160(INI)) + (hänvisat för yttrande: ECON, EMPL, alla berörda utskott) (i enlighet med talmanskonferensens beslut av den 12 juni 1997)
- Förbindelserna mellan Europeiska unionen och Vitryssland: perspektiven på ett framtida partnerskap (2002/2164(INI)) + (Uppföljning av talmanskonferensens beslut den 4 september 2002)
- Den nya konstruktionen för Europas säkerhet och försvar – prioriteringar och brister (2002/2165(INI)) + (Uppföljning av talmanskonferensens beslut av den 4 september 2002)
- Fred och värdighet i Mellanöstern (2002/2166(INI)) + (Uppföljning av talmanskonferensens beslut av den 4 september 2002)

Utskottet ECON om:

- Resultattavla för statligt stöd. Uppdatering våren 2002 (2002/2196(INI)) (Rådgivande utskott: ITRE) (Uppföljning av talmanskonferensens beslut av den 4 september 2002)

Utskottet ENVI om:

- Förebyggande av rökning och initiativ för en effektivare bekämpning av rökning och annat tobaksbruk (KOM(2002) 303 – C5-0475/2002 – 2002/2167(INI)) (hänvisat för yttrande till: JURI) (Uppföljning av talmanskonferensens beslut av den 4 september 2002)

Utskottet DEVE om:

- Förstärkning av kapaciteten i utvecklingsländerna (2002/2157(INI)) + (Uppföljning av talmanskonferensens beslut av den 4 september 2002)

Utskottet FEMM om:

- Införande av genderfrågor i budgeten (2002/2198(INI)) (Uppföljning av talmanskonferensens beslut av den 4 september 2002)

26. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Talmannen påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 148.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle översända de antagna texterna till behöriga instanser.

Torsdag 10 oktober 2002

27. Tidpunkt för nästa sammanträde

Talmannen erinrade om att nästa sammanträdesperiod skulle äga rum den 21–24 oktober 2002.

28. Avbrytande av sessionen

Talmannen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 12.00.

Julian Priestley
Generalsekreterare

Pat Cox
Talman

Torsdag 10 oktober 2002

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Camre, Cappato, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Cox, Crowley, Cunha, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Fleisch, Florenz, Ford, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lehne, Leinen, Le Pen, Linkohr, Lipietz, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manisco, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mennitti, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Musumeci, Nair, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pastorelli, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scapagnini, Scarbonchi, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörfling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Torsdag 10 oktober 2002

BILAGA I

OMRÖSTNINGRESULTAT

Förteckning över förkortningar och symboler

+	antogs
-	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (... , ... , ...)	omröstning med namnupprop (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
EO (... , ... , ...)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
pc	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
punkt	punkt
skäl	skäl
PR	resolutionsförslag
PRC	förslag till gemensam resolution
SEC	sluten omröstning

1. Ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien *

Betänkande: WESTENDORP Y CABEZA (A5-0317/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning (art. 110a)		+	

2. Ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina *

Betänkande: WESTENDORP Y CABEZA (A5-0318/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning (art. 110a)		+	

Torsdag 10 oktober 2002

3. Kommissionens utvärderingsverksamhet

Betänkande: HEATON-HARRIS (A5-0284/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning (art. 110a)		+	

4. Tillväxt- och sysselsättningsinitiativ för små och medelstora företag

Betänkande: BUSHILL-MATTHEWS (A5-0304/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning (art. 110a)		+	

5. Byggnaders energiprestanda ***II

Andrabehandlingsrekommendation: VIDAL-QUADRAS ROCA (A5-0297/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	8-12	utskottet		+	

N.B.: Det är ingen slutomröstning vid andrabehandlingsrekommendationer

Ändringsförslagen 1 till 7 har dragits tillbaka

6. Farliga ämnen och preparat (beredningar) ***II

Andrabehandlingsrekommendation: NISTICÓ (A5-0285/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
skäl 3	2	PPE + PSE + Verts/ALE	delad		
			1/EO	-	192, 106, 8
			2	+	
	1	utskottet	delad		
			1	-	
			2	↓	

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

ÄF 2

Första delen: till och med "allmänheten"

Andra delen: övrig text

Verts/ALE

ÄF 1

Första delen: till och med "allmänheten"

Andra delen: övrig text

Torsdag 10 oktober 2002

7. System för handel med utsläppsrätter för växthusgas *I**

Betänkande: MOREIRA DA SILVA (A5-0303/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1-3	utskottet		+	
	6				
	8				
	10-11				
	13-14				
	16-17				
	21				
	23				
	25-26				
	29				
	31				
	33				
	35				
	39				
	46				
	49				
	52				
54-55					
59					
66					
68					
70					
73-74					
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	5	utskottet	särsk.	-	
	9	utskottet	ONU	+	412, 17, 5
	12	utskottet	särsk.	+	
	15	utskottet	särsk.	+	
	19	utskottet	särsk./EO	+	262, 176, 1
	20	utskottet	särsk.	+	
	22	utskottet	särsk./EO	+	308, 134, 3
	24	utskottet	särsk./EO	+	369, 56, 27
	27	utskottet	särsk./EO	+	370, 86, 2
	32	utskottet	särsk.	+	
	36	utskottet	särsk.	+	
	37	utskottet	särsk.	+	
	38	utskottet	särsk.	+	
	40	utskottet	särsk./EO	+	325, 140, 5
	41	utskottet	särsk.	+	
	42	utskottet	särsk.	+	
	43	utskottet	särsk.	+	
45	utskottet	särsk.	+		
47	utskottet	särsk.	+		
48	utskottet	särsk.	+		
56	utskottet	särsk.	+		

Torsdag 10 oktober 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
	57	utskottet	särsk.	+	
	58	utskottet	särsk.	+	som tillägg
	60	utskottet	särsk./EO	-	21, 458, 2
	61	utskottet	särsk.	+	
	62	utskottet	särsk.	+	
	63	utskottet	särsk.	+	
	64	utskottet	särsk.	+	
	65	utskottet	särsk.	+	
	69	utskottet	delad		
		1/EO	+	262, 220, 1	
		2	-		
artikel 4	97	PPE-DE	delad		
			1	+	
			2/EO	+	313, 164, 4
	18	utskottet		↓	
artikel 6, punkt 1, stycke 2	82	LANGE m fl	EO	-	238, 249, 5
artikel 10	102	Verts/ALE	ONU	+	240, 237, 15
	98	PPE-DE	ONU	↓	
	28	utskottet		↓	
artikel 11	76	PPE-DE + EDD		+	
	30	utskottet		↓	
artikel 12	34	utskottet		+	
	77	PPE-DE+EDD		↓	
artikel 16	80	PPE-DE + EDD	delad		
			1	+	
			2/EO	+	368, 100, 14
	44	utskottet		↓	
efter artikel 23	75	FLORENZ m fl	ONU	-	127, 361, 6
	81	LANGE m fl	ONU	-	165, 316, 6
	86	ELDR	ONU	-	105, 378, 8
	50	utskottet	ONU	+	447, 24, 11
artikel 24, punkt 1, stycke 1	103	Verts/ALE		+	
	51 pc	utskottet		↓	
artikel 24, punkt 2, stycke 2	51 pc	utskottet		+	

Torsdag 10 oktober 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
efter artikel 24	101	KAUPPI m fl	EO	-	193, 295, 7
	53	utskottet	delad/ONU		
			1	+	415, 51, 29
			2	+	403, 62, 26
bilaga 1, tabell "verksamhet i energisek-torn"	88	ELDR	EO	-	216, 257, 10
bilaga 3, titeln	87	ELDR		-	
bilaga 3, punkt 3	78	PPE-DE + EDD	delad		
			1	+	
			2	+	
	67	utskottet		↓	
	79	PPE-DE + EDD		+	
	83	LANGE m fl	EO	-	238, 246, 3
bilaga 3, efter punkt 3	89	UEN		-	
	99	PPE-DE	EO	-	228, 245, 10
bilaga 3, punkt 6	104	PPE-DE + EDD		+	
	71	utskottet		↓	
annexe 3, punkt 7	96	PPE-DE		+	
	72	utskottet		↓	
bilaga 3, efter punkt 7	84	ELDR		-	
	85	ELDR	EO	-	229, 249, 6
skäl 7	91	PPE-DE		+	
	4	utskottet		↓	
Omröstning: ändrat förslag			ONU	+	393, 66, 36
Omröstning: lagstiftningsresolution			ONU	+	381, 61, 38

Ändringsförslagen 7, 90, 92, 93, 94, 95 och 100 är strukna

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE ÄF 5, 19, 20, 60, 58

PSE ÄF 22, 40, 60, 56, 57, 63

ELDR ÄF 12, 15, 24, 27, 32, 36, 37, 38, 41, 42, 43, 45, 47, 48, 57, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 69

Verts/ALE ÄF 27 och 56

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE ÄF 102, 98, 75, 81, 86, 50, ändrat förslag och slutomröstning

Verts/ALE ÄF 50, 53, 98, 102, slutomröstning

EDD ÄF 9

Torsdag 10 oktober 2002

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

ÄF 53

Första delen: till och med "kolsänkor"

Andra delen: övrig text

ÄF 69

Första delen: till och med "de berörda sektorerna"

Andra delen: övrig text

PSE

ÄF 97

Första delen: till och med "verksamhetsutövare"

Andra delen: övrig text

ÄF 78

Första delen: första stycket

Andra delen: andra och tredje styckena

Verts/ALE

ÄF 80

Första delen: hela texten utom orden "det gemensamma genomförandet ... att stärka" och "de globala"

Andra delen: dessa ord

Övrigt

PPE-DE-gruppen begärde att ändringsförslag 58 skulle utgöra ett tillägg.

8. Slutande av ett associeringsavtal med Algeriet

Resolutionsförslag: (B5-0489/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
resolutionsförslag B5-0489/2002 (utskottet för utrikesfrågor)					
punkt 4	9	PPE-DE		+	
punkt 5	10	PPE-DE	ONU	T	
	punkten	originaltexten		+	ändrat muntligen
punkt 7	11 S	PPE-DE	EO	-	194, 278, 4
punkt 8	12 S	PPE-DE	delad		
			1/EO	+	262, 201, 6
			2	-	
			3	+	
punkt 13	13	PPE-DE		T	
	punkt	originaltexten		+	ändrat muntligen
punkt 16	14	PPE-DE		T	
	1	PSE		+	

Torsdag 10 oktober 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 17	15	PPE-DE		T	
	2	PSE		+	
	23	GUE/NGL		↓	
efter punkt 18	21	GUE/NGL	EO	+	258, 210, 8 ändrat muntligen
punkt 20	16	PPE-DE		+	
punkt 22	17 S	PPE-DE		T	
	punkten	originaltexten	delad		
			1	+	
2/EO	-	151, 330, 7			
punkt 23	18	PPE-DE		T	
	punkten	originaltexten	särsk.	-	
punkt 24	19	PPE-DE		+	
skäl B	3	PPE-DE		+	
skäl E	22	GUE/NGL		-	
skäl F	4	PPE-DE	ONU	+	348, 134, 6
skäl I	5	PPE-DE		+	
skäl K	6 S	PPE-DE		+	
skäl L	7	PPE-DE		+	
skäl O	8 S	PPE-DE		T	
efter skäl O	20	GUE/NGL		-	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	458, 10, 20

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE ÄF 4, 10, 17 [drogs tillbaka], slutomröstning

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE punkt 23

Begäran om delad omröstning

PPE-DE, PSE

punkt 22

Första delen: "Europaparlamentet uppmanar rådet ... det civila samhället i Algeriet deltar"

Andra delen: "Denna politiska dialog ... stegvis kan uppnås"

Torsdag 10 oktober 2002

Övrigt

PPE-DE:

- drog tillbaka ÄF 8, 14, 15, 17, 18;
- föreslog (genom Morillon) ett muntligt ändringsförslag till punkt 5 som syftade till att slutet skulle lyda: "... så att de kan få tillträde till Algeriets territorium";
- föreslog (genom Morillon) ett muntligt ändringsförslag till punkt 13 som syftade till att "invandrare" lägga till ordet "lagliga" och att orden "dryga 3,5 miljoner" skulle utgå.

PSE:

- föreslog (genom Napoletano) ett muntligt ändringsförslag till punkt 8 som syftade till att omröstningen skulle genomföras i tre delar:
Första delen: till och med "politiska beslutsfattandet"
Andra delen: orden "att samhället avmilitariserar"
Tredje delen: övrig text

GUE/NGL:

- föreslog (genom Boudjenah) ett muntligt ändringsförslag som syftade till att dra tillbaka första delen av ändringsförslag 21 (till och med orden "eller avskedanden").

9. Associeringsavtal EG/Algeriet ***

Rekommendation: OBIOLS I GERMÀ (A5-0299/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Omröstning: förslag till lagstiftningsresolution				+	

10. Solidaritetsfonder *

Betänkande: BEREND (A5-0341/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	3-4	utskottet		+	
	7-9				
	13-15				
	17-19				
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	2	utskottet	särsk.	-	
	16	utskottet	särsk.	-	
artikel 2, punkt 1	10	utskottet		+	
	22	EDD		↓	
artikel 2, punkt 2, stycke 1	11	utskottet		+	
	23	EDD		↓	
artikel 2, punkt 2, stycke 2	25	EDD		-	
	12	utskottet		+	
skäl 1	1	utskottet		+	
	20	EDD		↓	

Torsdag 10 oktober 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
skäl 5	5	utskottet		+	
	21	EDD		↓	
skäl 6	6	utskottet		+	
	24	EDD		-	
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE ÄF 2 och 16

11. Fiske efter djuphavsbestånd *

Betänkande: HOLMES (A5-0307/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1	utskottet		+	
	4-5				
	7				
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	3	utskottet	särsk./EO	-	223, 244, 7
	6		särsk.	+	
artikel 3, punkt 1	14	HUDGHTON m fl	ONU	-	87, 393, 5
artikel 4, punkt 1	15	HUDGHTON m fl		-	
	2	utskottet		+	
artikel 4, efter punkt 2	10	ELDR	ONU	+	460, 23, 5
artikel 5	9	ELDR	ONU	-	156, 315, 9
artikel 7, efter punkt 3	16	HUDGHTON m fl		+	
efter artikel 9	8	ELDR		+	
skäl	11	HUDGHTON m fl	ONU	-	82, 396, 6
	12	HUDGHTON m fl		+	
	13	HUDGHTON m fl	ONU	+	339, 123, 25
Omröstning: ändrat förslag				+	
Omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE ÄF 9, 10, 11, 13, 14

Begäran om särskild omröstning

PSE ÄF 3

ELDR ÄF 6

Verts/ALE ÄF 3 och 6

Torsdag 10 oktober 2002

12. Kompetens och rörlighet

Betänkande: BASTOS (A5-0313/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 8	2	ELDR		T	
	punkten	originaltexten		+	
punkt 14		originaltexten	delad		
			1	+	
			2/ONU	+	411, 50, 20
punkt 15		originaltexten	ONU	+	424, 48, 4
efter punkt 29	1	PPE-DE + PSE		+	
skäl E		originaltexten	ONU	+	409, 52, 14
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	390, 22, 65

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE slutomröstning

M. Bushill-Matthews m fl skäl E, punkt 15

Begäran om delad omröstning

M. Bushill-Matthews m fl

punkt 14

Första delen: till och med "resurser"

Andra delen: övrig text

13. Läget i Elfenbenskusten

Resolutionsförslag: (B5-0519, 0520, 0521, 0522, 0523, 0524, 0525/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
resolutionsförslag från de politiska grupperna					
B5-0519/2002		UEN		-	
förslag till gemensam resolution					
punkt 5		originaltexten	särsk.	+	
Omröstning: resolutionen (i sin helhet) antagen resolution = resolutionsförslagen ersätts			ONU	+	405, 7, 51

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE slutomröstning om det gemensamma resolutionsförslaget

Begäran om särskild omröstning

ELDR Punkt 5 i förslaget till gemensam resolution

Torsdag 10 oktober 2002

14. Skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltningen

Betänkande: BÖSCH (A5-0283/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 2		originaltexten	ONU	+	426, 32, 11
punkt 22	1	PSE + ELDR	ONU	+	252, 185, 10
Omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE ÄF 1

UEN punkt 2

Begäran om särskild omröstning

PSE punkt 2

Torsdag 10 oktober 2002

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002

ändring 9

Ja-röster: 412

EDD: Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Dillen, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Vanhecke**PPE-DE:** Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Bigliardo, Collins, Hyland, Ó Neachtain, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 10 oktober 2002

Nej-röster: 17

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Andreasen, Jensen, Riis-Jørgensen, Sørensen

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Garaud

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 5

ELDR: Manders

NI: Cappato, Paisley, Turco

UEN: Camre

**Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002
ändring 102**

Ja-röster: 240

EDD: Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Olsson

GUE/NGL: Bordes, Cossutta, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Lund, Sousa Pinto, Thorning-Schmidt, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 10 oktober 2002

Nej-röster: 237

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Andreasen, Beysen, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraise, Herzog, Nair, Scarbonchi, Seppänen, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet

PPE-DE: Ayuso González, Flemming, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Karas, Kauppi, Korhola, Lulling, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Pérez Álvarez, Pirker, Pomés Ruiz, Rack, Rübig, Santer, Schierhuber, Stenzel, Suominen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 15

GUE/NGL: Uca

NI: Borghezio, Cappato, Dillen, Dupuis, Paisley, Vanhecke

PSE: Andersson, Cercas, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Martínez Martínez, Theorin

Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002**ändring 75****Ja-röster: 127**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Flesch, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Seppänen

NI: Garaud

PPE-DE: Ayuso González, Balfé, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Corrie, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Florenz, Foster, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaf, Knolle, Koch,

Torsdag 10 oktober 2002

Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Hänsch, Poos, Randzio-Plath

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Nej-röster: 361

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fourtou, Gemelli, Grossetête, Hanneke, Hatzidakis, Hermange, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Lisi, Lombardo, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mennitti, Moreira Da Silva, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pastorelli, Peijs, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pronk, Rack, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 10 oktober 2002

Nedlagda röster: 6**NI:** Berthu, Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Paisley, Turco**PPE-DE:** Gawronski**Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002****ändring 81****Ja-röster: 165****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond**ELDR:** Flesch, Pesälä, Pohjamo, Thors, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Dary, Scarbonchi, Seppänen**NI:** Garaud**PPE-DE:** Berend, Böge, von Boetticher, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Pack, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Suominen, Theato, Thyssen, Vatanen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener**PSE:** Baltas, Barón Crespo, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, De Rossa, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ghilardotti, Gill, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Paciotti, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Souladakis, Stihler, Swoboda, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Queiró, Ribeiro e Castro**Nej-röster: 316****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Vermeer, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schröder Ilka, Sjøstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Borghezio, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Herranz García, Inglewood, Jackson, Karas,

Torsdag 10 oktober 2002

Khanbhai, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mennitti, Moreira Da Silva, Morillon, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Färm, Ferreira, Garot, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulsten, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Lalumière, Lund, Martin Hans-Peter, Moraes, Napolitano, Patrie, Rothe, Roure, dos Santos, Savary, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Westendorp y Cabeza, Wiersma

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 6

NI: Berthu, Paisley

PPE-DE: Gawronski

PSE: Piecyk, Schmid Gerhard, Stockmann

Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002**ändring 86****Ja-röster: 105**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Seppänen

NI: Dupuis, Garaud

PPE-DE: Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, De Mita, Deprez, Ferber, Florenz, Friedrich, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Niebler, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Santer, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Suominen, Theato, Vatanen, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Nej-röster: 378

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos, Di Pietro, Dybkjær, Jensen, van der Laan, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Ries, Schmidt, Sterckx, Vermeer

Torsdag 10 oktober 2002

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bodrato, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Herranz García, Inglewood, Jackson, Karas, Khanbhai, Kratsa-Tsagaropoulou, Lisi, Lombardo, Maat, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Méndez de Vigo, Mennitti, Moreira Da Silva, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 8

NI: Berthu, Cappato, Paisley

PPE-DE: Gawronski, Liese, Nordmann

PSE: Poos, Walter

Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002 ändring 50

Ja-röster: 447

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

Torsdag 10 oktober 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manischo, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 24

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Andreasen, Beysen, Jensen, Manders, Mulder, Newton Dunn, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Uca

NI: Borghezio

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hughes, Hulthén, Karlsson, Theorin

Torsdag 10 oktober 2002

Nedlagda röster: 11**EDD:** Titford**NI:** Cappato, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Paisley, Vanhecke**PPE-DE:** Florenz**Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002
ändring 53, första delen****Ja-röster: 415****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Van Hecke, Vermeer, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Segni**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 10 oktober 2002

Nej-röster: 51

EDD: Belder, Blokland, Titford

ELDR: Andreasen, Jensen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Seppänen

PPE-DE: Ayuso González, Camisón Asensio, Flemming, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Herranz García, Karas, Korhola, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Peijs, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Adam, Iivari, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 29

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Borghezio, Dillen, Paisley, Vanhecke

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Stihler, Stockmann, Titley, Whitehead

UEN: Bigliardo, Turchi

**Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002
ändring 53, andra delen**

Ja-röster: 403

EDD: Sandbæk

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Van Hecke, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Le Pen, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori,

Torsdag 10 oktober 2002

Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, van Hulsten, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Müller Rosemarie, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 62

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Andreasen, Jensen, Ludford, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sørensen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Ayuso González, Camisón Asensio, Chichester, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Herranz García, Matikainen-Kallström, Naranjo Escobar, Peijs, Pérez Álvarez, Pomés Ruiz, Ripoll y Martínez de Bedoya, Suominen, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Adam, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 26

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Borghezio, Dillen, Paisley, Vanhecke

PSE: Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Stihler, Titley, Whitehead

UEN: Bigliardo, Turchi

Torsdag 10 oktober 2002

Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002
kommissionens förslag

Ja-röster: 393

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Boursanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klamt, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Prets, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-röster: 66

EDD: Abitbol, Tiford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Mulder, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

Torsdag 10 oktober 2002

GUE/NGL: Alyssandrakis, Seppänen

PPE-DE: Berend, Böge, von Boetticher, Cornillet, Florenz, Glase, Gomolka, Hieronymi, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Korhola, Langen, Lulling, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Müller Emilia Franziska, Niebler, Radwan, Vatanen, Wenzel-Perillo, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Duin, Ettl, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Sakellariou, Schulz, Walter

Nedlagda röster: 36

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Manders, Ries

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Laguiller, Wurtz

NI: Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Paisley, Vanhecke

PPE-DE: Ferber, Koch, Mombaur, Santer

PSE: Bullmann, Piecyk, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani

Verts/ALE: Wuori

Betänkande Moreira da Silva A5-0303/2002

resolution

Ja-röster: 381

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Berthu, Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Bodrato, Boulrangés, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jackson, Jeggle, Karas, Khanbhai, Klamt, Knolle, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, Maj-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

Torsdag 10 oktober 2002

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, Dührkop Dührkop, Duhamel, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Prets, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 61

EDD: Abitbol, Titford

ELDR: Costa Paolo, Flesch, Gasòliba i Böhm, Pesälä, Pohjamo, Sterckx, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Seppänen

PPE-DE: Berend, Böge, von Boetticher, Florenz, Glase, Gomolka, Hieronymi, Jarzembowski, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Langenhagen, Lulling, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Müller Emilia Franziska, Niebler, Radwan, Vatanen, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Duin, Ettl, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Sakellariou, Schulz, Walter

Nedlagda röster: 38

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Manders, Ries, Vermeer

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Laguiller, Wurtz

NI: Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Ferber, Goepel, Mombaur, Santer

PSE: Bullmann, Piecyk, Roth-Behrendt, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Turchi

B5-0489/2002 – Algeriet**ändring 4****Ja-röster: 348**

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet

Torsdag 10 oktober 2002

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 134

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjøstedt, Sylla, Vachetta

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Balfe, Bradbourn, Chichester, Corrie, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Parish, Perry, Provan, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Sturdy, Tannock, Wijkman

PSE: Dehousse, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 10 oktober 2002

Nedlagda röster: 6

EDD: Titford

GUE/NGL: Boudjenah

NI: Berthu, Cappato, Dupuis, Turco

**B5-0489/2002 – Algeriet
resolution**

Ja-röster: 458

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Marsset Campos, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Cappato, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Torsdag 10 oktober 2002

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 10

ELDR: van den Bos, van der Laan

NI: Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

Nedlagda röster: 20

EDD: Titford

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Krivine, Laguiller, Meijer, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Vachetta

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Posselt

PSE: Dehousse

UEN: Camre

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Mayol i Raynal

Betänkande Holmes A5-0307/2002

ändring 14

Ja-röster: 87

EDD: Kuntz, Titford

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Ries

NI: Borghezio, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer, Vanhecke

PPE-DE: Balfe, Böge, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Roving, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Adam, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Piecyk, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Simpson, Stihler, Titley, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Segni

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Maes, Mayol i Raynal, de Roo

Nej-röster: 393

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torsdag 10 oktober 2002

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carrero González, Carraro, Carrilho, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Onesta, Piétrasanta, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 5

EDD: Coûteaux

NI: Cappato, Garaud

PPE-DE: Konrad

PSE: Casaca

Betänkande Holmes A5-0307/2002

ändring 10

Ja-röster: 460

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

Torsdag 10 oktober 2002

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 23

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Hortefeux, Rübzig, Sacrédeus, Santini

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Torsdag 10 oktober 2002

Nedlagda röster: 5

NI: Cappato, Dillen, Dupuis, Vanhecke

PSE: Evans Robert J.E.

Betänkande Holmes A5-0307/2002

ändring 9

Ja-röster: 156

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Balfé, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Daul, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Grosch, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Langenhagen, Nicholson, Niebler, Nordmann, Parish, Peijs, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Stevenson, Sturdy, Tannock, Wijkman

PSE: Berger, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Evans Robert J.E., Gill, Honeyball, Howitt, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Murphy, Napolitano, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Sousa Pinto, Stihler, Thorning-Schmidt, Vairinhos, Weiler, Whitehead

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Nej-röster: 315

EDD: Abitbol, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Thors

NI: Berthu, Hager, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Riduejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 10 oktober 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Ceyhun, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, Malliori, Martín Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Napoletano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 9

GUE/NGL: Seppänen

NI: Dillen, Dupuis, de Gaille, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Varela Suanzes-Carpegna

Betänkande Holmes A5-0307/2002 ändring 11

Ja-röster: 82

EDD: Titford

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Watson

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cornillet, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vatanen

PSE: Adam, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Gill, Görlach, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Nej-röster: 396

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torsdag 10 oktober 2002

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 6

NI: Borghezio, Cappato, Dillen, Dupuis, Turco, Vanhecke

Betänkande Holmes A5-0307/2002

ändring 13

Ja-röster: 339

EDD: Titford

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Näir, Puerta, Scarbonchi, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan,

Torsdag 10 oktober 2002

Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Wyn

Nej-röster: 123

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Gasóliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Cocilovo, Hernández Mollar, Langen, Vatanen, Zacharakis, Zappalà

PSE: Andersson, Duhamel, Färm, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Hulthén, Iivari, Karlsson, Linkohr, Martin Hans-Peter, Piecyk, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Lancker

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Torsdag 10 oktober 2002

Nedlagda röster: 25

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Huhne, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Thors, Watson

NI: Cappato, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Turco, Vanhecke

PPE-DE: Chichester, Foster, Parish

PSE: Dehousse, Westendorp y Cabeza

Betänkande Bastos A5-0313/2002

punkt 14, andra delen

Ja-röster: 411

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghезio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoven Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Marchiani, Queiró, Ribeiro e Castro

Torsdag 10 oktober 2002

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 50

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Titford

NI: Hager, Ilgenfritz, Raschhofer

PPE-DE: Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Medina Ortega, Terrón i Cusi

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

Nedlagda röster: 20

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Cappato, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Turco

PPE-DE: Konrad

Betänkande Bastos A5-0313/2002

punkt 15

Ja-röster: 424

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsek Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Vanhecke

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli,

Torsdag 10 oktober 2002

Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 48

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Titford

NI: Cappato, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Wuermeling

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Ó Neachtain, Turchi

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Konrad

Betänkande Bastos A5-0313/2002**skäl E****Ja-röster: 409**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasoliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torsdag 10 oktober 2002

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rüberg, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 52

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

NI: Cappato, Hager, Ilgenfritz, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Balfé, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferri, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Zimeray

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 14

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Torsdag 10 oktober 2002

NI: Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

**Betänkande Bastos A5-0313/2002
resolution**

Ja-röster: 390

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Dary, Scarbonchi

NI: Garaud, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Riduejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag 10 oktober 2002

Nej-röster: 22**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk, Titford**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Turco**Verts/ALE:** Lipietz**Nedlagda röster: 65****ELDR:** Lynne**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz**NI:** Borghezio, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke**PPE-DE:** Balfe, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock**UEN:** Camre, Caullery, Marchiani**B5-0520/2002 – Gemensam resolution – Elfenbenskusten
resolution****Ja-röster: 405****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Raymond**ELDR:** Martelli, Vermeer**GUE/NGL:** Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Berthu, Cappato, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Souchet, Turco, Vanhecke**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 10 oktober 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 7

EDD: Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Dehousse

UEN: Caullery, Marchiani

Nedlagda röster: 51

EDD: Coûteaux

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Krivine, Schröder Ilka, Sylla, Vachetta

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen

PPE-DE: Nicholson

Betänkande Bösch A5-0283/2002**punkt 2****Ja-röster: 426**

EDD: Abitbol, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Näir, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torsdag 10 oktober 2002

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zbell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Queiró, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

Nej-röster: 32

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Berthu, Cappato, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Souchet

UEN: Angelilli, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Gahrton, Lucas, Schörling, Voggenhuber, Wuori

Nedlagda röster: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Dillen, Garaud, Vanhecke

Torsdag 10 oktober 2002

PSE: Dehousse

UEN: Berlato

Verts/ALE: Ahern, Hautala, Rod

Betänkande Bösch A5-0283/2002

ändring 1

Ja-röster: 252

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Boudjenah, Caudron, Cossutta, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Nair, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Costa Raffaele, Ferrer, Florenz, Grosch, Hermange, Marques, Oostlander, Wuermeling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Queiró, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 185

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu

NI: Hager

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulrangés, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen,

Torsdag 10 oktober 2002

Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Crowley, Marchiani, Muscardini, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 10

ELDR: Clegg

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Vanhecke

Torsdag 10 oktober 2002

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2002)0455

Ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Förbundsrepubliken Jugoslavien (KOM(2002) 436 – C5-0401/2002 – 2002/0192(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 436),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 308 i EG-fördraget (C5-0401/2002),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0317/2002).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 1

Led 1a i beaktandemeningen (nytt)

– med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2666/2000 ⁽¹⁾ och särskilt artikel 6.4 i denna,

⁽¹⁾ EGT L 306, 7.12.2000, s. 1.

Ändring 2

Skäl 5a (nytt)

(5a) Ekonomiskt stöd från gemenskapen kompletterar medlen från Cards-programmet enligt villkoren och bestämmelserna i förordning (EG) nr 2666/2000.

Ändring 3

Skäl 12a (nytt)

(12a) Ekonomiskt stöd från gemenskapen bör vara effektivt, användas på lämpligt sätt och även vara förenligt med målen för reformen av externt bistånd.

Torsdag 10 oktober 2002

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 4
Artikel 2, punkt 1a (ny)

1a. De villkor för den ekonomiska politiken som stödet är förenat med och som avses i punkt 1 skall också vara förenliga med bestämmelserna om uppföljning och ekonomiska behov i förordning (EG) nr 2666/2000.

P5_TA(2002)0456

Ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ytterligare makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina (KOM(2002) 437 – C5-0402/2002 – 2002/0193(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 437),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 308 i EG-fördraget (C5-0402/2002),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0318/2002).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
 3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
 4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
 5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 1
Led 1a i beaktandemeningen (nytt)

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2666/2000 ⁽¹⁾ och särskilt artikel 6.4 i denna,

⁽¹⁾ EGT L 306, 7.12.2000, s. 1.

Torsdag 10 oktober 2002

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGARÄndring 2
Skäl 5

(5) Ekonomiskt stöd från gemenskapen är avgörande för att föra Bosnien och Hercegovina närmare gemenskapen. Gemenskapen har redan **tidigare** beviljat makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina.

(5) Ekonomiskt stöd från gemenskapen är avgörande för att föra Bosnien och Hercegovina närmare gemenskapen. Gemenskapen har redan **under 1999** beviljat **60 miljoner euro** i makroekonomiskt stöd till Bosnien och Hercegovina.

Ändring 3
Skäl 5a (nytt)

(5a) Ekonomiskt stöd från gemenskapen kompletterar medlen från Cards-programmet enligt villkoren och bestämmelserna i förordning (EG) nr 2666/2000.

Ändring 4
Skäl 12a (nytt)

(12a) Ekonomiskt stöd från gemenskapen bör vara effektivt, användas på lämpligt sätt och även vara förenligt med målen för reformen av externt bistånd.

Ändring 5
Artikel 2, punkt 1a (ny)

1a. De villkor för den ekonomiska politiken som stödet är förenat med och som avses i punkt 1 skall också vara förenliga med bestämmelserna om uppföljning och ekonomiska behov i förordning (EG) nr 2666/2000.

P5_TA(2002)0457

Kommissionens utvärderingsverksamhet**Europaparlamentets resolution om kommissionens utvärderingsverksamhet (2002/2131(INI))**

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av artikel 274 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 2 i budgetförordningen om Europeiska gemenskapernas gemensamma budget, senast ändrad genom rådets förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 2333/95 ⁽¹⁾,
- med beaktande av den årliga utvärderingsöversikten för 2001 (SEK(2002) 337) ⁽²⁾, 2000 (SEK(2001) 152) ⁽³⁾, 1999 ⁽⁴⁾ och 1998 ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EGT L 240, 7.10.1995, s. 1.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2001_en.pdf.

⁽³⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2000_en.pdf.

⁽⁴⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review99_en.pdf.

⁽⁵⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review98_en.pdf.

Torsdag 10 oktober 2002

- med beaktande av kommissionens meddelande "Concrete steps towards best practice across the Commission" (Konkreta steg mot bästa praxis inom kommissionen) av den 8 maj 1996 (SEK(1996) 659) ⁽¹⁾,
- med beaktande av kommissionens meddelande "Spending more wisely: Implementation of the Commission's evaluation policy" (Klokare utgiftsrutiner: Genomförande av kommissionens utvärderingspolitik) (SEK(1999) 69/4) ⁽²⁾,
- med beaktande av Michaele Schreyers promemoria till kommissionen om kommissionens utvärderingspolitik och utvärderingsverksamhet 1999 och 2000 ⁽³⁾,
- med beaktande av Michaele Schreyers meddelande till kommissionen i samförstånd med Neil Kinnock och ordföranden "Focus on Results: Strengthening evaluation of Commission activities" (Fokusering på resultat: Förstärkt utvärdering av kommissionens verksamhet) (SEK(2000) 1051) ⁽⁴⁾,
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0284/2002), och av följande skäl:
 - A. Enligt fördraget och budgetförordningen är kommissionen förpliktigad att respektera principerna om sund ekonomisk förvaltning när den utarbetar och genomför Europeiska unionens utgiftsprogram.
 - B. En effektiv och oberoende utvärderingsfunktion är oundgänglig i en resultatorienterad offentlig förvaltning.
 - C. I samband med initiativet SEM 2000 i maj 1996 antog kommissionen en politik för systematisk utvärdering av EU:s program och åtgärder som innebär utgifter.
 - D. Denna politik grundas bland annat på följande allmänna principer:
 - operativa enheter ansvarar för utvärderingen av sina program;
 - operativa enheter skall utarbeta en årlig utvärderingsplan;
 - åtgärder som finansieras på årlig basis skall utvärderas åtminstone en gång varje halvår, och fleråriga program skall vara föremål för utvärderingar efter halva tiden och i efterhand;
 - utvärderingsrapporter skall göras tillgängliga i god tid före antagandet av de förslag som de är tänkta att påverka;
 - kollegiet skall ta del av de årliga utvärderingsprogrammen;
 - GD Ekonomistyrning skall regelbundet utföra en översyn och rapportera till kollegiet om den organisation och de system för utvärdering som generaldirektoraten har infört ⁽⁵⁾.
- 1. Europaparlamentet är övertygat om att en av de viktigaste uppgifterna för Europeiska unionens institutioner är att på ett effektivt sätt möta de europeiska skattebetalarnas krav på klarhet, öppenhet och insyn när det gäller deras bidrag till EU:s budget.
- 2. Europaparlamentet delar helt och hållet åsikten att systematisk utvärdering är ett centralt instrument för att skapa valuta för pengarna för utgifterna från EU:s budget.
- 3. Europaparlamentet anser att kvaliteten på informationen påverkar nyttan av meddelad information samt hur informationsmottagarna uppfattar den.
- 4. Europaparlamentet välkomnar och erkänner kommissionens ansträngningar att utveckla en allmän utvärderingskultur inom institutionen.
- 5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att tillämpa strikta lönsamhetskriterier när den begär utvärderingsrapporter, för att på så sätt förhindra överlappningar, särskilt när det rör sig om mycket små projekt.

⁽¹⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/communications/communication96_en.htm.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/communications/communication99_en.htm.

⁽³⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/communications/memorandum2000_en.htm.

⁽⁴⁾ http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/sec20001051_en.pdf.

⁽⁵⁾ Bilaga 1 i SEK(2000) 1051.

Torsdag 10 oktober 2002

Ansvarsfördelning

6. Europaparlamentet noterar att den nuvarande utvärderingspraxisen består i att operationella generaldirektorat och avdelningar ansvarar för regelbunden utvärdering av sina program och för att organisera de resurser som krävs för att planera och förvalta utvärderingarna inom sina områden.
7. Europaparlamentet konstaterar också att de centrala enheterna, GD Budget och generalsekretariatet har fått ansvar för stöd och samordning.
8. Europaparlamentet erkänner att denna ansvarsfördelning ligger i linje med den allmänna inriktningen på kommissionens reform som syftar till att ge mer ansvar åt generaldirektörerna.
9. Europaparlamentet anser dock att det kanske finns anledning att ge centrala avdelningar mer inflytande när det gäller att fastställa prioriteringar för de årliga utvärderingsprogrammen och att utveckla ett system med målet att öka jämförbarheten mellan rapporterna och resultaten i dessa på olika genomförandenivåer. Parlamentet skulle välkomna ett yttrande i frågan från revisionsrätten.
10. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta till vara sitt utvärderingsarbete bättre genom att öka samordningsansträngningarna. Detta arbete skulle kunna utvecklas till exempel genom regelbundna uppdateringar varje månad av alla utvärderingsrapporter som är avslutade, planerade eller som håller på att utarbetas.
11. Europaparlamentet anser att utvärderingar bör tillhöra såväl kommissionens som de övriga institutionernas normala och systematiska uppgifter, men att externa utvärderingar kan utarbetas i varje enskilt fall om detta anses vara nödvändigt. En faktor som är mycket viktig för dessa utvärderingar är att den utvalda utvärderaren är oberoende i förhållande till EU-institutionerna. Parlamentet uppmanar därför kommissionen att upphöra med sin praxis att upprätta så kallade "ramavtal" och bedöma det rationella i att behålla dem som redan finns.

Bättre integrering i beslutsfattandet

12. Europaparlamentet anser att den viktigaste rollen i utvärderingsprocessen är att stödja utveckling av politiken och förbättra verksamhetens effektivitet. Europaparlamentet anser samtidigt att den viktigaste uppgiften är att integrera utvärderingsresultaten i framtida politik, budgetriktlinjer och resursfördelning.
13. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta alla de steg som krävs för att ytterligare förbättra utvärderingarnas kvalitet och förstärka den interna feedbacken från utvärderingsrapporter och därmed deras nytta för utarbetande och genomförande av program. Parlamentet välkomnar utvecklingen av en framtidsplanering av utvärderingar som ett sätt att förbättra förfarandena för översynen av politiken.
14. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förstärka utvärderingens roll inom ramen för den verksamhetsbaserade förvaltningen så att kopplingen kan förstärkas mellan utvärderingsresultaten och beslutsprocessen om politiska prioriteringar och motsvarande resursfördelning.
15. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att bedöma om debatten om de större utvärderingsrapporterna inom kommissionen äger rum på rätt nivå. Parlamentet anser att det är nödvändigt att resultaten av kritiska utvärderingar diskuteras i det berörda parlamentariska utskottet, både när politiska förändringar förutses och när de inte har sin grund i resursfördelningsfaktorer, som kan kräva politiska insatser.
16. Europaparlamentet hänvisar till ett antal områden som fått särskilt stark kritik, såsom uttag av åkermark, internationella fiskeriavtal, samarbete med Asien och Latinamerika och EU:s stöd till icke-statliga organisationer. Parlamentet förväntar sig att kommissionen tar hänsyn till sådan kritik i den översyn som pågår av politiken på dessa områden.

Återkommande resultat

17. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i sina olika utvärderingsrapporter undvika upprepningar av samma stående uttryck med allmänna målsättningar, och att lägga fram exakt och konkret kritik och förslag. Parlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta en mer läsbar och konkret årlig utvärderingsöversikt för 2002 än den som lades fram för 2001.

Torsdag 10 oktober 2002

18. Europaparlamentet konstaterar med oro att de olika utvärderarna inom olika politikområden har upprepat samma typ av kritik i flera år⁽¹⁾, såsom en alltför tung administrativ börda på mottagarna, komplicerade förfaranden, brist på klara strategier och klara mål, brist på samstämmighet mellan interventioner och brist på effektivitet.

19. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ytterligare analysera bakgrunden och orsakerna till denna återkommande kritik och att ta med sina slutsatser i nästa utvärderingsöversikt.

20. Europaparlamentet betonar att ett användbart utvärderingssystem måste möjliggöra snabba reaktioner. Parlamentet uppmanar kommissionen att överväga om den skulle behöva förbättra sin förmåga att reagera på utvärderingsresultat och se över sin politik i enlighet därmed.

21. Europaparlamentet påpekar att revisionsrätten i sina särskilda rapporter, vilka är inriktade på en granskningsbaserad bedömning av program, ofta riktar kritik mot effektiviteten när det gäller driften och förvaltningen av budgeten, och att detta därför också kan beaktas i översynen av utvärderingarna. Parlamentet begär med eftertryck att de två processerna skall fungera på ett kompletterande sätt så att man undviker slöseri och ineffektiv användning av resurser.

Insyn och öppenhet

22. Europaparlamentet vill berömma kommissionen för dess webbplats om utvärdering som på ett välstrukturerat sätt presenterar centrala dokument och länkar till andra webbplatser som berör utvärdering. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att fortsätta att utveckla sin spridning av information om utvärderingsverksamheten med regelbundna uppdateringar.

23. Europaparlamentet välkomnar att kommissionen till följd av parlamentets begäran nu kommer att översända detaljerade upplysningar om kommande utvärderingsrapporter till parlamentets ansvariga utskott två gånger per år, helst i januari och juli.

24. Europaparlamentet konstaterar att utvärderingsrapporterna publiceras på de enskilda generaldirektoratens webbplatser. Parlamentet beklagar dock att dess ansvariga utskott inte informeras direkt när utvärderingsrapporterna slutförs. Parlamentet uppmanar kommissionen att finna ett lämpligt sätt att göra det.

25. Europaparlamentet konstaterar med bestörtning det stora antal utvärderingsrapporter som enligt förteckningen i den årliga utvärderingsrapporten för 2001 inte var tillgängliga. Parlamentet konstaterar att kommissionen enligt artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001⁽²⁾ om allmänhetens tillgång till handlingar endast i undantagsfall kan vägra tillgång till sina handlingar. Parlamentet uppmanar kommissionen att i varje enskilt fall, i enlighet med den särskilda bestämmelsen i artikel 4, ange anledningen till att rapporterna inte lämnas ut.

26. Europaparlamentet anser att det faktum att utvärderingar som görs i förväg på flera "högriskområden" utförs av de nationella eller regionala myndigheterna och projektförvaltare utgör en potentiell svaghet i utvärderingsprocessen, eftersom dessa ofta har ett egenintresse av att programmet eller projektet fortsätter. Parlamentet uppmanar kommissionen att överväga vilka metoder som är nödvändiga för att utföra oberoende utvärderingar av alla de viktigaste gemenskapsprogrammen, åtminstone en gång under deras löptid. Resultatet av dessa utvärderingar skall föreläggas parlamentet.

*

* *

27. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till medlemsstaternas regeringar, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

⁽¹⁾ se http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2001_en.pdf, sid. 8
http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review2000_en.pdf, sid. 6
http://europa.eu.int/comm/budget/evaluation/pdf/review99_en.pdf, sid. 7.

⁽²⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

Torsdag 10 oktober 2002

P5_TA(2002)0458

Initiativ för tillväxt och sysselsättning – finansiellt stöd till små och medelstora företag

Europaparlamentets resolution om kommissionens rapport till Europaparlamentet och rådet: Initiativ för tillväxt och sysselsättning – Åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningsskapande små och medelstora företag (2001/2242(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rapporten från kommissionen (KOM(2002) 345),
- med beaktande av meddelandet från kommissionen om företagens sociala ansvar – näringslivets bidrag till en långsiktigt stabil utveckling (KOM(2002) 347),
- med beaktande av kommissionens beslut av den 10 december 2001⁽¹⁾ om genomförandet av finansieringsinstrumenten i det fleråriga programmet för företag och företagsamhet,
- med beaktande av artiklarna 47.2 och 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och sociala frågor och yttrandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0304/2002), och av följande skäl:
 - A. Den avgörande betydelsen av att uppmuntra främjande av små och medelstora företag i synnerhet samt ett rättsligt klimat som bidrar till investeringar, nyskapande och företagande i allmänhet bekräftades som en prioritering vid Europeiska rådets möte i Lissabon den 23–24 mars 2000 och upprepades vid dess möte i Barcelona den 15–16 mars 2002.
 - B. Vid Europeiska rådets möte i Santa Maria da Feira den 19–20 juni 2000 stadfästes en europeisk stadga för småföretag och merparten bland kandidatländernas regeringar antog också stadgan som en grund för sin utvecklingspolitik till förmån för småföretagen.
 - C. Mikroföretagen spelar en nyckelroll bland de politiska prioriteringarna och bör svara för en avsevärt större procentuell andel av de små och medelstora företag som får stöd via EU:s finansieringsinstrument.
 - D. Vid Europeiska rådets möte i Sevilla den 21–22 juni 2002 konstaterades det att den senaste tidens nedgång i den ekonomiska aktiviteten upphört och att detta kommer att främja den pågående återhämtningen när det gäller tillväxten och skapande av sysselsättning.
 - E. Små och medelstora företag är viktiga aktörer när det gäller att lägga grunden till en hållbar och social utveckling som står i centrum för frågorna i handlingsplanen eEurope 2005.
 - F. Det är inte alltid som de små och medelstora företagen känner till vilka möjligheter det finansiella stöd som finns att tillgå på europeisk nivå erbjuder dem till stöd för deras verksamhet.
 - G. Små och medelstora företag bör vid ekonomisk skada på grund av oförutsedda naturkatastrofer omedelbart få lättare och obyråkratisk tillgång till finansiella medel ur de befintliga särskilda kreditprogrammen (t.ex. ELB:s program) för att stödja deras verksamhet och bevara arbetstillfällena.
 - H. I fråga om tillgången till riskkapital råder det en klyfta mellan små och medelstora företag i EU respektive i Förenade staterna, vilket leder till att små och medelstora företags deltagande i den globala ekonomin begränsas. Det råder också skillnader mellan små och medelstora företag som drar nytta av de tre instrumenten i medlemsstaterna, vilket i sin tur skapar en risk för att den ekonomiska och sociala sammanhållningen inom EU försvagas.

⁽¹⁾ Internt kommissionsdokument (C(2001) 3973).

Torsdag 10 oktober 2002

- I. Bankerna hade inte alltid visat intresse att agera som finansförmedlare mellan de små och medelstora företagen och Europeiska investeringsfonden (EIF) inom SMF-garantin, vilket har skapat en nackdel för framför allt sådana små och medelstora företag som verkar i EU-regioner med lägre inkomster.
- J. Initiativet för tillväxt och sysselsättning lades fram 1998 som ett flerårigt program och som en konsekvens av Europaparlamentets beslut att anslå ett första belopp på 420 miljoner euro till initiativet.
- K. Genom rådets beslut 2000/819/EG av den 20 december 2000 om ett flerårigt program för företag och företagare, särskilt för små och medelstora företag (SMF) (2001–2005) ⁽¹⁾ fastställdes att finansieringsinstrumenten inom tillväxt- och sysselsättningsinitiativet skulle utvidgas i enlighet med en ny rättslig grund, det fleråriga programmet för företag och företagare, och framför allt att det skulle införas en ny åtgärd, såddkapitalåtgärden.
- L. Inga av dessa beslut diskuterades med parlamentet i förväg, och parlamentet informerades inte heller om dem efteråt förrän kommissionens rapport om det aktuella året offentliggjordes.
- M. I rådets ursprungliga beslut 98/347/EG av den 19 maj 1998 om åtgärder för finansiellt stöd till innovativa och sysselsättningsskapande små och medelstora företag – Initiativ för tillväxt och sysselsättning ⁽²⁾ angavs klart att lämpliga åtgärder skulle vidtas för att Europeiska gemenskapernas revisionsrätt skulle kunna genomföra sitt uppdrag att kontrollera om betalningarna hade gjorts på ett korrekt sätt.
- N. Revisionsrätten översände en revisionsrapport till kommissionen den 10 juli 2001 efter revisionsuppdrag i tre medlemsstater rörande fem riskkapitalfonder för den europeiska mekanismen för teknik (ETF) Start.
- O. Revisionsrätten översände en revisionsrapport till kommissionen den 25 januari 2002 efter uppdrag i sex medlemsstater och nio finansiella mellanhänder rörande SMF-garantin.
- P. Parlamentet har inte fått ta del av någon av dessa skrivelser, trots att parlamentet i båda sina tidigare resolutioner av den 16 januari 2001 ⁽³⁾ och den 11 december 2001 ⁽⁴⁾ har framhållit att sådan revision behövs.
- Q. I kommissionens rapport för 1999 angavs att EIF förväntade sig att ETF Start skulle ha 25-30 riskkapitalfonder i alla de femton medlemsstaterna.
- R. Frankrike och Tyskland svarar fortfarande för cirka 40 procent av etableringsinvesteringarna både i ETF Start och i SMF-garantin.
- S. Enligt artikel 7.2 i beslut 98/347/EG måste kommissionen lägga fram en utvärdering av programmet senast i slutet av maj 2002, särskilt av hur det totalt sett utnyttjats, programmets omedelbara effekter på sysselsättningen och utsikterna att skapa nya arbetstillfällen på lång sikt.
- T. Det totala antalet små och medelstora företag som erhåller stöd från SMF-garantin har fördubblats till 92 408 år 2001 jämfört med 40 778 år 2000 och 7 223 året dessförinnan. Dessa små och medelstora företag räknar med en tillväxt i sysselsättningen på 111 378 arbetstillfällen inom två år.
- U. I ovan nämnda resolution av den 11 december 2001 konstaterades att 15 procent av de små och medelstora företag som mottog stöd från SMF-garantin beviljades lån 1999 innan företagen grundades 2000, och att samtliga företag utom sex av dessa (dvs. 2 269 stycken) var etablerade i Frankrike eller Tyskland. Parlamentet ansåg att deras framgångar borde bli föremål för en djupgående analys i kommissionens nästa rapport.

⁽¹⁾ EGT L 333, 29.12.2000, s. 84.

⁽²⁾ EGT L 155, 29.5.1998, s. 43.

⁽³⁾ EGT C 262, 18.9.2001, s. 71.

⁽⁴⁾ EGT C 177 E, 25.7.2002, 72.

Torsdag 10 oktober 2002

- V. För ETF Start har en reell ökning av 858 arbetstillfällen fastställts i de små och medelstora företag som erhöll finansiering före slutet av 2000, dvs. en årlig ökning på 20 procent.
- W. Små och medelstora företag inom högteknologisektorn utgör 88 procent av det totala antal små och medelstora företag som för närvarande finns i riskkapitalfondernas portföljer.
- X. JEV-programmet (Joint European Venture) i sin nuvarande utformning har visat sig vara mindre intressant för små och medelstora företag och ha begränsade effekter på sysselsättningen.
- Y. I ovannämnda resolutioner av den 16 januari 2001 och av den 11 december 2001 om kommissionens rapporter för åren 1999 och 2000 efterlystes att kommissionen skulle lägga fram de kommande årliga rapporterna för parlamentet före slutet av maj varje år.
- Z. I en färsk undersökning från Europeiska nätverket för forskning om små och medelstora företag (ENSR) om små och medelstora företag och socialt och miljömässigt ansvar (Observatory of European SMEs 2002, no 4) anges att 50 procent av de små och medelstora företag som undersöks visar socialt och miljömässigt ansvar men att det i praktiken fortfarande finns hinder.
1. Europaparlamentet berömmar kommissionen för att den lagt fram sitt förslag till rapport för 2001 sex veckor tidigare än rapporten för 2000, men är missnöjt med att den officiella rapporten kom först den 1 juli och kräver att detta förhållande inte upprepas under kommande år.
 2. Europaparlamentet berömmar kommissionen och EIF för de stora framsteg som gjorts särskilt när det gäller att utveckla utnyttjandet av SMF-garantin samt att öka sysselsättningen och förbättra sysselsättningsprognoserna.
 3. Europaparlamentet efterlyser åtgärder för att en kopia av den fullständiga utvärderingen av detta initiativs inverkan på sysselsättningen, som skulle kommit i slutet av maj 2002, samt andra liknande lämpliga handlingar, automatiskt och omedelbart skall översändas till parlamentet, så att det kan ta del av informationen.
 4. Europaparlamentet konstaterar att ETF Start nu omfattar 16 avtal som undertecknats av EIF och ett som är under behandling, medan andra avtal i princip strandade i de slutliga förhandlingarna. Europaparlamentet välkomnar att Italien, Portugal och Österrike nu kommit med och att finansieringsinstrumentet nu omfattar elva medlemsstater, och konstaterar att alla de femton medlemsstaterna förväntas komma med under 2002.
 5. Europaparlamentet understryker att det finns EU-länder som inte har fått något stöd från ETF Start eller från SMF-garantin och uppmanar kommissionen att vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa en fullständig geografisk täckning och ett effektivt stöd till små och medelstora företag i alla medlemsstater.
 6. Europaparlamentet godkänner revideringarna av det fleråriga programmet som rådet beslutade om i december 2001, men ser med oro på det faktum att inga diskussioner med parlamentet om dessa förslag ägde rum innan beslut fattades, och kräver att parlamentets rätt att delta i kommande diskussioner erkänns till fullo.
 7. Europaparlamentet påpekar att parlamentet inte kan ta ansvar för att lägga fram betänkanden om detta initiativ om det inte anser att revision har ägt rum i tillräcklig omfattning. Om så inte har skett, anser parlamentet att det är rimligt att begära att det omedelbart får tillgång till skrivelserna från revisionsrätten för att kunna ta del av revisionsrättens bedömning.
 8. Europaparlamentet efterlyser en förklaring till varför parlamentets formella begäran om ytterligare analys av beviljande av lån till små och medelstora företag före etablering inte har beaktats.
 9. Europaparlamentet konstaterar att SMF-garantin förväntas öka sysselsättningen om två år med 25 000 anställa i små och medelstora företag som erhåller stöd i Spanien, en ökning på mer än 100 procent och den klart största ökningen bland medlemsstaterna. Europaparlamentet efterlyser en mer djupgående analys av denna utveckling i nästa rapport.
 10. Europaparlamentet begär en mer djupgående analys i nästa rapport om lån som inte kommer att återbetalas.

Torsdag 10 oktober 2002

11. Europaparlamentet begär en mer djupgående analys i nästa rapport om varför Frankrike fortfarande erhåller nära 30 procent av de totala ETF Start-stöden.
12. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ange hur man tänker undvika den ensidiga koncentrationen på små och medelstora företag inom högteknologisektorn, så att tillgängliga anslag inte utslutande går till små och medelstora företag som sysslar med avancerad teknik och kunskapsbaserad verksamhet utan att också företag inom hantverk, handel och turism samt andra tjänsteföretag, inbegripet företag inom den tredje sektorn, får alla möjligheter att utnyttja dessa anslag.
13. Europaparlamentet konstaterar att JEV-programmet ifrågasätts i dess hittillsvarande form, eftersom små och medelstora företag som investerar i andra medlemsstater föredrar att skapa dotterföretag snarare än samriskföretag eller att ingå friare samarbetsavtal utan krav på att skapa en ny juridisk person. Europaparlamentet konstaterar därför att JEV-programmet inte längre är lämpligt i sin nuvarande form och uppmanar kommissionen att komma med nya förslag för att uppmuntra små och medelstora företag att utveckla affärskontakter över nationsgränserna, och särskilt bistå vid skapandet av samarbetskontakter och stimulera företagsamhet i de nya medlemsstaterna.
14. Europaparlamentet upprepar att det på grund av inriktningen mot såddkapitalätgårderna och nyetableringar fortfarande råder en relativt stor brist på stöd till den huvudsakliga delen av företagscykeln hos små och medelstora företag, dvs. pågående utveckling av företag, nyemissioner eller efterföljande försäljning. Europaparlamentet begär återigen att dessa efterföljande faser skall utvärderas och uppmanar kommissionen att ge ett konkret svar på denna punkt.
15. Europaparlamentet konstaterar att kommissionens rapport för 2000 inriktades på målsättningen att uppnå gemenskapens mål rörande tillväxt och sysselsättning, inte enbart i de nuvarande medlemsstaterna utan också i kandidatländerna, en inriktning som parlamentet välkomnade, men i rapporten för 2001 nämns nästan ingenting om kandidatländerna. Europaparlamentet begär en förklaring till detta och en bekräftelse under det kommande året på att förberedande verksamhet förekommer på detta område.
16. Europaparlamentet betonar vikten av att främja investeringar och företagsamhet i kandidatländerna och uppmanar kommissionen att fullt ut dra nytta av erfarenheterna av de nuvarande instrumenten för främjande av sysselsättning inom små och medelstora företag för att förbättra uppsättningen av instrument och kunna utnyttja dem optimalt i de nya medlemsstaterna.
17. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i ett tidigt skede rapportera till parlamentet i fråga om små och medelstora företag och socialt ansvar.
18. Europaparlamentet erinrar om att en väl avvägd tillgång till krediter för alla europeiska små och medelstora företag utgör en väsentlig förutsättning för att dröjsmål på vägen mot att uppnå social och ekonomisk sammanhållning skall kunna undvikas.
19. Europaparlamentet erinrar om att den europeiska stadgan för småföretag har bifogats det beslut där det fleråriga programmet för företag och företagande godkändes.
20. Europaparlamentet uppmanar rådet och medlemsstaterna att ge stadgan laga kraft med hjälp av ett formellt rådsbeslut. Utan en sådan rättslig status kommer stadgens betydelse att försvagas och framstegen på detta område att utebli.
21. Europaparlamentet uppmanar bankväsendet i alla medlemsstater att förbättra sin öppenhet gentemot de små och medelstora företagen, i synnerhet gentemot företag som på grund av oförutsedda naturkatastrofer gått i konkurs och håller på att byggas upp igen, samt uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att uppmuntra bankerna att spela sin finansförmedlarroll inom ramen för SMF-garantin som erbjuder lån till små och medelstora företag.
22. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att vara särskilt noggranna och gå efter meriter då de väljer ut förmedlande parter för de olika typerna av stöd, eftersom dessa parter måste känna till vilka förutsättningar som råder för små och medelstora företag.
23. Europaparlamentet understryker behovet av att undersöka finansförmedlarna, underlätta de finansiella rutinerna och avskaffa onödig byråkrati och på det sättet göra det lättare för de små och medelstora företagen att medverka i nya projekt.
24. Europaparlamentet fäster medlemsstaternas uppmärksamhet på att vissa offentliga förvaltningar har en tendens att sätta upp villkor för att små och medelstora företag skall bli stödberättigade, vilket i slutändan leder till att det är fler företag som blir utan än som får stöd.

Torsdag 10 oktober 2002

25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och i synnerhet medlemsstaterna att dra i gång kampanjer för att ge de små och medelstora företagen klara och lättbegripliga upplysningar om hur de kan dra nytta av EU:s finansieringsinstrument och alla andra möjligheter som EU erbjuder på företagandets område.

26. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet, Europeiska investeringsfonden (EIF) och revisionsrätten.

P5_TA(2002)0459

Byggnaders energiprestanda *II**

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om byggnaders energiprestanda (8094/2/2002 – C5-0268/2002 – 2001/0098(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (8094/2/2002 – C5-0268/2002) ⁽¹⁾,
- med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽²⁾ som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 226 ⁽³⁾),
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(2002) 192 ⁽⁴⁾),
- med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0297/2002).

1. Europaparlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten.
2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 197 E, 20.8.2002, s. 6.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0039.

⁽³⁾ EGT C 213 E, 31.7.2001, s. 266.

⁽⁴⁾ EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 69.

P5_TC2-COD(2001)0098

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid andra behandlingen den 10 oktober 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om byggnaders energiprestanda

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT C 213 E, 31.7.2001, s. 266 och EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 69.

Torsdag 10 oktober 2002

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 6 i fördraget föreskrivs att miljöskyddskraven skall integreras i utformningen och genomförandet av gemenskapens politik och verksamhet.
- (2) I artikel 174 i fördraget anges att naturresurserna skall utnyttjas varsamt och rationellt; dessa resurser utgörs bland annat av oljeprodukter, naturgas och fasta bränslen, som är viktiga energikällor men också det främsta upphovet till utsläpp av koldioxid.
- (3) Ökad energieffektivitet är en viktig del av det paket av handlingsprogram och åtgärder som krävs för att följa Kyotoprotokollet och bör finnas med i varje politiskt åtgärds paket avsett att uppfylla ytterligare åtaganden.
- (4) Styrning av efterfrågan på energi är ett viktigt instrument för gemenskapen för att kunna påverka den globala energimarknaden och därigenom försörjningstryggheten avseende energi på medellång och lång sikt.
- (5) I sina slutsatser av den 30 maj 2000 och den 5 december 2000 stödde rådet kommissionens handlingsplan för ökad energieffektivitet och begärde särskilda åtgärder i byggnadssektorn.
- (6) Bostads- och tjänstesektorn som till största delen utgörs av byggnader, står för mer än 40 % av den slutliga energianvändningen i gemenskapen och expanderar, vilket ofrånkomligen innebär att energianvändningen i sektorn kommer att öka och följaktligen även koldioxidutsläppen.
- (7) Rådets direktiv 93/76/EEG av den 13 september 1993 om begränsning av koldioxidutsläpp genom en förbättring av energieffektiviteten (SAVE) ⁽⁴⁾, som innehåller krav på medlemsstaterna att utveckla, genomföra och rapportera om program inom området energieffektivitet i byggnadssektorn, har nu börjat visa resultat. Det behövs dock ett kompletterande rättsligt instrument för fastställande av mer konkreta åtgärder, så att den stora outnyttjade potentialen för energibesparingar kan realiseras och de stora skillnaderna mellan medlemsstaternas resultat inom denna sektor kan minskas.
- (8) I rådets direktiv 89/106/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om byggprodukter ⁽⁵⁾ krävs att byggnadsverket och dess installationer för uppvärmning, kylning och ventilation skall vara projekterade och utförda på ett sådant sätt att den mängd energi som behövs är liten med hänsyn till klimatförhållandena på platsen och värmekomforten för brukarna.
- (9) Vid åtgärder för att ytterligare förbättra byggnaders energiprestanda bör klimatförhållanden och lokala förhållanden beaktas samt även inomhusklimat och kostnadseffektivitet. Åtgärderna bör inte strida mot andra väsentliga krav på byggnader som tillgänglighet, varsamhet och byggnadens avsedda användning.
- (10) Byggnaders energiprestanda bör beräknas på basis av en metodik, som kan differentieras på regional nivå, som förutom värmeisolering även inbegriper andra allt viktigare faktorer, exempelvis värme- och luftkonditioneringsanläggningar, användning av förnybara energikällor samt utformning av byggnaden. Ett gemensamt tillvägagångssätt, genomfört av kvalificerade och/eller auktoriserade experter,

⁽¹⁾ EGT C 36, 8.2.2002, s. 20.

⁽²⁾ EGT C 107, 3.5.2002, s. 76.

⁽³⁾ Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 6 februari 2002, rådets gemensamma *ståndpunkt* av den 7 juni 2002 (EGT C 197 E, 20.8.2002, s. 6) och Europaparlamentets *ståndpunkt* av den 10 oktober 2002.

⁽⁴⁾ EGT L 237, 22.9.1993, s. 28.

⁽⁵⁾ EGT L 40, 11.2.1989, s. 12. *Direktivet ändrat genom direktiv 93/68/EEG (EGT L 220, 30.8.1993, s. 1).*

Torsdag 10 oktober 2002

vars oberoende garanteras på grundval av objektiva kriterier, kommer att bidra till att medlemsstaterna får gemensamma spelregler i fråga om deras insatser för att spara energi i byggnadssektorn och kommer att förbättra insynen för presumtiva köpare och användare i fråga om energiprestanda på gemenskapens fastighetsmarknad.

- (11) Kommissionen avser att ytterligare utveckla standarder såsom EN 832 och prEN 13790, även med hänsyn till luftkonditioneringsystem och belysning.
- (12) Eftersom byggnader påverkar den långsiktiga energianvändningen bör nya byggnader uppfylla de minimikrav för energiprestanda som är skräddarsydda efter det lokala klimatet. Bästa praxis bör i detta avseende riktas mot optimalt utnyttjande av sådana faktorer som innebär förbättrad energiprestanda. Eftersom möjligheten att använda sig av alternativa energiförsörjningssystem i allmänhet inte är utforskad till fullo, bör den tekniska, miljömässiga och ekonomiska genomförbarheten övervägas i fråga om alternativa energiförsörjningssystem; detta kan göras en gång, av medlemsstaten, genom en utredning som resulterar i en förteckning över energihushållningsåtgärder – för genomsnittliga lokala marknadsvillkor – som uppfyller kriterierna för kostnadseffektivitet. Innan byggande inleds kan det krävas specifika analyser om åtgärden eller åtgärderna bedöms vara genomförbara.
- (13) Större renoveringar av befintliga byggnader över en viss storlek bör ses som en möjlighet att vidta kostnadseffektiva åtgärder för att förbättra energiprestandan. Större renoveringar är exempelvis sådana fall där den totala renoveringskostnaden för byggnadens skal och/eller energiinstallationer såsom uppvärmning, varmvattenförsörjning, luftkonditionering, ventilation och belysning överstiger 25 % av byggnadens värde, exklusive värdet av den mark där byggnaden är belägen, eller där mer än 25 % av skalet på byggnaden skall renoveras.
- (14) Förbättring av en befintlig byggnads totala energiprestanda innebär emellertid inte nödvändigtvis totalrenovering av byggnaden utan kan vara begränsad till de delar som är mest betydelsefulla för en byggnads energiprestanda och som är kostnadseffektiva.
- (15) Krav som ställs vid renovering av befintliga byggnader bör inte vara oförenliga med byggnadens avsedda funktion, kvalitet eller karaktär. Det bör vara möjligt att tjäna in merkostnader för en sådan renovering inom en rimlig tid i förhållande till investeringens förväntade tekniska livslängd genom ökad energibesparing.
- (16) Certifiering kan åtföljas av stimulansprogram i syfte att underlätta lika tillgång till förbättrad energiprestanda eller grunda sig på avtal mellan intressentorganisationer och ett organ som utses av medlemsstaten eller genomförs av energitjänsteföretag som har åtagit sig att göra de särskilda investeringarna. De antagna systemen bör övervakas och följas upp av medlemsstaterna, som även bör underlätta användandet av incitamentsystem. I möjligaste mån bör certifikatet beskriva den faktiska situationen beträffande byggnadens energiprestanda och det kan revideras i enlighet därmed. Myndighetsbyggnader och byggnader som allmänheten ofta besöker bör fungera som förebilder genom att man där tar hänsyn till miljö- och energifaktorer, och därför bör dessa byggnader energicertifieras med jämna mellanrum. Denna information om energiprestanda bör spridas bättre till allmänheten genom att energicertifikaten anslås tydligt. Om man dessutom visar den rekommenderade inomhustemperaturen jämfört med den faktiska inomhustemperaturen, bör det avhålla från obetänksam användning av värme-, luftkonditionerings- och ventilationssystem. Detta bör bidra till att onödig energianvändning undviks och till att ett behagligt inomhusklimat (värmekomfort) garanteras i förhållande till utomhustemperaturen.
- (17) **Medlemsstaterna kan också använda andra sätt/åtgärder, som inte nämns i detta direktiv, för att främja bättre energiprestanda. Medlemsstaterna bör uppmuntra en bättre energiförvaltning med beaktande av byggnadernas nyttjandefrekvens.**

Torsdag 10 oktober 2002

- (18) Under de senaste åren har luftkonditionering blivit allt vanligare i de sydeuropeiska länderna. Detta skapar betydande problem vid tidpunkter med effekttoppar, elkostnaderna ökar och energibalansen störs i dessa länder. De strategier som leder till förbättring av byggnaders termiska prestanda under sommarmånaderna bör prioriteras. Därför bör passiv kylteknik vidareutvecklas, framför allt sådan teknik som leder till förbättring av inomhusklimatet och av mikroklimatet kring byggnaderna.
- (19) Regelbundet underhåll av värmepannor och luftkonditioneringssystem av kvalificerad personal bidrar till att systemen förblir korrekt inställda enligt produktspecifikationerna och säkerställer därigenom att de ur miljö-, säkerhets- och energisynpunkt fungerar optimalt. I varje situation då ett utbyte kan vara aktuellt med tanke på kostnadseffektiviteten bör en oberoende bedömning göras av hela värmesystemet.
- (20) **Det skulle kunna bidra till energibesparing inom bostadssektorn att de boende i en byggnad faktureras för kostnaderna för uppvärmning, luftkonditionering och varmvatten, beräknat i förhållande till den faktiska förbrukningen. De boende bör kunna reglera sin egen förbrukning av värme och varmvatten i den mån detta är kostnadseffektivt.**
- (21) I enlighet med subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna i artikel 5 i fördraget bör de allmänna principerna i ett system för krav på energiprestanda samt systemets mål fastställas på gemenskapsnivå, men detaljerna i genomförandet bör lämnas åt medlemsstaterna, så att varje medlemsstat kan välja den ordning som bäst överensstämmer med dess särskilda förutsättningar. Detta direktiv är begränsat till det minimum som krävs för att uppnå dessa mål och går inte utöver vad som är nödvändigt för ändamålet.
- (22) Det bör finnas möjlighet att snabbt anpassa beräkningsmetodik och för medlemsstaterna att regelbundet se över minimikraven för byggnaders energiprestanda med hänsyn till den tekniska utvecklingen **bland annat när det gäller byggnadsmaterialens isolerande egenskaper (eller kvalitet)** och till den framtida utvecklingen inom standardiseringen.
- (23) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta direktiv är att främja en förbättring av energiprestanda i byggnader i gemenskapen samtidigt som hänsyn tas till utomhusklimat och lokala förhållanden samt till krav på inomhusklimat och kostnadseffektivitet.

I detta direktiv fastställs krav i fråga om följande:

- Den allmänna ramen för en beräkningsmetodik för byggnaders integrerade energiprestanda.
- Tillämpningen av minimikrav på nya byggnaders energiprestanda.
- Tillämpningen av minimikrav på energiprestanda i befintliga stora byggnader som genomgår större renoveringar.
- Energicertifiering av byggnader.
- Regelbundna kontroller av värmepannor och luftkonditioneringssystem i byggnader samt en bedömning av värmeanläggningen om värmepannorna i den är äldre än 15 år.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Torsdag 10 oktober 2002

Artikel 2

Definitioner

I detta direktiv avses med:

1. "byggnad": en takförsedd konstruktion med väggar, för vilken energi används för att påverka inomhusklimatet; med byggnad kan avses en byggnad i sin helhet eller delar av byggnaden som har utformats eller ändrats för att användas separat,
2. "en byggnads energiprestanda": en byggnads **energimängd som faktiskt beräknas förbrukas eller som kan förväntas vara nödvändig för att uppfylla olika behov som är knutna till normalt bruk av byggnaden, vilket bl.a. kan inbegripa uppvärmning, vattenuppvärmning, kylning, ventilation och belysning. Denna energimängd skall återges** i en eller flera numeriska indikatorer som beräknats med beaktande av isolering, tekniska egenskaper och typ av installation, byggnadens utformning och placering ur klimatperspektiv, exponering för sol och påverkan av närliggande byggnader, egen energiproduktion samt andra faktorer, inbegripet inomhusklimatet,
3. "en byggnads energicertifikat": ett certifikat, som erkänns av medlemsstaten eller en juridisk person som har utsetts av denna stat, vilket innehåller en byggnads energiprestanda, beräknad i enlighet med en metodik som grundas på den allmänna ramen i bilagan,
4. "kombinerad värme- och elproduktion": samtidig omvandling av primära bränslen till mekanisk eller elektrisk energi och värmeenergi, med uppfyllande av vissa kvalitetsvillkor för energieffektiviteten,
5. "luftkonditioneringsystem": en kombination av alla de komponenter som krävs för att åstadkomma en form av luftbehandling som innebär att temperaturen regleras eller kan sänkas, eventuellt i kombination med reglering av ventilationen, fuktigheten och luftens renhet,
6. "värmepanna": kombination av hölje och brännare som är konstruerad för att till vattnet överföra den värme som uppkommer vid förbränningen,
7. "nominell effekt (uttryckt i kW)": den maximala värmeeffekt som tillverkaren fastställt och garanterar vid kontinuerlig drift om de av tillverkaren angivna verkningsgraderna respekteras,
8. "värmepump": en anordning eller installation som utvinnet värme vid låg temperatur från luft, vatten eller jord och levererar värmen till byggnaden.

Artikel 3

Antagande av en metodik

Medlemsstaterna skall tillämpa *en metodik*, på nationell eller regional nivå, för beräkning av byggnaders energiprestanda på grundval av den allmänna ramen i bilagan. Delarna 1 och 2 i denna ram skall anpassas till den tekniska utvecklingen i enlighet med förfarandet i artikel 14.2, med beaktande av de standarder eller normer som tillämpas i medlemsstaternas lagstiftning.

Denna metodik skall fastställas på nationell eller regional nivå.

En byggnads energiprestanda skall uttryckas på ett klart sätt och får innehålla en indikator för koldioxidutsläpp.

Artikel 4

Fastställande av krav på energiprestanda

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att minimikrav på byggnaders energiprestanda fastställs på grundval av *den metodik* som anges i artikel 3. Medlemsstaterna får, när de fastställer dessa krav, skilja mellan nya och befintliga byggnader och olika kategorier av byggnader. Dessa krav skall ta hänsyn till allmänna förhållanden när det gäller inomhusklimatet för att möjliga negativa effekter

Torsdag 10 oktober 2002

såsom otillfredsställande ventilation undviks liksom till lokala förhållanden och till byggnadens avsedda användning och ålder. Dessa krav skall ses över med jämna mellanrum minst vart femte år och vid behov uppdateras för att återspegla den tekniska utvecklingen inom byggnadssektorn.

2. Kraven på energiprestanda skall tillämpas i enlighet med artiklarna 5 och 6.
3. Medlemsstaterna får besluta att inte fastställa eller tillämpa de krav som avses i punkt 1 på följande kategorier av byggnader:
 - Byggnader eller monument med officiellt skydd som del av en utvald miljö, eller på grund av deras särskilda arkitektoniska eller historiska värde, om överensstämmelse med kraven skulle medföra oacceptabla förändringar av deras särdrag eller utseende.
 - Byggnader som används för andakt och religiös verksamhet.
 - Tillfälliga byggnader som är avsedda att användas två år eller mindre, industrianläggningar, verkstäder och jordbruksbyggnader med lågt energibehov som inte är avsedda som bostäder samt jordbruksbyggnader som inte är avsedda som bostäder och som används inom en sektor som omfattas av ett nationellt sektorsavtal om energiprestanda.
 - Bostadshus som är avsedda för användning mindre än fyra månader per år.
 - Fristående byggnader med en total användbar golvyta på mindre än 50 m².

Artikel 5

Nya byggnader

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att nya byggnader motsvarar de minimikrav på energiprestanda som avses i artikel 4.

fråga om nya byggnader med en total användbar golvyta över 1 000 m² skall medlemsstaterna se till att det sker en bedömning av om alternativa system är tekniskt, miljömässigt och ekonomiskt genomförbara, exempelvis

- decentraliserade energiförsörjningssystem, som baseras på förnybar energi,
- kombinerad värme- och elproduktion,
- fjärr/närvärme eller fjärr/närkyla, om sådan finns tillgänglig,
- värmepumpar, under vissa förutsättningar,

och detta skall beaktas innan byggandet inleds.

Artikel 6

Befintliga byggnader

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att, när byggnader med en total användbar golvyta på över 1 000 m² genomgår en större renovering, deras energiprestanda förbättras så att de uppfyller minimikrav, i den mån det är tekniskt, funktionellt och ekonomiskt genomförbart. Medlemsstaterna skall fastställa dessa minimikrav avseende energiprestanda på grundval av de krav på energiprestanda som fastställs för byggnader enligt artikel 4. Kraven får fastställas antingen för den renoverade byggnaden i dess helhet eller för de renoverade systemen eller komponenterna när de ingår såsom en del i en renovering som skall genomföras inom en begränsad tidsperiod, med ovan nämnda syfte att förbättra byggnadens totala energiprestanda.

Torsdag 10 oktober 2002

Artikel 7

Energicertifikat

1. Medlemsstaterna skall se till att ett energicertifikat görs tillgängligt för ägaren eller att ägaren gör ett sådant certifikat tillgängligt för den presumtive köparen eller hyresgästen i respektive fall, när byggnader byggs, säljs eller hyrs ut. Certifikatets giltighetstid får inte överskrida 10 år.

Utfärdande av certifikat för lägenheter eller enheter för individuellt bruk i byggnadskomplex får grunda sig

— på en gemensam certifiering för hela byggnaden för byggnadskomplex med ett gemensamt värmesystem,

eller

— på bedömningen av en annan representativ lägenhet i samma byggnadskomplex.

Medlemsstaterna får göra undantag från tillämpningen av denna punkt för de kategorier som anges i artikel 4.3.

2. Energicertifikatet för byggnader skall innehålla referensvärden, såsom aktuella rättsliga normer och riktmärken, så att konsumenter kan jämföra och bedöma byggnadens energiprestanda. Certifikatet skall åtföljas av rekommendationer för hur energiprestanda kan förbättras kostnadseffektivt.

Syftet med certifikaten skall vara begränsat till att tillhandahålla information och alla de effekter som dessa certifikat kan ha när det gäller rättsliga förfaranden eller annat skall beslutas i enlighet med nationella bestämmelser.

3. Medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att se till att det i byggnader, med en total användbar golvyta på över 1 000 m² och som inhyser offentliga myndigheter och institutioner som tillhandahåller offentliga tjänster för ett stort antal personer och därför ofta besöks av dessa personer, placeras ett energicertifikat som inte får vara äldre än tio år och det på en plats som är framträdande och klart synlig för allmänheten.

Intervall för rekommenderad och aktuell inomhustemperatur och, i tillämpliga fall, andra relevanta klimatfaktorer får också vara tydligt anslagna.

Artikel 8

Inspektion av värmepannor

När det gäller minskning av energianvändning och begränsning av koldioxidutsläpp skall medlemsstaterna antingen göra vad som föreskrivs i a eller vad som föreskrivs i b nedan:

a) Fastställa nödvändiga åtgärder för regelbunden inspektion av värmepannor som eldas med icke förnybara flytande eller fasta bränslen med en nominell effekt på 20-100 kW. Sådana inspektioner får också tillämpas på värmepannor för annat bränsle.

Värmepannor med en nominell effekt på över 100 kW skall inspekteras åtminstone vartannat år. För värmepannor som eldas med gas kan denna period utsträckas till 4 år.

I fråga om värmeanläggningar med värmepannor med en nominell effekt på över 20 kW och som är äldre än 15 år skall medlemsstaterna fastställa nödvändiga åtgärder för en engångsinspektion av hela värmeanläggningen. På grundval av inspektionen, som skall innehålla en bedömning av värmepannans effektivitet samt pannans dimensionering i förhållande till byggnadens värmebehov, skall experter ge råd till användarna om utbyte av värmepannorna, andra förändringar i värmesystemet och alternativa lösningar.

Torsdag 10 oktober 2002

eller

- b) Vidta åtgärder för att säkerställa att råd ges till användare om utbyte av värmepannorna, andra förändringar i värmesystemet och alternativa lösningar som kan omfatta inspektioner för att bedöma värmepannans effektivitet samt huruvida den är av lämplig storlek. Den totala verkan av ett sådant tillvägagångssätt bör i stort motsvara verkan av bestämmelserna i a. Medlemsstater som väljer detta alternativ skall vartannat år översända en rapport till kommissionen där likvärdigheten i tillvägagångssättet bedöms.

Artikel 9

Inspektion av luftkonditioneringsystem

När det gäller minskning av energianvändning och begränsning av koldioxidutsläpp skall medlemsstaterna fastställa nödvändiga åtgärder för regelbunden inspektion av luftkonditioneringsystem med en nominell effekt på mer än 12 kW.

Denna inspektion skall innefatta en bedömning av luftkonditioneringsens effektivitet samt luftkonditioneringsens dimension i förhållande till byggnadens kylbehov. Lämpliga råd skall ges till användarna om möjlig förbättring eller utbyte av luftkonditioneringsystemet och om alternativa lösningar.

Artikel 10

Oberoende experter

Medlemsstaterna skall se till att certifieringen av byggnader, utarbetandet av åtföljande rekommendationer och inspektionen av värmepannor och luftkonditioneringsystem utförs på ett oberoende sätt av kvalificerade och/eller auktoriserade experter, oavsett om dessa arbetar som egenföretagare eller är anställda av offentliga organ eller privata företag.

Artikel 11

Översyn

Kommissionen skall, biträdd av den kommitté som inrättas genom artikel 14, utvärdera detta direktiv mot bakgrund av erfarenheterna av dess tillämpning och vid behov lägga fram förslag om bland annat följande:

- a) Eventuella kompletterande åtgärder avseende renoveringar i byggnader med en total användbar golvyta på mindre än 1 000 m².
- b) Allmänna incitament för ytterligare energieffektiviseringsåtgärder i byggnader.

Artikel 12

Information

Medlemsstaterna får vidta nödvändiga åtgärder för att informera dem som använder byggnader om de olika metoder som bidrar till förbättrad energiprestanda. Kommissionen skall på medlemsstaternas begäran biträda medlemsstaterna vid organiserandet av dessa informationskampanjer, som kan handhas i gemenskapsprogram.

Artikel 13

Anpassning av ramen

Delarna 1 och 2 i bilagan skall ses över med regelbundna mellanrum, som inte får vara kortare än 2 år.

De ändringar som krävs för att anpassa delarna 1 och 2 i bilagan till den tekniska utvecklingen skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 14.2.

Torsdag 10 oktober 2002

Artikel 14

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 15

Införlivande

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den ...⁽¹⁾. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna får på grund av bristande tillgång på kvalificerade och/eller auktoriserade experter ta ytterligare **3 år** på sig för att fullt ut tillämpa bestämmelserna i artiklarna 7, 8 och 9. När medlemsstaterna utnyttjar denna möjlighet skall de underrätta kommissionen och tillhandahålla tillbörlig motivering tillsammans med en tidsplan för det fortsatta genomförandet av detta direktiv.

Artikel 16

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 17

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

⁽¹⁾ 36 månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

BILAGA

ALLMÄN RAM FÖR BERÄKNING AV BYGGNADERS
ENERGIPRESTANDA (Artikel 3)

1. *Beräkningsmetodiken* för byggnaders energiprestanda skall åtminstone integrera följande faktorer:
 - a) Termiska egenskaper hos byggnaden (yttre skal och mellanväggar osv.). Dessa egenskaper kan också inbegripa lufttäthet.
 - b) Värmeanläggningar och varmvattenförsörjning, inbegripet deras isoleringsegenskaper.
 - c) Luftkonditioneringsanläggningar.
 - d) Ventilation.
 - e) Inbyggda belysningsinstallationer (huvudsakligen den sektor som inte är avsedd för bostadsändamål).
 - f) Placering och orientering av byggnaderna, inklusive utomhusklimat.
 - g) Passiva solvärmesystem och solskydd.
 - h) Naturlig ventilation.
 - i) Förhållanden avseende inomhusklimatet, inklusive planerat inomhusklimat.
 2. Positiv påverkan av följande aspekter skall tas med i beräkningen i tillämpliga fall:
 - a) Aktiva solvärmesystem och andra värme- eller elsystem som baseras på förnybara energikällor.
 - b) El från kombinerad värme- och elproduktion.
 - c) Fjärr-/närvarmesystem och fjärr-/närkylsystem.
 - d) Naturligt ljus.
 3. I syfte att användas i beräkningen bör byggnader delas in i kategorier, såsom följande:
 - a) Enfamiljshus av olika typer.
 - b) Flerfamiljshus.
 - c) Kontor.
 - d) Utbildningsanstalter.
 - e) Sjukhus.
 - f) Hotell och restauranger.
 - g) Idrottsanläggningar.
 - h) Byggnader för parti- och detaljhandel.
 - i) Andra typer av energianvändande byggnader.
-

Torsdag 10 oktober 2002

P5_TA(2002)0460

Farliga ämnen och preparat (beredningar) ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring för tjugotredje gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska (c/m/r)) (8328/1/2002 – C5-0267/2002 – 2001/0110(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (8328/1/2002 – C5-0267/2002) ⁽¹⁾,
 - med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ⁽²⁾, en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 256 ⁽³⁾),
 - med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,
 - med beaktande av artikel 80 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0285/2002).
1. Europaparlamentet föreslår nedanstående ändringar i den gemensamma ståndpunkten.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

⁽¹⁾ EGT C 197 E, 20.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0025.

⁽³⁾ EGT C 213, 31.7.2001, s. 263.

P5_TC2-COD(2001)0110

Europaparlamentets ståndpunkt vid andra behandlingen den 10 oktober 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om ändring för tjugotredje gången av rådets direktiv 76/769/EEG om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (beredningar) (ämnen som klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska – c/m/r)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EGT C 213 E, 31.7.2001, s. 263.

⁽²⁾ EGT C 311, 7.11.2001, s. 7.

⁽³⁾ Europaparlamentets ståndpunkt av den 5 februari 2002, rådets gemensamma ståndpunkt av den 3 juni 2002 (EGT C 197 E, 20.8.2002, s. 1) och Europaparlamentets ståndpunkt av den 10 oktober 2002.

Torsdag 10 oktober 2002

och av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 14 i fördraget skall ett område utan inre gränser upprättas där fri rörlighet säkerställs för varor, personer, tjänster och kapital.
- (2) Den 29 mars 1996 antog Europaparlamentet och rådet sitt beslut nr 646/96/EG om antagande av en handlingsplan för kampen mot cancer inom ramen för verksamheten på folkhälsoområdet (1996–2000) ⁽¹⁾.
- (3) För att förbättra hälso- och konsumentskyddet bör ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska samt preparat som innehåller sådana ämnen, inte släppas ut på marknaden för att användas av allmänheten. **Kommissionen bör så snart som möjligt lägga fram ett förslag om förbud mot användning av produkter som innehåller sådana ämnen när det finns vetenskapliga bevis för att ämnena frigörs från dessa produkter och därmed utsätter allmänheten för fara.**
- (4) I Europaparlamentets och rådets direktiv 94/60/EG av den 20 december 1994 om ändring för fjortonde gången av direktiv 76/769/EEG ⁽²⁾ fastställs en förteckning, i form av ett tillägg till punkterna 29, 30 och 31 i bilaga I till direktiv 76/769/EEG ⁽³⁾, vilken omfattar ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2. Dessa ämnen samt preparat som innehåller dessa ämnen bör inte släppas ut på marknaden för att användas av allmänheten.
- (5) Enligt direktiv 94/60/EG skall kommissionen för Europaparlamentet och rådet lägga fram ett förslag om att komplettera förteckningen senast sex månader efter offentliggörandet av en anpassning till tekniska framsteg av bilaga I till rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen ⁽⁴⁾, vilken omfattar ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2.
- (6) Kommissionens direktiv 98/98/EG av den 15 december 1998 om anpassning till tekniska framsteg för tjugofemte gången av rådets direktiv 67/548/EEG ⁽⁵⁾, särskilt bilaga I till detta, omfattar 20 ämnen som nyligen har klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2, och kommissionens direktiv 2000/32/EG av den 19 maj 2000 om anpassning till tekniska framsteg för tjugosjätte gången av rådets direktiv 67/548/EEG ⁽⁶⁾, särskilt bilaga I till detta, omfattar två ämnen som nyligen klassificerats som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2. Dessa ämnen bör läggas till i punkterna 29, 30 och 31 i tillägget till bilaga I till direktiv 76/769/EEG.
- (7) Riskerna och fördelarna med de ämnen som nyligen har klassificerats har beaktats.
- (8) Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av gemenskapens lagstiftning om minimikrav för arbetarskydd i rådets direktiv 89/391/EEG av den 12 juni 1989 om åtgärder för att främja förbättringar av arbetstagarnas säkerhet och hälsa i arbetet ⁽⁷⁾ och i särdirektiv som grundas på det direktivet, särskilt rådets direktiv 90/394/EEG av den 28 juni 1990 om skydd för arbetstagare mot risker vid exponering för carcinogener i arbetet ⁽⁸⁾.

⁽¹⁾ EGT L 95, 16.4.1996, s. 9. Beslutet senast ändrat genom beslut nr 521/2001/EG (EGT L 79, 17.3.2001, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 365, 31.12.1994, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 262, 27.9.1976, s. 201. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2002/62/EG (EGT L 183, 12.7.2002, s. 58).

⁽⁴⁾ EGT 196, 16.8.1967, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/59/EG (EGT L 225, 21.8.2001, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 355, 30.12.1998, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens beslut 2000/368/EG (EGT L 136, 8.6.2000, s. 108).

⁽⁶⁾ EGT L 136, 8.6.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽⁸⁾ EGT L 196, 26.7.1990, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 1999/38/EG (EGT L 138, 1.6.1999, s. 66).

Torsdag 10 oktober 2002

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ämnen som förtecknas i bilagan skall läggas till de ämnen som förtecknas i punkterna 29, 30 och 31 i tillägget till bilaga 1 till direktiv 76/769/EEG.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall senast den ... (*) anta och offentliggöra de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den ... (**).

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

(*) 12 månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

(**) 18 månader efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

Torsdag 10 oktober 2002

BILAGA

Punkt 29 – Cancerframkallande ämnen: kategori 2

Ämne	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer
Kobolt diklorid	027-004-00-5	231-589-4	7646-79-9
Kobolt sulfat	027-005-00-0	233-334-2	10124-43-3
Kadmiumfluorid	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Krysen	601-048-00-0	205-923-4	218-01-9
Benso[e]pyren	601-049-00-6	205-892-7	192-97-2
2,2'-bioxiran; 1,2:3,4-diepoxybutan	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5
2,3-epoxypropan-1-ol; glycidol	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2,4-dinitrotoluen [1]; dinitrotoluen [2]; dinitrotoluen, teknisk kvalitet	609-007-00-9	204-450-0 [1] 246-836-1 [2]	121-14-2 [1] 25321-14-6 [2]
2,6-dinitrotoluen	609-049-00-8	210-106-0	606-20-2
Hydrazin-tri-nitrometan	609-053-00-X	414-850-9	-
Azobensen	611-001-00-6	203-102-5	103-33-3
o-dianisidinbaserade azofärgämnen; 4,4'-diarylazo-3,3'-dimetoxibifenylfärgämnen med undantag för dem som omnämns på annat håll i bilaga I till direktiv 67/548/EEG	611-029-00-9	-	-
o-tolidinbaserade färgämnen; 4,4'-diarylazo-3,3'-dime-tylbifenylfärgämnen, med undantag för dem som omnämns på annat håll i bilaga I till direktiv 67/548/EEG	611-030-00-4	-	-
1,4,5,8-tetraaminoantrakinon; C.I. Disperse Blue 1	611-032-00-5	219-603-7	2475-45-8

Punkt 30 – Mutagena ämnen: kategori 2

Ämne	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer
Kadmiumfluorid	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Kadmiumklorid	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,2'-bioxiran; 1,2:3,4-diepoxybutan	603-060-00-1	215-979-1	1464-53-5

Punkt 31 – Reproduktionstoxiska ämnen: kategori 2

Ämne	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer
Kadmiumfluorid	048-006-00-2	232-222-0	7790-79-6
Kadmiumklorid	048-008-00-3	233-296-7	10108-64-2
2,3-epoxypropan-1-ol; glycidol	603-063-00-8	209-128-3	556-52-5
2-metoxipropanol	603-106-00-0	216-455-5	1589-47-5
4,4'-isobutyletylidendifenol; 2,2'-bis (4-hydroxifenyl)-4-metylpentan	604-024-00-8	401-720-1	6807-17-6
2-metoxipropylacetat	607-251-00-0	274-724-2	70657-70-4
Tridemorf (ISO); 2,6-dimetyl-4-tridecylmorfolin	613-020-00-5	246-347-3	24602-86-6
Cykloheximid	613-140-00-8	200-636-0	66-81-9

Torsdag 10 oktober 2002

P5_TA(2002)0461

System för handel med utsläppsrätter för växthusgas ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG (KOM(2001) 581 – C5-0578/2001 – 2001/0245(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 581 (1)),
 - med beaktande av artiklarna 251.2 och 175.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0578/2001),
 - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandena från utskottet för ekonomi och valutafrågor, utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0303/2002).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

(1) EGT C 75 E, 26.3.2002, s. 33.

P5_TC1-COD(2001)0245

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 10 oktober 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom gemenskapen och om ändring av rådets direktiv 96/61/EG

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag (1),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande (2),

med beaktande av Regionkommitténs yttrande (3),

i överensstämmelse med det förfarande som fastställs i artikel 251 i fördraget (4), och

(1) EGT C 75 E, 26.3.2002, s. 33.

(2) EGT C 221, 17.9.2002, s. 27.

(3) EGT C 192, 12.8.2002, s. 59.

(4) Europaparlamentets ståndpunkt av den 10 oktober 2002.

Torsdag 10 oktober 2002

av följande skäl:

- (1) Genom grönboken om handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom Europeiska unionen⁽¹⁾ inleddes en debatt i hela Europa om huruvida det är lämpligt med ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser inom Europeiska unionen, och hur detta skulle fungera. I meddelandet om det europeiska klimatförändringsprogrammet⁽²⁾ beaktas möjligheterna att införa gemenskapsstrategier och -åtgärder genom en process där alla berörda parter deltar, inbegripet ramar för handel med utsläppsrätter för växthusgaser i gemenskapen grundade på grönboken. I sina slutsatser av den 8 mars 2001 bekräftar rådet att det europeiska klimatförändringsprogrammet och den verksamhet som grundas på grönboken är av största vikt, och betonar att det finns ett trängande behov av konkreta åtgärder på gemenskapsnivå.
- (2) I det sjätte miljöhandlingsprogrammet: Miljö 2010: Vår framtid – vårt val⁽³⁾ fastställs att klimatförändringen är en prioriterad fråga för åtgärder, och att ett system för handel med utsläppsrätter som omfattar hela gemenskapen bör upprättas till 2005. I programmet anges att gemenskapen håller fast vid sitt åtagande att minska sina utsläpp av växthusgaser med 8 % till 2008-2012 jämfört med 1990 års nivåer, och att man på längre sikt kommer att behöva minska de globala utsläppen av växthusgaser med ungefär 70 % jämfört med 1990 års nivåer.
- (3) Förenta nationernas konvention om klimatförändringen, som godkändes genom rådets beslut 94/69/EG av den 15 december 1993 om slutande av Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändring⁽⁴⁾, har som slutgiltigt mål att koncentrationen av växthusgaser i atmosfären skall stabiliseras på en nivå som förhindrar farlig antropogen interferens med klimatsystemet.
- (4) Kyotoprotokollet, som godkändes genom rådets beslut 2002/358/EG av den 25 april 2002 om ingående, på Europeiska gemenskapens vägnar, av Kyotoprotokollet till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, och gemensamt fullgörande av åtaganden inom ramen för detta⁽⁵⁾, kommer, när det träder i kraft, att förplikta gemenskapen och medlemsstaterna att minska de sammanlagda antropogena utsläppen av sådana växthusgaser som anges i förteckningen i bilaga A till protokollet med 8 % jämfört med 1990 års nivåer under perioden 2008-2012.
- (5) Gemenskapen och dess medlemsstater har enats om att gemensamt uppfylla sina åtaganden att minska de antropogena utsläppen av växthusgaser enligt Kyotoprotokollet, i enlighet med beslut 2002/358/EG.
- (6) **I sin ståndpunkt den 6 februari 2002 godkände Europaparlamentet med en överväldigande majoritet förslaget till rådets beslut om godkännande, på Europeiska gemenskapens vägnar, av Kyotoprotokollet till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, och gemensamt uppfyllande av åtaganden inom ramen för detta. Europaparlamentet insisterade på att överenskommelsen om bördefördelning från juni 1998 skall efterlevas till fullo.**
- (7) **Medlemsstaterna bör brådskande uppfylla sina nationella reduktionsåtaganden lokalt med de medel som de anser lämpliga.**
- (8) Genom rådets beslut 93/389/EEG av den 24 juni 1993 om en övervakningsmekanism för utsläpp av koldioxid och andra växthusgaser i gemenskapen⁽⁶⁾, införs en mekanism för övervakning av utsläppen av växthusgaser och bedömning av framstegen i fråga om att uppfylla de åtaganden som gjorts i fråga om sådana utsläpp. Denna mekanism kommer att vara till hjälp för medlemsstaterna när de fastställer den sammanlagda mängden av utsläppsrätter som de kan fördela.
- (9) **Problemet med utsläpp måste angripas på EU-nivå och inte separat av varje enskild medlemsstat, eftersom det existerar en inre marknad och många EU-företag har produktionsanläggningar i flera medlemsstater.**

⁽¹⁾ KOM(2000) 87.

⁽²⁾ KOM(2000) 88.

⁽³⁾ KOM(2001) 31.

⁽⁴⁾ EGT L 33, 7.2.1994, s. 11.

⁽⁵⁾ EGT L 130, 15.5.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 167, 9.7.1993, s. 31. Beslutet ändrat genom rådets beslut 1999/296/EG (EGT L 117, 5.5.1999, s. 35).

Torsdag 10 oktober 2002

- (10) Det krävs gemenskapsbestämmelser om medlemsstaternas fördelning av utsläppsrätter för att bevara den inre marknads integritet och undvika snedvridning av konkurrensen. **Utsläppsrätterna bör fördelas enligt bästa tillgängliga teknik, så att anläggningar med jämförbara miljöresultat i möjligaste mån behandlas likadant och störningar i konkurrensförhållandena inom samma sektorer i olika medlemsstater begränsas till ett minimum.** Medlemsstaterna bör se till att verksamhetsutövare inom vissa bestämda verksamhetsområden övervakar och rapporterar sina utsläpp av de växthusgaser som angivits för dessa verksamhetsområden.
- (11) Medlemsstaterna bör föreskriva påföljder för överträdelser av bestämmelserna i detta direktiv, och se till att dessa påföljder tillämpas. Påföljderna bör vara effektiva, proportionella och avskräckande.
- (12) För att garantera insyn bör allmänheten ha tillgång till uppgifter om fördelningen av utsläppsrätter och resultaten av övervakningen av utsläppen och detta bör endast begränsas av bestämmelserna i rådets direktiv 90/313/EEG av den 7 juni 1990 om rätt att ta del av miljöinformation⁽¹⁾.
- (13) Medlemsstaterna bör lämna in en rapport om genomförandet av detta direktiv, som bör sammanställas i enlighet med rådets direktiv 91/692/EEG av den 23 december 1991 om att standardisera och rationalisera rapporteringen om genomförandet av vissa direktiv om miljön⁽²⁾.
- (14) Medlemsstaterna bör se till att indirekta mekanismer för att minska koldioxidutsläppen, till exempel kraftvärme, beaktas i de nationella fördelningsplanerna.**
- (15) De åtgärder som behövs för genomförandet av detta direktiv utgör åtgärder med allmän räckvidd enligt artikel 2 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter⁽³⁾ och de bör därför antas enligt det föreskrivande förfarandet i artikel 5 i nämnda beslut.
- (16) I rådets direktiv 96/61/EG av den 24 september 1996 om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar⁽⁴⁾ fastställs allmänna ramar för förebyggande och begränsning av föroreningar, som kan omfatta tillstånd för utsläpp av växthusgaser. Direktiv 96/61/EG bör ändras så att inga gränsvärden sätts för direkta utsläpp av växthusgaser från anläggningar som omfattas av det här direktivet, utan att det påverkar andra bestämmelser i direktiv 96/61/EG.
- (17) Eftersom målet att upprätta ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser i gemenskapen inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna var för sig, utan på grund av den föreslagna åtgärdens omfattning och verkningar bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel, går detta direktiv inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.
- (18) Detta direktiv är förenligt med Förenade nationernas ramkonvention om klimatförändringen och med Kyotoprotokollet. Direktivet bör ses över mot bakgrund av utvecklingen på detta område, och för att ta hänsyn till erfarenheter som görs i samband med att det genomförs och till framsteg i fråga om övervakning av växthusgasutsläpp.
- (19) Europeiska gemenskapen kommer att fortsätta förhandlingarna om åtaganden från dess viktigaste handelspartners sida i syfte att få till stånd ett internationellt system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser. Fram till dess måste Europeiska gemenskapen föregå med gott exempel inför övriga världen genom att gå i spetsen för minskade utsläpp av växthusgaser.**

⁽¹⁾ EGT L 158, 23.6.1990, s. 56.

⁽²⁾ EGT L 377, 31.12.1991, s. 48.

⁽³⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁴⁾ EGT L 257, 10.10.1996, s. 26.

Torsdag 10 oktober 2002

- (20) Handel med utsläppsrätter bör ingå **som en flexibel och kompletterande del** i ett omfattande och samordnat paket av strategier och åtgärder som genomförs på medlemsstats- och gemenskapsnivå och som medför avsevärda minskningar av utsläppen inom alla delar av EU:s näringsliv. Detta direktiv syftar till att **åstadkomma detta inom energiintensiva industrier och företag inom energisektorn, men jämförbara mål bör ställas upp och styrmedel utvecklas även för andra sektorer, t.ex. icke energiintensiv tillverkning, små och medelstora företag och för transportsektorn, tjänstesektorn, jordbrukssektorn, den offentliga sektorn och bostadssektorn. Handel med utsläppsrätter för växthusgaser och energibesättning bör ses som kompletterande instrument.** Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget är det **därför** lämpligt att för de verksamheter som omfattas av gemenskapens system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser tas hänsyn till nivån på sådan beskattning som syftar till att uppnå samma mål. Vid översynen av detta direktiv bör man ta hänsyn till i vilken utsträckning dessa mål uppnåtts.
- (21) För att få till stånd betydande utsläppsminskningar måste strategier och åtgärder genomföras på medlemsstats- och gemenskapsnivå inom alla ekonomiska sektorer i Europeiska unionen, inte bara inom industri- och energisektorerna. Medlemsstaterna måste se till att valet och utformningen av politiska instrument och åtgärder inte resulterar i konkurrensnedvridande skillnader i behandlingen av företag inom samma sektor, såvida inte dessa skillnader skulle vara motiverade av sakskäl, till exempel klimatpolitiska för- och nackdelar.
- (22) Handeln med utsläppsrätter skall inte ersätta befintliga avgifter för utsläpp av energi och koldioxid. I stället skall den komplettera avgiftsregleringen och säkra att medlemsländerna uppfyller sina åtaganden om att minska växthusgasutsläppen.
- (23) Detta direktiv gäller endast användning av fluorerade gaser i sådana industriella verksamheter som anges i bilaga I. Användning och inneslutning av fluorerade gaser i konsumentprodukter bör tas upp i det kommande förslaget till ramlagstiftning om fluorerade gaser.
- (24) Trots att de marknadsbaserade mekanismerna har en mångsidig potential måste EU:s strategi mot klimatförändringen bygga på en avvägning mellan systemet med handel med utsläppsrätter och andra slags gemenskapsåtgärder samt nationella och internationella åtgärder.
- (25) Detta direktiv respekterar de grundläggande rättigheter och principer som särskilt erkänns i Europeiska unionens stadga om grundläggande rättigheter.
- (26) Ett ömsesidigt erkännande i enlighet med artikel 26 i detta direktiv av utsläppsrätterna från gemenskapens system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser och de från andra system för denna typ av handel utgör ett unikt tillfälle att få parter såsom exempelvis Förenta staterna, som ännu inte har ratificerat Kyotoprotokollet, att ansluta sig till övriga stater.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Genom detta direktiv införs ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser i gemenskapen, som syftar till att minska utsläppen av växthusgaser på ett kostnadseffektivt sätt. **Direktivet skall bidra till att EU och medlemsstaterna uppfyller sina åtaganden effektivare och med minsta möjliga skada för den ekonomiska utvecklingen och sysselsättningsläget.**

Torsdag 10 oktober 2002

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. Detta direktiv skall gälla för utsläpp från de verksamheter som anges i bilaga I av sådana växthusgaser som angivits för dessa verksamheter. **Medlemsstaterna skall dock ha möjlighet att utvidga systemet till fler sektorer, verksamheter och anläggningar om detta inte strider mot artikel 87 och 88 i fördraget. För den period som avses i artikel 12 skall kommissionen förses med en förteckning över ytterligare sektorer och verksamheter och anläggningar senast den 31 mars 2004. För påföljande perioder skall förteckningen över ytterligare sektorer, verksamheter och anläggningar vara kommissionen tillhanda senast 18 månader innan den aktuella perioden inleds. Kommissionen kan inom tre månader från det att meddelandet mottagits fullständigt eller delvis förkasta förteckningen över ytterligare sektorer, verksamheter och anläggningar på grundval av att den strider mot artikel 87 och 88 i fördraget.**
2. Detta direktiv skall inte påverka några bestämmelser i direktiv 96/61/EG som rör energieffektivitet.

Artikel 3

Villkor för inbegripande av växthusgaser

Samtliga växthusgaser som anges i bilaga II skall ingå i gemenskapens system för handel med utsläppsrätter av växthusgaser under förutsättning att

- a) **kvaliteten på uppgifterna om andra växthusgaser än koldioxid under ett givet basår är tillfredsställande, och att**
- b) **kommissionen i samarbete med alla berörda parter utarbetar standardiserade metoder för mätning, övervakning och beräkning i enlighet med bilaga IV, vilka skall fastställas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 24.2.**

Artikel 4

Definitioner

I detta direktiv avses med

- a) "utsläppsrätt": en rätt att släppa ut ett ton koldioxidekvivalenter under en fastställd period, som endast gäller för att uppfylla de krav som fastställs i detta direktiv och som kan överföras i enlighet med bestämmelserna i direktivet,
- b) "utsläpp": utsläpp i atmosfären av växthusgaser från källor belägna inom en anläggning,
- c) "växthusgaser": de gaser som anges i bilaga II,
- d) "tillstånd för utsläpp av växthusgaser": ett tillstånd som utfärdas i enlighet med artiklarna 6 och 7,
- e) "anläggning": en fast teknisk enhet där en eller flera av de verksamheter som anges i bilaga I utförs,
- f) "verksamhetsutövare": en person som driver eller innehar en anläggning, eller, där detta föreskrivs i nationell lagstiftning, varje person som har givits rätten att fatta avgörande ekonomiska beslut med avseende på anläggningens tekniska funktionssätt,
- g) "person": en fysisk eller juridisk person,
- h) "allmänheten": en eller flera fysiska eller juridiska personer och, i enlighet med nationell lagstiftning eller praxis, sammanslutningar, organisationer eller grupper,
- i) "ton koldioxidekvivalenter": ett ton koldioxid (CO₂) eller en mängd av någon annan växthusgas som anges i bilaga II som har en motsvarande potential för global uppvärmning.

Torsdag 10 oktober 2002

Artikel 5

Tillstånd för utsläpp av växthusgaser

Medlemsstaterna skall se till att inga anläggningar efter den 1 januari 2005 bedriver sådan verksamhet som anges i bilaga I som resulterar i utsläpp av en växthusgas som angivits för den verksamheten, såvida inte verksamhetsutövaren har ett tillstånd som utfärdats av en behörig myndighet i enlighet med *artiklarna 6 och 7*.

Medlemsstaterna skall ta hänsyn till kolvärdet av de besparingar som gjorts i form av icke utsläppt koldioxid genom investeringar i kraftvärme eller ersättning av bränsle med avfallsbränsle när de beviljar utsläppsrätter till verksamhetsutövare som använder de europeiska riktlinjer för koldioxidekvivalens som kommissionen skall utarbeta innan systemet tas i bruk.

Artikel 6

Ansökningar om tillstånd

En ansökan om tillstånd att släppa ut växthusgaser som lämnas till den behöriga myndigheten skall innehålla uppgifter om följande:

- a) Anläggningen och de verksamheter som bedrivs där.
- b) Råvaror och insatsvaror vars användning sannolikt kommer att leda till utsläpp.
- c) Utsläppskällorna inom anläggningen **och omfattningen av anläggningens utsläpp**.
- d) Planerade åtgärder för att övervaka utsläpp, i överensstämmelse med de riktlinjer som antagits i enlighet med *artikel 16*.
- e) **Typen och omfattningen av förväntade utsläpp från anläggningen.**

Ansökan skall dessutom innehålla en icke-teknisk sammanfattning av de uppgifter som avses i första stycket.

Artikel 7

Villkor för tillståndet och tillståndets innehåll

1. **Utan att det påverkar andra bestämmelser i medlemsstaternas eller gemenskapens lagstiftning skall** den behöriga myndigheten utfärda tillstånd för utsläpp av växthusgaser från hela eller en del av en anläggning, om den anser att verksamhetsutövaren är i stånd att övervaka och rapportera utsläppen.

Ett tillstånd kan omfatta en eller flera anläggningar på samma plats som drivs av samma verksamhetsutövare.

2. Tillstånd för utsläpp av växthusgaser skall innehålla följande:
 - a) Verksamhetsutövarens namn och adress.
 - b) En redogörelse för anläggningens verksamheter och utsläpp.
 - c) Övervakningskrav som skall innefatta övervakningsmetod och -frekvens.
 - d) Rapporteringskrav.
 - e) Krav på att överlämna utsläppsrätter motsvarande de sammanlagda utsläppen från anläggningen under kalenderåret, efter kontroll i enlighet med *artikel 17*, senast tre månader efter det berörda kalenderårets slut.

Artikel 8

Förändringar av anläggningarna

Verksamhetsutövaren skall informera de behöriga myndigheterna om alla planerade förändringar av anläggningens art eller funktion, eller utvidgningar av **anläggningen**. Där så är lämpligt skall den behöriga myndigheten förnya tillstånden **i samråd med verksamhetsutövaren**.

Torsdag 10 oktober 2002

Om en ny verksamhetsutövare tar över driften av en anläggning, skall den **nya verksamhetsutövaren informera den** behöriga myndigheten **inom en månad**.

Artikel 9

Samordning med direktiv 96/61/EG

För anläggningar där sådan verksamhet bedrivs som anges i bilaga I till direktiv 96/61/EG skall medlemsstaterna vidta de åtgärder som krävs för att se till att villkoren och förfarandena för utfärdande av tillstånd för utsläpp av växthusgaser samordnas med de villkor och förfaranden som gäller för tillstånd enligt det direktivet. Kraven i artiklarna 6, 7 och 8 i detta direktiv får samordnas med de förfaranden som anges i direktiv 96/61/EG.

Artikel 10

Nationella fördelningsplaner

1. Varje medlemsstat skall för var och en av de perioder som avses i artikel 12.1 och 12.2 upprätta en nationell plan över det sammanlagda antalet utsläppsrätter som medlemsstaten avser att fördela för den perioden, och hur fördelningen skall genomföras. Planen skall utgå från **de** objektiva och öppna **kriterier som** anges i bilaga III.

För den period som avses i artikel 12.1 skall planerna offentliggöras och anmälas till kommissionen och till de övriga medlemsstaterna senast den 31 mars 2004. För de följande perioderna skall planerna offentliggöras och anmälas till kommissionen och till de övriga medlemsstaterna senast arton månader före den berörda periodens början.

2. **Det sammanlagda antalet utsläppsrätter som avses i punkt 1 skall uppgå till högst x procent⁽¹⁾ av medlemsstatens utsläppsnivå uttryckt i ton koldioxidekvivalenter i enlighet med beslut 2002/358/EG.**

Fram till dess detta fastställs skall det sammanlagda antalet utsläppsrätter som avses i punkt 1 uppgå till högst x procent⁽¹⁾ av de utsläpp som skulle ske under den aktuella perioden enligt en rak tendenslinje mellan medlemsstatens basårsutsläpp och dess mål enligt detta beslut.

3. **Senare tillkomna verksamhetsutövare (dvs. berörda anläggningar som anlagts efter 1990) skall i enlighet med bestämmelserna i artikel 11 tilldelas utsläppsrätter motsvarande den genomsnittliga utsläppsnivån under fördelningsåret från anläggningar av samma typ, eller av en typ som är så lik den aktuella anläggningen som möjligt, som är anlagda enligt bästa tillgängliga metoder (i fråga om koldioxidutsläpp). Kommissionen kommer före 2004 att utarbeta ytterligare detaljerade riktlinjer i denna fråga och kommer att uppdatera dem årligen.**

4. De nationella fördelningsplanerna skall granskas av den kommitté som avses i artikel 24.1.

5. **Kommittén skall jämföra de nationella fördelningsplanerna och bedöma huruvida innehållet i dessa kan störa marknadens funktion eller hindra konkurrensen inom Europeiska unionen. Kommittén skall avge yttranden om detta till kommissionen.**

6. Inom tre månader efter det att en nationell fördelningsplan anmälts av en medlemsstat i enlighet med punkt 1 kan kommissionen avvisa planen eller delar av denna, på den grunden att den är oförenlig med de kriterier som anges i bilaga III eller med artikel 11. Medlemsstaten skall fatta beslut enligt artikel 12.1 eller 12.2 endast om kommissionen godtagit de föreslagna ändringarna. **Kommissionen skall ta hänsyn till förenligheten med andra system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser som redan finns i medlemsstaterna.**

⁽¹⁾ x motsvarar andelen av de totala utsläppen i den aktuella medlemsstaten 1990 från de anläggningar som omfattas av detta direktiv.

Torsdag 10 oktober 2002

Artikel 11

Fördelningsmetod

För den treårsperiod som inleds den 1 januari 2005 **och den femårsperiod som inleds den 1 januari 2008** skall medlemsstaterna fördela **15 procent av utsläppsätterna mot betalning och resten gratis. Medlemsstaterna skall vid försäljning av en del av utsläppsätterna sträva efter att undvika att öka de totala finansiella bördorna för verksamhetsutövarna, särskilt när energiskatter tillämpas, i syfte att uppnå neutralitet.**

Artikel 12

Fördelning och utfärdande av utsläppsätter

1. För den treårsperiod som börjar den 1 januari 2005 skall varje medlemsstat **efter att ha beräknat** det sammanlagda antalet utsläppsätter som medlemsstaten skall fördela för den perioden **i enlighet med artikel 10, bestämma** fördelningen av utsläppsätterna till verksamhetsutövare för varje anläggning. Detta beslut skall fattas minst **sex månader** innan den berörda perioden börjar, och skall utgå från den nationella fördelningsplan som utarbetats i enlighet med **artikel 10** och i överensstämmelse med **artikel 11**, samt med vederbörlig hänsyn tagen till allmänhetens synpunkter.

2. För den femårsperiod som börjar den 1 januari 2008, samt för varje påföljande femårsperiod, skall varje medlemsstat **efter att ha beräknat** det sammanlagda antalet utsläppsätter som medlemsstaten skall fördela för den perioden **i enlighet med artikel 10, bestämma det sammanlagda antalet utsläppsätter som medlemsstaten skall fördela för den perioden**, och fördelningen av utsläppsätterna till verksamhetsutövare för varje anläggning. Detta beslut skall fattas minst tolv månader innan den berörda perioden börjar, och skall utgå från den nationella fördelningsplan som utarbetats i enlighet med **artikel 10** och i överensstämmelse med **artikel 11**, samt med vederbörlig hänsyn tagen till allmänhetens synpunkter.

3. **För de perioder som avses i punkterna 1 och 2 skall nya verksamhetsutövare erhålla sina utsläppsätter på samma sätt som alla andra marknadsdeltagare. Det totala antalet utsläppsätter skall justeras för de perioder som avses i punkterna 1 och 2 i enlighet med artikel 10.2.**

Bestämmelserna i denna punkt skall tillämpas på samma sätt för befintliga marknadsdeltagare som utökar sina anläggningar som för nya deltagare.

Justeringen skall göras ett år efter det att den nya deltagaren kommit in på marknaden. Hänsyn skall även tas till nedlagda anläggningar.

4. Beslut som fattas i enlighet med punkterna 1 och 2 skall vara förenliga med bestämmelserna i fördraget, särskilt artiklarna 87 och 88 i detta. När medlemsstaterna beslutar om fördelning av utsläppsätter skall de beakta behovet av att ge nya verksamhetsutövare tillgång till utsläppsätter.

5. Den behöriga myndigheten skall senast den 28 februari varje år under den period som avses i punkt 1 och 2 utfärda en andel av det sammanlagda antalet utsläppsätter.

6. **I samband med anslutningen av nya medlemsstater skall den totala mängden utsläppsätter som fastställs i artikel 11 sänkas efter en översyn från kommissionens sida för att säkra att det inte uppstår ett överutbud på utsläppsätter**

Artikel 13

Överföring, överlämnande och annullering av utsläppsätter

1. Medlemsstaterna skall se till att utsläppsätter kan överföras mellan personer inom gemenskapen utan andra begränsningar än dem som anges i eller antas i enlighet med detta direktiv. **I synnerhet skall det vara tillåtet att fritt inom företaget överföra utsläppsätter som tilldelats anläggningar i en medlemsstat om anläggningarna ägs av samma företag.**

2. Medlemsstaterna skall se till att utsläppsätter som utfärdats av en annan medlemsstats behöriga myndighet erkänns för att en verksamhetsutövare skall kunna fullgöra sina skyldigheter enligt punkt 3.

Torsdag 10 oktober 2002

3. Medlemsstaterna skall se till att verksamhetsutövaren för varje anläggning senast den 31 mars varje år överlämnar det antal utsläppsrätter som motsvarar de sammanlagda utsläppen från anläggningen under det gångna kalenderåret i överensstämmelse med den kontroll som utförts i enlighet med *artikel 17*, och att dessa utsläppsrätter därefter annulleras.
4. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att utsläppsrätter när som helst kan annulleras på innehavarens begäran.
5. **Medlemsstaterna skall annullera utsläppsrätter för anläggningar**
 - som läggs ned,
 - vilkas kapacitet minskar,
 - som fortsätter verka under samma driftsförhållanden som i länder utanför EU, eller sämre.
6. De system medlemsstaterna inrättar för överföring, överlämnande och annullering av utsläppsrätter skall garantera insyn beträffande innehaven av utsläppsrätter och de transaktioner som utförs mellan företag inom och utanför medlemsstaterna.
7. Medlemsstaterna skall se till att verksamhetsutövare vid anläggningar under följande period kan använda utsläppsrätter som varken tagits i bruk eller sålts.
8. Medlemsstaterna skall se till att verksamhetsutövare vid anläggningar inom de perioder som avses i *artikel 12.1* och *12.2* kan använda utsläppsrätterna tidigare eller spara dem till ett kommande år.

Artikel 14

Upphörande av verksamhet

Om en verksamhet som finns omnämnd i bilaga I upphör vid en anläggning under en period som anges i *artikel 12.1* eller *12.2*, får den behöriga myndigheten besluta att inte utfärda fler utsläppsrätter till verksamhetsutövaren vid den anläggningen under återstoden av perioden med avseende på den anläggningen, om inte verksamhetsutövaren kan visa att nedläggningen är kopplad till en motsvarande ny investering inom gemenskapen.

Artikel 15

Utsläppsrätternas giltighet

1. Utsläppsrätterna skall gälla under den period som anges i *artikel 12.1* eller *12.2* för vilken de utfärdats.
2. Utsläppsrätter som inte längre är giltiga och som inte överlämnats och annullerats i enlighet med *artikel 13.3* skall, tre månader efter det att den första femårsperioden som avses i *artikel 12.2* börjat löpa, annulleras av den behöriga myndigheten.

Medlemsstaterna kan utfärda utsläppsrätter till personer för den innevarande perioden i syfte att ersätta utsläppsrätter som innehafts av dessa personer och som annulleras i enlighet med första stycket.

3. Utsläppsrätter som inte längre är giltiga och som inte överlämnats och annullerats i enlighet med *artikel 13.3* skall, tre månader efter det att varje därpå följande femårsperiod som avses i *artikel 12.2* börjat löpa, annulleras av den behöriga myndigheten.

Medlemsstaterna skall utfärda utsläppsrätter till personer för den innevarande perioden i syfte att ersätta utsläppsrätter som innehafts av dessa personer och som annulleras i enlighet med första stycket.

Torsdag 10 oktober 2002

Artikel 16

Riktlinjer för övervakning och rapportering av utsläpp

1. Kommissionen skall anta riktlinjer för övervakning och rapportering av utsläpp från de verksamheter som anges i bilaga I av växthusgaser som anges för dessa verksamheter, i enlighet med det förfarande som avses i artikel 24.2. Riktlinjerna skall grundas på de principer för övervakning och rapportering som anges i bilaga IV.
2. Medlemsstaterna skall se till att utsläppen övervakas i enlighet med dessa riktlinjer.
3. Medlemsstaterna skall se till att varje verksamhetsutövare vid en anläggning **tre månader efter** slutet av varje kalenderår rapporterar utsläppen från anläggningen under det berörda kalenderåret till den behöriga myndigheten i enlighet med dessa riktlinjer.

Artikel 17

Kontroll

Medlemsstaterna skall se till att rapporter som lämnas in av verksamhetsutövarna i enlighet med artikel 16.3 kontrolleras i enlighet med kriterierna i bilaga V och att de behöriga myndigheterna underrättas om detta.

Medlemsstaterna skall se till att verksamhetsutövare, vars rapporter har kontrollerats avseende det föregående årets utsläpp och inte befunnits vara tillfredsställande i enlighet med de kriterier som anges i bilaga V senast den 31 mars varje år, inte kan överföra fler utsläppsrätter förrän en rapport från den berörda verksamhetsutövaren kontrollerats och befunnits vara tillfredsställande.

Artikel 18

Påföljder

1. Medlemsstaterna skall föreskriva påföljder för överträdelser av de nationella bestämmelser som antagits i enlighet med detta direktiv och skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att dessa påföljder tillämpas. Påföljderna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast den 31 december 2003 och alla senare ändringar av dem så snart som möjligt.
2. Medlemsstaterna skall offentliggöra namnen på de verksamhetsutövare som **inte har uppfyllt sitt åtagande att överlämna utsläppsrätter** i enlighet med detta direktiv.
3. Medlemsstaterna skall se till att verksamhetsutövare som inte senast den 31 mars varje år överlämnar tillräckligt många utsläppsrätter för att täcka anläggningens utsläpp under det föregående året åläggs att betala böter för överskridande av utsläppsrätterna. Böterna för varje ton koldioxidekvivalenter som släpps ut av den anläggning för vilken verksamhetsutövaren inte överlämnat tillräckligt många utsläppsrätter skall **vara 100 EUR. Betalning** av böterna skall inte befria verksamhetsutövaren från skyldigheten att överlämna det antal utsläppsrätter som motsvarar de överskridande utsläppen när denne skall överlämna utsläppsrätter för det följande året.
4. Under den treårsperiod som börjar den 1 januari 2005 skall medlemsstaterna, för varje ton koldioxidekvivalenter som släpps ut av den anläggning för vilken verksamhetsutövaren inte överlämnat tillräckligt många utsläppsrätter, utfärda lägre böter som uppgår **till 50 EUR. Betalning** av böterna skall inte befria verksamhetsutövaren från skyldigheten att överlämna det antal utsläppsrätter som motsvarar de överskridande utsläppen när denne skall överlämna utsläppsrätter för det följande året.
5. **Medlemsstaterna skall redogöra för hur böter och köp av ytterligare utsläppsrätter skall behandlas skattemässigt vid beräkningen av resultat.**

Torsdag 10 oktober 2002

6. Intäkterna från de böter som avses i punkterna 3 och 4 skall användas till utsläppsminskningar genom att medlemsstaten köper utsläppsrätter för ytterligare projekt inom ramen för det gemensamma genomförandet eller mekanismen för ren utveckling, vilka syftar till att stärka de globala klimatpolitiska insatserna.

7. Medlemsstaterna skall harmonisera den skattemässiga behandlingen av handeln med utsläppsrätter och dithörande påföljder med hjälp av den öppna samordningsmetoden.

Artikel 19

Tillgång till information

Beslut om fördelning av utsläppsrätter och sådana rapporter om utsläpp som krävs enligt tillståndet för utsläpp av växthusgas och som innehas av den behöriga myndigheten skall göras tillgängliga för allmänheten av den myndigheten, med de begränsningar som fastställs i **Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG av den ... [om allmänhetens tillgång till miljöinformation och om upphävande av rådets direktiv 90/313/EEG] (1)**.

Artikel 20

Behörig myndighet och tillgång till rättskipande instanser

Medlemsstaterna skall vidta de administrativa åtgärder som krävs, däribland utse en eller flera lämpliga behöriga myndigheter, för att genomföra bestämmelserna i detta direktiv. Om fler än en myndighet utses skall deras verksamhet inom ramen för detta direktiv samordnas.

Medlemsstaterna skall inom ramen för den relevanta nationella lagstiftningen garantera att verksamhetsutövare och andra personer som deltar i handeln med utsläppsrätter har rätt till ett prövningsförfarande inför en domstol eller något annat oberoende och opartiskt organ som inrättats genom lag för att i materiellt eller processrättsligt hänseende bestrida lagenligheten av ett beslut, en handling eller en underlåtenhet som omfattas av bestämmelserna i detta direktiv.

Artikel 21

Register

1. Medlemsstaterna skall upprätta och föra ett register för att se till att utfärdande, innehav, överföring och annullering av utsläppsrätter redovisas korrekt. Medlemsstaterna kan föra sina register inom ramen för ett konsoliderat system tillsammans med en eller flera andra medlemsstater.

2. Alla personer har rätt att inneha utsläppsrätter. Registret skall omfatta separata konton för redovisningen av de utsläppsrätter som innehas av varje person till vilken utsläppsrätter utfärdas eller överförs.

3. För att genomföra detta direktiv skall kommissionen anta en förordning i enlighet med det förfarande som avses i artikel 24.2 för att införa ett standardiserat och säkert system av register i form av standardiserade elektroniska databaser som innehåller gemensamma uppgifter för spårning av utfärdande, innehav, överföring och annullering av utsläppsrätter, samt för att i förekommande fall garantera sekretess och se till att överföringar inte genomförs där detta skulle vara oförenligt med åtaganden inom ramen för Kyoto-protokollet.

Artikel 22

Central förvaltare

1. Kommissionen skall utse en central förvaltare som skall föra en oberoende transaktionsförteckning i vilken utfärdande, överföring och annullering av utsläppsrätter redovisas.

2. Den centrala förvaltaren skall genomföra automatiska kontroller av varje transaktion i registren med hjälp av den oberoende transaktionsförteckningen, för att se till att inga oegentligheter uppkommer vid utfärdandet, överföringen eller annulleringen av utsläppsrätter.

(1) EGT L ...

Torsdag 10 oktober 2002

3. Om oegentligheter framkommer vid en automatisk kontroll skall den centrala förvaltaren underrätta den eller de medlemsstater som berörs av detta, och den berörda medlemsstaten skall inte registrera den ifrågavarande transaktionen eller senare transaktioner med de berörda utsläppsrätterna förrän oegentligheterna avhjälpats.

Artikel 23

Medlemsstaternas rapportering

1. Medlemsstaterna skall varje år överlämna en rapport till kommissionen om tillämpningen av detta direktiv. I rapporten skall särskild uppmärksamhet ägnas metoderna för fördelning av utsläppsrätter, förandet av register, tillämpningen av riktlinjerna om övervakning och rapportering, kontrollen samt frågor som gäller efterlevnaden av direktivet. Den första rapporten skall skickas till kommissionen senast den 31 maj 2005. Den skall sammanställas på grundval av ett frågeformulär eller en mall som utformas av kommissionen i enlighet med det förfarande som anges i artikel 6 i direktiv 91/692/EEG. Dessa frågeformulär eller mallar skall sändas till medlemsstaterna senast sex månader innan tidsfristen för inlämnandet av den första rapporten löper ut.
2. Kommissionen skall på grundval av de rapporter som avses i punkt 1 inom tre månader från det att medlemsstaternas rapporter inkommit offentliggöra en rapport om tillämpningen av direktivet.
3. Kommissionen skall organisera ett informationsutbyte mellan medlemsstaternas behöriga myndigheter som skall avse utvecklingen av utfärdandet av utsläppsrätter, förandet av register, övervakning, rapportering, kontroll och *efterlevnad*.

Artikel 24

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats med stöd av artikel 8 i beslut 93/389/EEG.
2. När hänvisning sker till denna punkt skall det föreskrivande förfarandet i artikel 5 i beslut 1999/468/EG tillämpas, varvid bestämmelserna i artikel 7 och artikel 8 i det beslutet skall iakttas.
3. Den *tid* som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara till tre månader.

Artikel 25

Tillfälliga undantag för vissa anläggningar

1. *Medlemsstaterna kan hos kommissionen ansöka om att vissa anläggningar tillfälligt skall undantas från gemenskapens system för handel med utsläppsrätter för växthusgas fram till 31 december 2007. Denna ansökan skall innehålla en förteckning över dessa anläggningar och skall offentliggöras.*
2. *Kommissionen skall bifalla medlemsstatens begäran om ett tillfälligt undantag för vissa anläggningar, förutsatt att anläggningarna*
 - a) *till följd av nationella strategier begränsar sina utsläpp lika mycket som de skulle göra om de omfattades av bestämmelserna i detta direktiv,*
 - b) *utgör föremål för övervakning, rapportering och kontroll som motsvarar de krav som fastställs i artiklarna 16 och 17,*
 - c) *beläggs med påföljder som är jämförbara med dem som fastställs i artikel 18 om de utsläppstak som anges i led a inte respekteras.*
3. *Medlemsstaterna skall i sina nationella fördelningsplaner, som skall utarbetas i enlighet med artikel 10, inbegripa information om anläggningar som omfattas av punkt 2. Informationen skall bland annat bestå av en beskrivning av de berörda anläggningarna och uppgifter om strategier eller åtgärder för att minska deras utsläpp.*

Torsdag 10 oktober 2002

Artikel 26

Kopplingar till andra system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser

1. Gemenskapen kan, **på grundval av överenskommelserna i Kyotoprotokollet**, sluta avtal med **de tredje länder som ingår i förteckningen i bilaga B i Kyotoprotokollet och som ratificerat detsamma** för att möjliggöra ömsesidigt erkännande av utsläppsrätter mellan gemenskapens system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser och andra system för handel med utsläppsrätter för växthusgaser i enlighet med de regler som fastställs i artikel 300 i fördraget.

I denna fråga om överenskommelser med kandidatländerna angående ömsesidigt erkännande av utsläppsrätter inte redan tagits upp vid anslutningsförhandlingarna skall gemenskapen ingå avtal med kandidatländerna om detta.

2. Om ett sådant avtal som avses i punkt 1 har slutits skall kommissionen i enlighet med det förfarande som avses i artikel 24.2 utarbeta erforderliga bestämmelser om ömsesidigt erkännande av utsläppsrätter inom ramen för det avtalet.

Avtal som avses i punkt 1 om ömsesidigt erkännande av utsläppsrätter mellan gemenskapens system för handel med utsläppsrätter för växthusgas och andra system för handel med utsläppsrätter för växthusgas skall begränsas till handel med utsläppsrätter som syftar till att minska utsläpp. Utnyttjandet av kolsänkor inom detta system skall uteslutas.

Artikel 27

Kopplingar till mekanismer baserade på projekt inom ramen för Kyotoprotokollet

1. **Tillgodohavanden från projekt inom mekanismen för ren utveckling och mekanismen för gemensamt genomförande inom ramen för Kyotoprotokollet omfattas inte av detta direktiv under den första perioden, som inleds 2005.**

2. **Handeln med utsläppsrätter enligt detta direktiv får endast kopplas till tillgodohavanden från projekt inom ramen för mekanismen för ren utveckling eller mekanismen för gemensamt genomförande som inte inbegriper kolsänkor eller kärnenergiällor.**

Artikel 28

Ändring av direktiv 96/61/EG

I direktiv 96/61/EG skall följande stycke läggas till artikel 9.3:

”Om utsläppen av växthusgaser från en anläggning fastställs i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG av den ... [om ett system för handel med utsläppsrätter för växthusgas inom gemenskapen och ändring av rådets direktiv 96/61/EG](^(*)). för en verksamhet som bedrivs vid den anläggningen, skall tillståndet inte omfatta gränsvärden för direkta utsläpp av denna gas, såvida detta inte är nödvändigt för att förhindra betydande lokala föroreningar. Vid behov skall de behöriga myndigheterna ändra tillståndet i syfte att avlägsna gränsvärdet för utsläpp.

(^(*)) EGT L ...”

Artikel 29

Översyn

1. På grundval av de framsteg som gjorts i fråga om övervakning av utsläpp av växthusgaser **skall** kommissionen senast den **30 juni 2006** till Europaparlamentet och rådet överlämna ett förslag om att ändra bilaga I så att den skall innefatta andra **sektorer och verksamheter**.

Torsdag 10 oktober 2002

2. På grundval av erfarenheterna **från den treårsperiod som börjar den 1 januari 2005** och de framsteg som gjorts i fråga om övervakningen av utsläpp av växthusgaser, och med hänsyn tagen till den internationella utvecklingen, **skall** kommissionen sammanställa en rapport om tillämpningen av direktivet, **vid behov åtföljt av förslag**, och undersöka:

- a) om bilaga I bör ändras för att innefatta andra verksamheter och utsläpp av andra växthusgaser som anges i bilaga II, i syfte att ytterligare öka systemets ekonomiska effekter,
- b) **förhållandet mellan handeln med utsläppsrätter inom gemenskapen och den internationella handeln med utsläppsrätter, vilken kommer att inledas 2008,**
- c) vilken **ytterligare harmonisering av fördelningsmetoden** som krävs,
- d) utnyttjandet av tillgodohavanden från projektbaserade mekanismer,
- e) **eventuella ändringar för att anpassa systemet för handel med utsläppsrätter till ett utvidgat EU,**
- f) sambandet mellan handeln med utsläppsrätter och andra strategier och åtgärder som genomförs i samma syfte på medlemsstats- och gemenskapsnivå, inbegripet beskattning,
- g) om det är lämpligt att införa ett gemensamt register för hela gemenskapen,
- h) **möjligheten att i befintliga system som fram till 2005 är i bruk i medlemsstaterna införliva gemenskapens system för handel med utsläppsrätter.**

Kommissionen skall senast den 30 juni 2006 överlämna en sådan eventuell rapport till Europaparlamentet och rådet, i förekommande fall åtföljd av förslag.

Artikel 30

Genomförande

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2003. De skall genast underrätta kommissionen om detta. Kommissionen skall underrätta de övriga medlemsstaterna om dessa lagar och andra författningar.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 31

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 32

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i ..., den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

Torsdag 10 oktober 2002

BILAGA I

VERKSAMHETSKATEGORIER SOM AVSES
I ARTIKLARNÄ 2.1, 4, 5, 16 OCH 29

1. Anläggningar eller delar av anläggningar som används för forskning, utveckling och provning av nya produkter och processer omfattas inte av detta direktiv.
2. Nedan angivna tröskelvärden avser normalt sett produktionskapacitet eller produktion. Om samma näringsidkare utövar flera verksamheter som omfattas av samma rubrik inom en och samma anläggning eller på en och samma plats skall dessa verksamheters produktionskapacitet räknas samman.

Verksamhetsområden
<p>Energisektorn</p> <p>Förbränningsanläggningar med en tillförd effekt på mer än 20 MW (med undantag för anläggningar för hantering av farligt avfall och hushållsavfall).</p> <p>Mineraloljeraffinaderier</p> <p>Koksverk</p>
<p>Produktion och bearbetning av järnmetaller</p> <p>Anläggningar för rostning och sintring av metallhaltig malm (inklusive svavelhaltig malm).</p> <p>Anläggningar för tackjärns- eller ståltillverkning (primär- eller sekundärsmältning) inklusive stränggjutning, med en kapacitet som överstiger 2,5 ton per timme.</p> <p>Anläggningar för framställning och bearbetning av aluminium</p> <p>Anläggningar som hör till denna verksamhetskategori skall endast omfattas av detta direktiv om den sammanlagda mängden växthusgas är större än 50 000 ton koldioxidekvivalenter per år.</p>
<p>Mineralindustrin</p> <p>Anläggningar för produktion av cementklinker i roterugn med en produktionskapacitet som överstiger 500 ton per dag, eller av kalk i roterugn med en produktionskapacitet som överstiger 50 ton per dag eller i andra typer av ugnar med en produktionskapacitet som överstiger 50 ton per dag.</p> <p>Anläggningar för produktion av glas, inklusive sådana som är avsedda för tillverkning av glasfibrer, med en smältningskapacitet som överstiger 20 ton per dag.</p> <p>Anläggningar för tillverkning av keramiska produkter genom bränning, i synnerhet takpannor, tegel, eldfast sten, kakel, stengods eller porslin med en produktionskapacitet som överstiger 75 ton per dygn och/eller en ugnskapacitet som överstiger 4 m och med en sättningsdensitet på mer än 300 kg/m.</p>
<p>Kemisk industri</p> <p>Anläggningar som hör till denna verksamhetskategori skall endast omfattas av detta direktiv om den sammanlagda mängden växthusgas är större än 50 000 ton koldioxidekvivalenter per år.</p>
<p>Annan verksamhet</p> <p>Industriella anläggningar för framställning av</p> <ol style="list-style-type: none"> a) pappersmassa av trä eller andra fibermaterial, b) papper och papp där produktionskapaciteten överstiger 20 ton per dag.

Torsdag 10 oktober 2002

BILAGA II

VÄXTHUSGASER SOM AVSES I ARTIKLARNAS 4 OCH 29

Koldioxid (CO₂)

Metan (CH₄ **faktor 23**)

Dikväveoxid (N₂O **faktor 310**)

Fluorkolväten (HFC)

Perfluorkolväten (PFC)

Svavelhexafluorid (SF₆ **faktor 23 900**)

BILAGA III

KRITERIER FÖR DE NATIONELLA TILLDELNINGSPLANER
SOM AVSES I ARTIKEL 10

1. **Antalet** utsläppsrätter som tilldelas skall vara förenligt med anläggningarnas tekniska möjligheter att minska sina utsläpp, **varvid hänsyn skall tas till utsläppsminskningar som åstadkommit genom tekniska förbättringar som införts på ett tidigt stadium.**

Riktmärken från referensdokument baserade på principen om bästa tillgängliga teknik skall användas för att belöna tidigare och framtida insatser och förhindra en otillbörligt stor eller liten tilldelning av utsläppsrätter. Riktmärken skall fastställas genom samråd mellan medlemsstaterna och kommissionen.

Riktmärkena skall stå i proportion till de ansträngningar som gjort inom alla branscher och alla typer av anläggningar.

2. **Medlemsstaterna skall börja fördela utsläppsrätter för andra växthusgaser än koldioxid först när standardmetoder i enlighet med bilaga IV har utarbetats fullständigt och godkänts på EU-nivå och erbjuder samma säkra metoder som för energirelaterad koldioxid.**
3. Planen skall vara förenlig med övrig EG-lagstiftning och EG:s övriga politiska styrmedel. I synnerhet skall inga utsläppsrätter tilldelas för att täcka utsläpp som skulle minskas eller förebyggas till följd av gemenskapens lagstiftning om förnybara energikällor i elproduktionen **för att undvika att finansiella fördelar ackumuleras.** Hänsyn skall tas till oundvikliga utsläppsökningar till följd av nya krav i lagstiftningen. **Medlemsstaterna skall undvika en anhopning av flera olika åtgärder som hänför sig till växthusgaserna (såsom energiskatter eller koldioxidavgifter) för de berörda sektorerna.**
4. **Fördelningsplanen** skall inte diskriminera mellan företag eller sektorer på ett sätt som gör att vissa företag eller verksamheter främjas på ett otillbörligt sätt. Inga anläggningar skall heller erhålla fler utsläppsrätter än de sannolikt kommer att behöva, **med undantag för om utsläppsminskningar däri- genom erkänns, som skett redan tidigare.**
5. Planen skall innehålla uppgifter om hur nya verksamhetsutövare skall kunna börja delta i systemet för handel med utsläppsrätter för växthusgaser i medlemsstaten, **särskilt genom tilldelning av utsläppsrätter, utan att detta leder till en snedvridning av konkurrensen, och om hur den nya produktionskapaciteten skall beaktas vid fördelningen av utsläppsrätter.**
6. Planen skall innehålla uppgifter om hur **medlemsstaterna fullgör sin skyldighet att beakta** tidiga åtgärder **som genomförts från 1990 till 2004.**
7. Planen skall ge allmänheten möjlighet att yttra sig, och skall innehålla uppgifter om de arrangemang som medlemsstaten gjort för att ta hänsyn till sådana synpunkter innan beslut fattas avseende tilldelning av utsläppsrätter.
8. **Planen skall innehålla en förteckning över de anläggningar som återfinns i detta direktiv samt deras tillstånd för utsläpp.**

Torsdag 10 oktober 2002

BILAGA IV

DE PRINCIPER FÖR ÖVERVAKNING OCH RAPPORTERING SOM AVSES I ARTIKEL 16.1

Övervakning av koldioxidutsläpp

Utsläppen skall övervakas antingen genom beräkning eller med hjälp av mätningar.

Beräkning

För beräkning av utsläpp skall följande formel användas:

Verksamhetsuppgifter x emissionsfaktor x oxidationsfaktor

Verksamhetsuppgifter (bränsleförbrukning, produktionstakt osv.) skall övervakas utgående från leveransdata eller mätningar.

Allmänt vedertagna emissionsfaktorer skall tillämpas. Verksamhetsspecifika emissionsfaktorer kan godtas för alla bränslen. Standardvärden kan godtas för alla bränslen utom för icke-kommersiella sådana (avfallsbränslen som däck och processgaser från industrianläggningar). Flötsspecifika standardvärden för kol samt EU-specifika respektive tillverkarlandspecifika standardvärden för naturgas kräver ytterligare utveckling. Standardvärden från FN:s internationella klimatpanel (IPCC) kan godtas för raffinaderiprodukter. Emissionsfaktorn för biomassa skall vara noll.

Om emissionsfaktorn inte reflekterar huruvida delar av kolet är oxiderat eller inte skall dessutom en oxidationsfaktor tillämpas. Om verksamhetsspecifika emissionsfaktorer har beräknats, som redan tar hänsyn till oxidation, behöver oxidationsfaktorn inte tillämpas.

Standardvärden för oxidationsfaktorn som utvecklats i enlighet med direktiv 96/61/EG skall tillämpas om inte verksamhetsutövaren kan visa att verksamhetsspecifika faktorer är mer exakta.

En separat beräkning skall genomföras för varje verksamhetsområde och för varje bränsle.

Mätning

Mätning av utsläpp skall göras med hjälp av standardmetoder eller allmänt vedertagna metoder, och skall styrkas genom kompletterande beräkningar av utsläppen.

Övervakning av utsläpp av andra växthusgaser

Standardiserade metoder skall **utarbetas av kommissionen i samråd med samtliga berörda parter och godkännas i enlighet med det förfarande som anges i artikel 24.2.**

Rapportering av utsläpp

Varje verksamhetsutövare skall tillhandahålla följande uppgifter i sin rapport från en anläggning:

A. Uppgifter rörande anläggningen, bland annat följande:

- Anläggningens namn.
- Dess adress, med postnummer och land.
- Typ av och antal verksamheter som omfattas av bilaga I och som bedrivs inom anläggningen.
- Adress, telefonnummer, fax och e-postadress till en kontaktperson.
- Namn på anläggningens ägare samt eventuellt moderföretag.

Torsdag 10 oktober 2002

- B. För varje verksamhet som omfattas av bilaga I och som genomförs inom den anläggning för vilken utsläppen beräknas:
- Verksamhetsuppgifter.
 - Emissionsfaktorer.
 - Oxidationsfaktorer.
 - Sammanlagda utsläpp.
- C. För varje verksamhet som omfattas av bilaga I och som bedrivs inom den anläggning för vilken utsläppen mäts:
- Sammanlagda utsläpp.
 - Uppgifter om mätmetodernas tillförlitlighet.
- D. För utsläpp från förbränning för energiproduktion skall rapporten dessutom innehålla oxidationsfaktorn såvida inte oxidationen redan tagits med i beräkningen vid utvecklingen av verksamhetsspecifika emissionsfaktorer.

Medlemsstaterna skall vidta åtgärder för att samordna rapporteringskraven med befintliga rapporteringskrav, i syfte att i möjligaste mån minska företagens rapporteringsböroda.

BILAGA V

DE KRITERIER FÖR KONTROLL SOM AVSES I ARTIKEL 17

Allmänna principer

1. Utsläppen från varje verksamhet som omfattas av förteckningen i bilaga I skall kontrolleras.
2. Kontrollförfarandet skall omfatta granskning av den rapport som sammanställts i enlighet med *artikel 16.3* och av övervakningen under det gångna året. Det skall också omfatta en kontroll av huruvida övervakningssystemen och de rapporterade uppgifterna och den information som ges om utsläppen är tillförlitliga, trovärdiga och korrekta, i synnerhet följande:
 - a) De rapporterade uppgifterna om verksamheterna samt de mätningar och beräkningar som ligger till grund för dessa uppgifter.
 - b) Val och tillämpning av emissionsfaktorer.
 - c) De beräkningar som ligger till grund för fastställandet av de sammanlagda utsläppen.
 - d) Om mätning tillämpas: de valda mätmetodernas lämplighet och tillämpning.
3. Rapporterade utsläpp får endast valideras om det är möjligt att med hjälp av tillförlitliga och trovärdiga uppgifter fastställa utsläppen med hög precision. En hög noggrannhetsnivå innebär att verksamhetsutövaren skall kunna visa följande:
 - a) Att de rapporterade uppgifterna inte är motstridiga.
 - b) Att uppgifterna har samlats in i enlighet med tillämpliga vetenskapliga normer.
 - c) Att de berörda uppgifterna för anläggningen är kompletta och samstämmiga.
4. Kontrollören skall ha tillgång till alla anläggningar och all information som kan beröra de aspekter som skall kontrolleras.
5. Kontrollören skall beakta huruvida anläggningen är registrerad i gemenskapens miljölednings- och miljörevisionsordning (EMAS).

Torsdag 10 oktober 2002

Metodik

Strategisk analys

6. Kontrollerna skall utgå från en strategisk analys av all verksamhet som genomförs inom anläggningen. Detta förutsätter att kontrollören har en god överblick över alla verksamheter och deras betydelse för utsläppen.

Processanalys

7. I förekommande fall skall kontrollerna av de inlämnade uppgifterna genomföras på plats inom anläggningen. Kontrollören skall tillämpa punktkontroller för att fastställa huruvida de rapporterade uppgifterna är tillförlitliga.

Riskanalys

8. Kontrollören skall kontrollera uppgifternas tillförlitlighet för alla enskilda källor för växthusgasutsläpp som inom en anläggning bidrar till denna anläggnings sammanlagda utsläpp.
9. Utgående från denna analys skall kontrollören uttryckligen fastställa vilka källor som uppvisar en hög risk för felaktiga uppgifter samt andra aspekter av övervaknings- och rapporteringsförfarandet som kan medföra fel i fastställandet av de sammanlagda utsläppen. Detta omfattar i synnerhet valet av emissionsfaktorer och de beräkningar som krävs för att fastställa utsläppen från enskilda utsläppskällor. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt sådana källor och aspekter av övervakningsförfarandet som uppvisar en hög osäkerhetsfaktor.
10. Kontrollören skall ta hänsyn till eventuella effektiva riskkontrollmetoder som tillämpas av verksamhetsutövaren för att minska osäkerhetsfaktorn.

Rapportering

11. Kontrollören skall sammanställa en rapport om valideringsprocessen i vilken det skall anges huruvida den rapport som sammanställts i enlighet med *artikel 16.3* är tillfredsställande. I rapporten skall alla frågor som har att göra med det utförda arbetet tas upp. Den rapport som sammanställts i enlighet med *artikel 16.3* kan anses vara tillfredsställande om kontrollören finner att uppgifterna om de sammanlagda utsläppen inte är felaktigt återgivna.

Minimikrav avseende kontrollörens kompetens

12. Kontrollören, som skall vara oberoende av verksamhetsutövaren, skall utföra sina uppgifter på ett korrekt, objektivt och professionellt vis och ha kunskap om följande:
 - a) Bestämmelserna i detta direktiv samt relevanta standarder och riktlinjer som antagits av kommissionen i enlighet med *artikel 16.1*.
 - b) Lagstiftning och förvaltningsbestämmelser som berör den verksamhet som skall kontrolleras.
 - c) Metoderna för sammanställning av alla uppgifter rörande varje enskild utsläppskälla i anläggningen, och i synnerhet avseende insamling, mätning, beräkning och rapportering av uppgifter.
-

Torsdag 10 oktober 2002

P5_TA(2002)0462

Slutande av ett associeringsavtal med Algeriet

Europaparlamentets resolution om ingåendet av ett associeringsavtal med Algeriet

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådets beslut (KOM(2002) 157),
- med beaktande av utkastet till associeringsavtal i form av ett Europa-Medelhavsavtal mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan,
- med beaktande av att parlamentet gav sitt samtycke den 10 oktober 2002 till ingåendet av detta avtal (10819/2002 – KOM(2002) 157 – C5-0362/2002 – 2002/0077(AVC) ⁽¹⁾), och av följande skäl:
 - A. De politiska, ekonomiska och kulturella band som traditionellt finns mellan Europeiska unionen och Algeriet är av stor betydelse.
 - B. För närvarande befinner sig Algeriet i en svår situation i form av en övergångsperiod där det alltjämt förekommer olika former av våld, där den politiska, ekonomiska och sociala situationen är osäker.
 - C. Det nya avtalet innebär möjligheter både som ett instrument för politiskt samarbete och ett sätt att förbättra relationerna mellan Europeiska unionen och Algeriet, och som en grund för den sociala, ekonomiska och kulturella utvecklingen i ett klimat av ömsesidig respekt.
 - D. Det ekonomiska samarbete som ingår i avtalet måste absolut innebära att man tar itu med Algeriets verkliga brister vad gäller sysselsättning, bostäder och vattenförsörjning och att man bidrar till att utveckla allmännyttiga tjänster för hälsovård och utbildning för att garantera social och territoriell sammanhållning.
 - E. Det är mycket otillfredsställande att det inte nämns att det bör föras en politisk dialog mellan Europaparlamentet och Algeriets nationalförsamling, en dialog som skulle syfta till att garantera att genomförandet av det nya associeringsavtalet omfattas av parlamentarisk kontroll.
 - F. Algeriets befolkning har under många år utsatts för brott mot de mänskliga rättigheterna.
 - G. I artikel 2 i associeringsavtalet fastställs att respekten för de demokratiska principerna och de grundläggande mänskliga rättigheterna skall vara vägledande för parternas inrikes- och utrikespolitik och utgöra en väsentlig beståndsdel av avtalet.
 - H. Utvärderingsförfarandena i fråga om tillämpningen av artikel 2 i avtalet, enligt vilken respekten för de mänskliga rättigheterna och de demokratiska principerna är en väsentlig del av avtalet, är otillräckliga. Varken Europaparlamentet eller Algeriets nationalförsamling har fått delta i denna utvärdering.
 - I. Såväl dekretet om undantagstillstånd av den 9 februari 1992 som samtliga dekret och lagar som följer av detta är fortfarande i kraft.
 - J. Insatser måste göras för att garantera respekten för de mänskliga rättigheterna, förbättra förfarandena för att försvara och skydda de grundläggande rättigheterna och för att utveckla och stärka ett starkt och oberoende civilt samhälle som förkastar allt tillgripande av våld och som på ett effektivt sätt bidrar till demokratiserings- och försoningsprocessen i landet.

⁽¹⁾ P5_TA-PROV(2002)0463.

Torsdag 10 oktober 2002

- K. Den fortsatta straffriheten utgör alltjämt ett allvarligt problem för återupprättandet av rättsstatsprincipen i Algeriet.
- L. Terrorism och organiserad brottslighet utgör ett hot mot uppfyllandet av avtalets målsättningar.
- M. Algeriet har en enorm ekonomisk potential vad gäller den sociala situationen för befolkningen, som inte känner att den har gynnats av den ekonomiska omvandlingen. De ungas besvärliga situation är särskilt bekymmersam.
- N. Det hölls parlamentsval i Algeriet med flera partier för tredje gången den 30 maj 2002. Valdeltagandet var det lägsta hittills (46 procent enligt officiella källor). Tyvärr fanns det inga internationella valobservatörer på plats.
1. Europaparlamentet välkomnar att rådet avser att ingå ett Europa–Medelhavsavtal om upprättande av en associering, och hoppas att detta avtal kommer att bidra till att ge de politiska och ekonomiska reformerna en ordentlig skjuts framåt, då dessa reformer är nödvändiga för att förbättra den ekonomiska och sociala situationen i landet.
 2. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att tillsammans med Algeriet omgående utarbeta planer och åtgärder för att bekämpa den extremt höga arbetslösheten, särskilt bland ungdomar.
 3. Europaparlamentet bekräftar på nytt att respekten för de mänskliga rättigheterna, som även innebär att det tragiska problemet med försvinnanden måste lösas och att varje form av straffrihet måste avskaffas, utgör en fundamental del i det nya associeringsavtalet.
 4. Europaparlamentet anser att hävandet av undantagstillståndet skulle kunna bidra till upprättandet av en rättsstat och således till efterlevnad av villkoren för genomförandet i artikel 2 i avtalet.
 5. Europaparlamentet uppmanar de algeriska myndigheterna att ge ett positivt svar på de upprepade uppmaningarna från FN:s särskilda rapportör (rapporter om summariska avrättningar, våld mot kvinnor, tortyr, ofrivilliga försvinnanden och drägliga bostadsförhållanden), från det särskilda sändebudet från kommissionen för de mänskliga rättigheterna (om rätten till utbildning) och från internationella frivilligorganisationer, så att de kan få tillträde till Algeriets territorium.
 6. Europaparlamentet uppmanar de algeriska myndigheterna att fortsätta med, och utöka sina ansträngningar för bättre respekt för de grundläggande rättigheterna, bland annat tryckfriheten, föreningsfriheten och organisationsfriheten, i enlighet med de internationella överenskommelser som Algeriet tillträtt, och önskar att landet snarast genomför de rekommendationer som framförts av organen som övervakar dessa internationella instrument.
 7. Europaparlamentet uppmanar de algeriska myndigheterna att snarast anta och genomföra lagstiftningsåtgärder för att främja ett decentraliserat beslutsfattande och språklig och kulturell mångfald bland befolkningen i Algeriet.
 8. Europaparlamentet betonar på nytt vikten av att militären drar sig tillbaka från det politiska beslutsfattandet och att de politiska institutionerna stärks.
 9. Europaparlamentet uppmanar Algeriet att vara redo och öppet för hjälp och stöd från EU i landets kamp mot den ödeläggande fundamentalistiska terrorismen och uppmanar rådet och kommissionen att bekämpa all organisation av eller stöd till denna terrorism från Europeiska unionens territorium.
 10. Europaparlamentet uttrycker sin solidaritet med offrens anhöriga och med hela det algeriska folket, utrepar sitt fördömande av terrorism i alla dess former, och stöder förslaget om att FN skall sammankalla en internationell konferens som skall utarbeta en allmän konvention om terrorism. Parlamentet uppmanar samtidigt de algeriska myndigheterna att utan dröjsmål underteckna, ratificera och genomföra samtliga internationella överenskommelser om bekämpning av terrorism och organiserad brottslighet, och därvid fullt ut respektera de demokratiska principerna och de grundläggande rättigheterna som avses i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna.

Torsdag 10 oktober 2002

11. Europaparlamentet beklagar att det i avtalet inte finns någon direkt hänvisning till en interparlamentarisk dialog eller till förbindelserna mellan Europaparlamentet och Algeriets nya nationalförsamling som valdes den 30 maj 2002. Förhoppningsvis kommer också den parlamentariska församling för Europa-Medelhavsområdet som föreslogs i Valencia att följa upp associeringsavtalet och ge det fullständig demokratisk legitimitet.
 12. Europaparlamentet betonar att det civila samhället och dess organisationer spelar en viktig roll för freds- och demokratiarbetet i Algeriet och uppmanar till kontakter med det civila samhället och europeiska och internationella organisationer.
 13. Europaparlamentet uppmanar rådet, medlemsstaterna och kommissionen att främja en invandrings- och asylpolitik som respekterar de mänskliga rättigheterna och som bygger på fri rörlighet för personer och en starkare asylrätt, i enlighet med bestämmelserna om fri rörlighet för de personer som omfattas av det nya avtalet och med de rättigheter som tilldelats de lagliga invandrare i EU som har algeriskt ursprung. Dessa invandrare bör omfattas av lika behandling vad gäller ekonomiska, sociala och kulturella rättigheter.
 14. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att göra allt som är möjligt för att associeringsavtalet skall innebära förbättringar i den ekonomiska och sociala situationen för befolkningen i Algeriet, särskilt de unga.
 15. Europaparlamentet uttrycker sin oro över korrruptionen i olika sektorer i Algeriet och begär att de algeriska myndigheterna och kommissionen skall vidta alla tänkbara åtgärder för att förebygga och eliminera detta fenomen, framför allt inför de marknadsöppningar som föreskrivs i avtalet, och att inrätta kontrollmekanismer.
 16. Europaparlamentet uppmanar Algeriets nationalförsamling att avskaffa dödsstraffet och att utan dröjsmål utarbeta en ny, rättfärdig och rättvis lagstiftning i viktiga frågor såsom kvinnans ställning (med bland annat en översyn familjebalken), familjerätt och reform av utbildningssystemet.
 17. Europaparlamentet uppmanar de algeriska myndigheterna att finna en lösning på Kabylien-krisen genom att inleda rättsliga förfaranden mot dem som ligger bakom de repressiva åtgärderna.
 18. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att bidra till att utveckla samarbetet på området för allmännyttiga tjänster (transport, energi, telekommunikation, utbildning, hälsovård) så att de bättre svarar mot den algeriska befolkningens behov.
 19. Parlamentet uppmanar också kommissionen att med jämna mellanrum göra utvärderingar av de ekonomiska, sociala och miljömässiga konsekvenserna av associeringsavtalet.
 20. Europaparlamentet uppmanar också de algeriska myndigheterna att förbättra landets lagstiftning om fängelse systemet så att rättsväsendet verkligen blir oberoende enligt internationella normer, i syfte att befästa rättsstatsprincipen i landet.
 21. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att oberoende organisationer kan delta i arbetet med att utforma och genomföra Europa-Medelhavsprogram, till exempel programmen inom ramen för MEDA-demokrati.
 22. Europaparlamentet anser att alla de som undertecknat Barcelonaförklaringen måste vara beredda att vidta konkreta åtgärder för att utveckla och genomföra partnerskapets alla delar. I detta sammanhang uppmanas alla parter att fastställa tydliga mekanismer för genomförandet av artikel 2 i associeringsavtalet.
 23. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att utarbeta mekanismer för en strukturerad politisk dialog och regelbunden utvärdering av samtliga avtalsparter uppfyllande av artikel 2, där även Europaparlamentet, Algeriets nationalförsamling och företrädare för det civila samhället i Algeriet deltar.
 24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta alla inslag i denna resolution som utgångspunkt för en framtida bedömning av hur kraven om respekt för de mänskliga rättigheterna uppfylls. Kommissionen uppmanas att varje år utarbeta en särskild rapport om denna fråga inom ramen för partnerskapet Europa-Medelhavet.
 25. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och Algeriets regering och nationalförsamling.
-

Torsdag 10 oktober 2002

P5_TA(2002)0463

Associeringsavtal EG/Algeriet ***

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ingående av ett Europa-Medelhavsavtal om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan (10819/2002 – KOM(2002) 157 – C5-0362/2002 – 2002/0077(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2002) 157),
 - med beaktande av utkastet till ingående av ett Europa-Medelhavsavtal om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet, å andra sidan (10819/2002),
 - med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 300.3, andra stycket och artikel 310 i EG-fördraget (C5-0362/2002),
 - med beaktande av artikel 86 och artikel 97.7 i arbetsordningen,
 - med beaktande av rekommendationen från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik (A5-0299/2002).
1. Europaparlamentet ger sitt samtycke till ingåendet av avtalet.
 2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och Demokratiska folkrepubliken Algeriet parlamentets ståndpunkt.

P5_TA(2002)0464

Europeiska unionens solidaritetsfond *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om inrättande av Europeiska unionens solidaritetsfond (KOM(2002) 514 – C5-0441/2002 – 2002/0228(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 514),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 159.3 i EG-fördraget (C5-0441/2002),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism och yttrandet från budgetutskottet (A5-0341/2002).

Torsdag 10 oktober 2002

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.
3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 1

Skäl 1

(1) Vid större **naturkatastrofer, tekniska katastrofer eller miljökatastrofer** bör gemenskapen visa sig solidarisk med befolkningen i de berörda regionerna och bistå med ekonomiskt stöd för att inom kortast möjliga tid bidra till att återupprätta normala levnadsvillkor i de drabbade regionerna.

(1) Vid större katastrofer bör gemenskapen visa sig solidarisk med befolkningen i de berörda regionerna och bistå med ekonomiskt stöd för att inom kortast möjliga tid bidra till att återupprätta normala levnadsvillkor i de drabbade regionerna.

Ändring 3

Skäl 2

(2) De existerande instrumenten för ekonomisk och social sammanhållning medger finansiering av riskförebyggande verksamhet eller reparation av förstörd infrastruktur. Men det bör också skapas ett instrument som gör det möjligt för gemenskapen att agera brådslande och effektivt för att på kortast möjliga tid ta ansvar för insatser vid räddningsarbete riktat mot befolkningens omedelbara behov och kortsiktig återuppbyggnad av den viktigaste förstörda infrastrukturen för att på det sättet främja omstart av näringslivsverksamhet i de regioner som drabbats av en större katastrof.

(2) De existerande instrumenten för ekonomisk och social sammanhållning medger finansiering av riskförebyggande verksamhet eller reparation av förstörd infrastruktur. Men det bör också skapas **ytterligare** ett instrument **som skiljer sig från de instrument som redan finns inom gemenskapen och** som gör det möjligt för gemenskapen att agera brådslande och effektivt för att på kortast möjliga tid ta ansvar för insatser vid räddningsarbete riktat mot befolkningens omedelbara behov och kortsiktig återuppbyggnad av den viktigaste förstörda infrastrukturen för att på det sättet främja omstart av näringslivsverksamhet i de regioner som drabbats av en större katastrof.

Ändring 4

Skäl 4

(4) Gemenskapens hjälp bör komplettera de berörda staternas egna insatser och bör täcka en del av de offentliga utgifter som krävs för att avhjälpa de skador som orsakats av en större katastrof.

(4) Gemenskapens hjälp bör komplettera de berörda staternas egna insatser och bör täcka en del av de offentliga utgifter som krävs för att avhjälpa de skador som orsakats av en större katastrof. **Då storleken på stödet fastställs beaktas inte eventuella försäkringskrav, eftersom det inte vore möjligt att på kort sikt samla in och bedöma alla försäkringskrav.**

Torsdag 10 oktober 2002

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 5

Skäl 5

(5) Med tillämpning av subsidiaritetsprincipen bör insatserna från detta instrument begränsas till större **naturkatastrofer, tekniska katastrofer och miljökatastrofer** som har allvarliga följder för medborgarnas levnadsvillkor, för miljön eller för ekonomin.

(5) Med tillämpning av subsidiaritetsprincipen bör insatserna från detta instrument begränsas till större katastrofer som har allvarliga följder för medborgarnas levnadsvillkor, för miljön eller för ekonomin.

Ändring 6

Skäl 6

(6) En katastrof bör anses som större om den i minst en av de berörda staterna orsakar betydande skador i finansiella termer eller procentandel av BNP. För att EU skall kunna göra insatser vid katastrofer där skadorna inte uppskattas uppgå till de angivna tröskelvärdena men där de ändå måste anses vara betydande, bör det under omständigheter av extrem undantagskaraktär kunna beviljas insatser när en betydande del av befolkningen i den berörda regionen eller staten påverkas av en katastrof.

(6) En katastrof bör anses som större om den i minst en av de berörda staterna **eller regionerna** orsakar betydande skador i finansiella termer eller procentandel av BNP. För att EU skall kunna göra insatser vid katastrofer där skadorna inte uppskattas uppgå till de angivna tröskelvärdena men där de ändå måste anses vara betydande, bör det under omständigheter av extrem undantagskaraktär kunna beviljas insatser när en betydande del av befolkningen i den berörda regionen eller staten påverkas av en katastrof.

Ändring 7

Skäl 7

(7) Gemenskapens insatser bör inte ersätta tredje parts ansvar och inte heller inbjuda till att underlåta att vidta preventiva åtgärder.

(7) Gemenskapens insatser bör inte ersätta tredje parts ansvar, **som, enligt principen om att förorenaren skall betala, i första rummet måste stå för de skador som den förorsakar**, och inte heller inbjuda till att underlåta att vidta preventiva åtgärder **såväl i medlemsstaterna som på gemenskapsnivå**.

Ändring 8

Skäl 8

(8) Ett sådant instrument bör särskilt göra det möjligt att genom snabba beslut med mycket kort varsel anslå särskilda medel och göra dem tillgängliga.

(8) Ett sådant instrument bör särskilt göra det möjligt att genom snabba beslut med mycket kort varsel anslå särskilda medel och göra dem tillgängliga. **Det administrativa förfarandet måste anpassas till det här målet och inskränkas till enbart det som är absolut nödvändigt.**

Ändring 9

Skäl 11

(11) En insats som finansieras med det här instrumentet bör inte på samma gång kunna få finansiering med stöd av rådets förordning (EG) nr 1164/94 av den 16 maj 1994 om inrättandet av en sammanhållningsfond, rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna, rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGF) till utveckling av landsbygden, förordning (EEG) nr 3906/89 av den 18 december 1989 om ekonomiskt stöd till Ungern och Polen, rådets förordning (EG) nr 1267/1999 av den 21 juni 1999 om upprättande av ett strukturpolitiskt föranslutningsinstrument, rådets förord-

(11) En insats som finansieras med det här instrumentet bör inte på samma gång kunna få finansiering med stöd av rådets förordning (EG) nr 1164/94 av den 16 maj 1994 om inrättandet av en sammanhållningsfond, rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna, rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGF) till utveckling av landsbygden, förordning (EEG) nr 3906/89 av den 18 december 1989 om ekonomiskt stöd till Ungern och Polen, rådets förordning (EG) nr 1267/1999 av den 21 juni 1999 om upprättande av ett strukturpolitiskt föranslutningsinstrument, rådets förord-

Torsdag 10 oktober 2002

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

ning (EG) nr 1268/1999 av den 21 juni 1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden, kommissionens förordning (EG) nr 2760/98 av den 18 december 1998 om genomförande av ett program för gränsöverskridande samarbete inom ramen för Phare-programmet eller enligt rådets förordning (EG) nr 1266/1999 av den 21 juni 1999 om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för föranslutningsstrategin och om ändring av förordning (EEG) nr 3906/89.

ning (EG) nr 1268/1999 av den 21 juni 1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden, kommissionens förordning (EG) nr 2760/98 av den 18 december 1998 om genomförande av ett program för gränsöverskridande samarbete inom ramen för Phare-programmet eller enligt rådets förordning (EG) nr 1266/1999 av den 21 juni 1999 om samordning av stödet till kandidatländerna inom ramen för föranslutningsstrategin och om ändring av förordning (EEG) nr 3906/89. **Det här beslutet gäller dock inte då projekt återupptas som ursprungligen finansierades eller medfinansierades på basis av de här förordningarna.**

Ändring 10

Artikel 2, punkt 1

1. På ansökan av en medlemsstat eller en stat med vilken det pågår förhandlingar om anslutning till Europeiska unionen, fortsättningsvis benämnd "mottagarstat", kan medel från fonden frigöras när det på denna stats territorium har inträffat en större **naturkatastrof, miljökatastrof eller teknisk** katastrof som har allvarliga följder för medborgarnas levnadsvillkor, för miljön eller för ekonomin i en eller flera regioner eller en eller flera stater.

1. På ansökan av en medlemsstat eller en stat med vilken det pågår förhandlingar om anslutning till Europeiska unionen, fortsättningsvis benämnd "mottagarstat", kan medel från fonden frigöras när det på denna stats territorium har inträffat en större katastrof som har allvarliga följder för medborgarnas levnadsvillkor, för miljön eller för ekonomin i en eller flera regioner eller en eller flera stater.

Ändring 11

Artikel 2, punkt 2, stycke 1

Som större anses i den här förordningen varje katastrof som orsakar skador för vilka kostnaderna i åtminstone en av de drabbade staterna uppskattas överstiga 1 miljard euro i 2002 års priser eller utgöra mer än 0,5 % av dess BNP.

Som större anses i den här förordningen varje katastrof som orsakar skador för vilka kostnaderna i åtminstone en av de drabbade staterna uppskattas **antingen** överstiga 1 miljard euro i 2002 års priser eller utgöra mer än 0,5 % av dess BNP.

Ändring 12

Artikel 2, punkt 2, stycke 2

Under omständigheter av **extrem** undantagskaraktär skall en katastrof som påverkar en betydande del av befolkningen i **den berörda regionen eller staten** även kunna anses vara bidragsberättigande.

Under omständigheter av undantagskaraktär, **även i de fall ovannämnda kvantitativa kriterier inte uppfylls**, skall **emellertid** en katastrof som påverkar en betydande del av befolkningen i **de konkret berörda områdena** även kunna anses vara bidragsberättigande.

Ändring 13

Artikel 3, punkt 3

3. Fonden skall ha som ändamål att hjälpa mottagarstaten att, alltefter katastrofens karaktär, genomföra åtgärder av primärt behov av följande slag:

- omedelbart återställande av infrastruktur och utrustning inom områdena energi, vattenförsörjning och avloppsvatten, telekommunikationer, transporter, hälsa och undervisning,

3. Fonden skall ha som ändamål att hjälpa mottagarstaten att, alltefter katastrofens karaktär, genomföra åtgärder av primärt behov av följande slag:

- omedelbart återställande av **byggnader**, infrastruktur och utrustning inom områdena energi, vattenförsörjning och avloppsvatten, telekommunikationer, transporter, hälsa och undervisning,

Torsdag 10 oktober 2002

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

- provisoriska åtgärder för att tillhandahålla bostäder och ta ansvar för räddningstjänst riktad till befolkningens omedelbara behov,
- omedelbart säkrande av förebyggande infrastruktur och omedelbara åtgärder för att skydda kulturarvet,
- uppsnygning av drabbade naturområden.

- provisoriska åtgärder för att tillhandahålla bostäder och ta ansvar för räddningstjänst riktad till befolkningens omedelbara behov,
- omedelbart säkrande av förebyggande infrastruktur och omedelbara åtgärder för att skydda kulturarvet,
- **omedelbar** uppsnygning av drabbade **områden, inklusive** naturområden.

Ändring 14

Artikel 4, punkt 1

1. Så snart som möjligt och senast inom en tidsfrist av **två månader** efter det datum då den första skadan inträffat som hänger samman med katastrofen, får staten sända en ansökan om bidrag från fonden till kommissionen med angivande av, bland annat:

- a) **katastrofens omfattning,**
- b) en uppskattning av kostnaderna för de åtgärder som avses i artikel 3,
- c) källor för annan gemenskapsfinansiering och nationell finansiering, **inbegripet privata sådana,** som kan komma att användas för att avhjälpa skadorna.

1. Så snart som möjligt och senast inom en tidsfrist av **tre månader** efter det datum då den första skadan inträffat som hänger samman med katastrofen, får staten sända en ansökan om bidrag från fonden till kommissionen med angivande av, bland annat:

- a) **de totala skadorna efter katastrofen,**
- b) en uppskattning av kostnaderna för de åtgärder som avses i artikel 3,
- c) källor för annan gemenskapsfinansiering och nationell finansiering som kan komma att användas för att avhjälpa skadorna.

Ändring 15

Artikel 4, punkt 2, stycke 1

2. På grundval av dessa uppgifter och eventuella förtydliganden, som skall tillhandahållas av den berörda staten, skall kommissionen, så snart som möjligt och inom ramen för tillgängliga medel, fastställa storleken av det eventuella bidraget. Detta bidrag skall dock lämna minst en fjärdedel av fondens årliga medel oanvända fram till och med den sista september varje år.

2. På grundval av dessa uppgifter och eventuella förtydliganden, som skall tillhandahållas av den berörda staten, skall kommissionen, så snart som möjligt och inom ramen för tillgängliga medel, fastställa storleken av det eventuella bidraget. Detta bidrag skall dock lämna minst en fjärdedel av fondens årliga medel oanvända fram till och med den sista september varje år **i enlighet med bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ⁽¹⁾ ändrat den ... (datum).**

⁽¹⁾ EGT C 172, 18.6.1999.

Ändring 17

Artikel 5, stycke 1

Med uppfyllande av de konstitutionella, institutionella, juridiska och finansiella bestämmelserna i mottagarstaten och gemenskapen, skall kommissionen och mottagarstaten, och **i förekommande fall** de regionala eller lokala myndigheterna, sluta ett avtal om hur det beviljade bidraget skall användas. Avtalet skall särskilt ange slag av och geografisk belägenhet för de insatser som skall finansieras av fonden.

Med uppfyllande av de konstitutionella, institutionella, juridiska och finansiella bestämmelserna i mottagarstaten och gemenskapen, skall kommissionen och mottagarstaten, och **eventuellt** de regionala eller lokala myndigheterna, sluta ett avtal om hur det beviljade bidraget skall användas. Avtalet skall särskilt ange slag av och geografisk belägenhet för de insatser som skall finansieras av fonden **samt de åtgärder som skall vidtas för att i största möjliga utsträckning förhindra att liknande händelser inträffar i framtiden.**

Torsdag 10 oktober 2002

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 18

Artikel 8, stycke 4

I det fall där kostnaderna för att reparera skadorna senare täcks av tredje part, skall kommissionen besluta om att mottagarstaten skall återbetala det tilldelade bidraget.

I det fall där kostnaderna för att reparera skadorna senare täcks av tredje part, **inom den frist som fastställs i första stycket**, skall kommissionen besluta om att mottagarstaten skall återbetala det tilldelade bidraget **om det belopp som senare täcks av tredje part inte redan tagits med i beräkningen av mottagarstaten eller kommissionen i enlighet med artikel 4.1 och 4.2.**

Ändring 19

Artikel 10

Med hänsyn tagen till katastrofens intensitet eller karaktär och begränsningarna i tillgången till medel kan kommissionen i undantagsfall, med undantag från artikel 3.1, inom ett år från bidragsbeslutet **föreslå** ett tilläggsbidrag på ansökan från mottagarstaten. Denna ansökan skall åtföljas av underlag som innehåller nytt material, särskilt en mera genomarbetad utvärdering av de inträffade skadorna. Tilläggsbidraget skall beviljas på samma villkor som det första bidraget.

Med hänsyn tagen till katastrofens intensitet eller karaktär och begränsningarna i tillgången till medel kan kommissionen i undantagsfall, med undantag från artikel 3.1, **i enlighet med förfarandena i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 ändrat den ... (datum) föreslå budgetmyndigheten**, inom ett år från bidragsbeslutet, **att betala ut** ett tilläggsbidrag på ansökan från mottagarstaten. Denna ansökan skall åtföljas av underlag som innehåller nytt material, särskilt en mera genomarbetad utvärdering av de inträffade skadorna. Tilläggsbidraget skall beviljas på samma villkor som det första bidraget.

P5_TA(2002)0465

Fiske efter djuphavsbestånd *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om särskilda tillträdeskrav och därmed förbundna villkor vid fiske efter djuphavsbestånd (KOM(2002) 108 – C5-0135/2002 – 2002/0053(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 108 ⁽¹⁾),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 37 i EG-fördraget (C5-0135/2002),
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A5-0307/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.

⁽¹⁾ EGT C 151 E, 25.6.2002, s. 184.

Torsdag 10 oktober 2002

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.
4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.
5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 12

Skäl 5

(5) Tillgången på korrekta uppgifter är en förutsättning för att kunna ge vetenskaplig information av hög kvalitet, och sådana uppgifter bör samlas in av utbildade, oberoende vetenskapliga observatörer.

(5) Tillgången på korrekta **och uppdaterade** uppgifter är en förutsättning för att kunna ge vetenskaplig information av hög kvalitet, och sådana uppgifter bör samlas in av utbildade, oberoende vetenskapliga observatörer **i samarbete med fiskeindustrin och andra intresserade parter.**

Ändring 13

Skäl 6

(6) Uppgifter som är lämpliga för den vetenskapliga bedömningen av fisket **bör** lämnas till de berörda vetenskapliga och administrativa organen **så snart som möjligt.**

(6) Uppgifter som är lämpliga, **kontrollerbara och uppdaterade** för den vetenskapliga bedömningen av fisket **och havsmiljön måste** lämnas till de berörda vetenskapliga och administrativa organen **innan beslut om förvaltningsåtgärder fattas och innan de genomförs.**

Ändring 1

Artikel 3, punkt 2

2. Det är förbjudet att fiska, behålla ombord, lasta om eller landa en sammanlagd mängd på mer än 50 kg av djuphavsarter, **utom långa eller lubb, eller en sammanlagd mängd långa eller lubb på mer än 1 ton,** om inte fartyget i fråga har ett djuphavs fisketillstånd.

2. Det är förbjudet att fiska, behålla ombord, lasta om eller landa en sammanlagd mängd på mer än 50 kg av djuphavsarter om inte fartyget i fråga har ett djuphavs fisketillstånd.

Ändring 2

Artikel 4, punkt 1, stycke 1

1. Medlemsstaterna skall beräkna den sammanlagda effekten och den sammanlagda kapaciteten hos de fartyg i dess fiskeflotta som under något av åren 1998, 1999 eller 2000 har landat mer än 10 ton av blandade djuphavsarter, **med undantag för långa eller lubb, eller mer än 100 ton av någon blandning av långa eller lubb.**

1. Medlemsstaterna skall beräkna den sammanlagda effekten och den sammanlagda kapaciteten hos de fartyg i dess fiskeflotta som under något av åren 1998, 1999 eller 2000 har landat mer än 10 ton av blandade djuphavsarter.

Ändring 10

Artikel 4, punkt 2a (ny)

2a. Kommissionen skall varje år på grundval av vetenskapliga rön och i samråd med industrin utse områden som skall stängas för en säsong eller ett helt år för att bevara särskilt sårbara bestånd.

Torsdag 10 oktober 2002

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGAR

Ändring 4

Artikel 7, punkterna 1 och 2

1. Det är förbjudet att landa mer än sammanlagt 50 kg av någon blandning av djuphavsarter **utom långa eller lubb, eller en blandning av långa eller lubb på mer än 1 ton** någon annanstans än i de hamnar som angetts för att landa djuphavsarter.

2. Medlemsstaterna skall ange hamnar där landning av mer än 50 kg djuphavsarter, **utom långa och lubb, och landning av mer än 1 ton av blandningar av långa och lubb** skall äga rum, och skall fastställa därmed sammanhängande inspektions- och kontrollförfaranden, inklusive villkor och förutsättningar för att registrera och rapportera kvantiteterna djuphavsarter i varje last.

1. Det är förbjudet att landa mer än sammanlagt 50 kg av någon blandning av djuphavsarter någon annanstans än i de hamnar som angetts för att landa djuphavsarter.

2. Medlemsstaterna skall ange hamnar där landning av mer än 50 kg djuphavsarter skall äga rum, och skall fastställa därmed sammanhängande inspektions- och kontrollförfaranden, inklusive villkor och förutsättningar för att registrera och rapportera kvantiteterna djuphavsarter i varje last.

Ändring 16

Artikel 7, punkt 3a (ny)

3a. Genomförandet av systemet med angivna hamnar får inte äventyra fartygssäkerheten och säkerheten för fartygsbesättningen. Om ett fartyg av säkerhetsskäl eller force majeure landar djuphavsarter som fastställts i artikel 1 i en icke angiven hamn skall fartygets befälhavare omedelbart informera de behöriga myndigheterna om den landade fångsten och redogöra för varför fångsten landats i en icke angiven hamn.

Ändring 5

Artikel 9, stycke 1

Frånsett de förpliktelser som fastställs i artikel 15 och artikel 19 i i förordning (EEG) nr 2847/93 skall medlemsstaterna varje kalenderhalvår, med utgångspunkt från de uppgifter som registrerats i loggböcker och rapporter som lagts fram av de vetenskapliga observatörerna, inom tre månader efter utgången av det halva kalenderåret meddela kommissionen uppgifterna om fångster av djuphavsarter och de fiskeansträngningar som gjorts, uttryckt i **kilowattfiskedagar** och uppdelat **kvartalsvis efter typen av fiskeredskap, art och statistisk rektangel enligt ICES eller delområde enligt CECAF.**

Frånsett de förpliktelser som fastställs i artikel 15 och artikel 19 i i förordning (EEG) nr 2847/93 skall medlemsstaterna varje kalenderhalvår, med utgångspunkt från de uppgifter som registrerats i loggböcker, **inklusive en full förteckning över antalet fiskedagar till sjöss**, och rapporter som lagts fram av de vetenskapliga observatörerna, inom tre månader efter utgången av det halva kalenderåret meddela kommissionen uppgifterna om fångster av djuphavsarter och de fiskeansträngningar som gjorts, uttryckt i **fiskedagar till sjöss** och uppdelat efter **fångstområde och fartyg.**

Ändring 6

Artikel 9a (ny)

Artikel 9a

Översyn

En allmän översyn över hur målen för denna förordning har uppnåtts skall genomföras, på grundval av de senaste tillgängliga vetenskapliga rönen, senast tre år efter det att direktivet har trätt i kraft.

Torsdag 10 oktober 2002

KOMMISSIONENS
FÖRSLAGPARLAMENTETS
ÄNDRINGARÄndring 8
Artikel 9b (ny)**Artikel 9b****Ekonomiska effekter och drifteffekter**

Kommissionen skall noggrant undersöka vilka de förväntade inkomstförlusterna kommer att bli och hur ansträngningarna kommer att omplaceras till följd av de begränsade fiskeansträngningarna i denna förordning. Resultatet av undersökningen skall vidarebefordras till rådet tillsammans med rekommendationer för att minska alla negativa effekter för att bevara bestånden eller få de berörda fiskeföretagen att leva vidare.

Ändring 7
Bilaga 1

Vetenskapligt namn	Svenskt namn	Vetenskapligt namn	Svenskt namn
Aphanopus carbo	Dolffisk	Aphanopus carbo	Dolffisk
Apristuris spp	.	Apristuris spp	.
Argentina silus	Guldlax	Argentina silus	Guldlax
Beryx spp.	Beryxar	Beryx spp.	Beryxar
Brosme brosmé	Lubb	utgå	
Centrophorus granulosus	Sorghaj	Centrophorus granulosus	Sorghaj
Centrophorus squamosus	Brun pigghaj	Centrophorus squamosus	Brun pigghaj
Centrosyllium fabricii	.	Centrosyllium fabricii	.
Centrosymnus coelolepis	.	Centrosymnus coelolepis	.
Coryphaenoides rupestris	Skoläst	Coryphaenoides rupestris	Skoläst
Dalatias licha	Chokladhaj	Dalatias licha	Chokladhaj
Deania calceus	.	Deania calceus	.
Etmopterus princeps	Stor blåkäxa	Etmopterus princeps	Stor blåkäxa
Etmopterus spinax	Blåkäxa	Etmopterus spinax	Blåkäxa
Galeus melastomus	Hågäl	Galeus melastomus	Hågäl
Galeus murinus	Gråhaj	Galeus murinus	Gråhaj
Hoplostethus atlanticus	Atlantisk soldatfisk	Hoplostethus atlanticus	Atlantisk soldatfisk
Molva dypterygia	Birkelånga	Molva dypterygia	Birkelånga
Molva molva	Långa	utgå	
Pagellus bogaraveo	Fläckpagell	Pagellus bogaraveo	Fläckpagell
Phycis spp.	Fjällbrosmar	Phycis spp.	Fjällbrosmar

P5_TA(2002)0466

Kompetens och rörlighet

Europaparlamentets resolution om meddelandet från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om kommissionens handlingsplan för kompetens och rörlighet (KOM(2002) 72 – C5-0287/2002 – 2002/2147(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2002) 72 – C5-0287/2002),
- med beaktande av artiklarna 39, 40, 149 och 150 i EEG-fördraget,

Torsdag 10 oktober 2002

- med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 ⁽¹⁾ och rådets förordning (EEG) nr 574/72 av den 29 mars 1972 ⁽²⁾ om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjer flyttar inom gemenskapen,
- med beaktande av rådets direktiv 98/49/EG av den 29 juni 1998 om skydd av kompletterande pensionsrättigheter för anställda och egenföretagare som flyttar inom gemenskapen ⁽³⁾,
- med beaktande av slutrapporten från Högnivågruppen för kompetens och rörlighet av den 14 december 2001,
- med beaktande av arbetsdokumentet från kommissionens enheter om den sociala situationen i Europeiska unionen (2002) (SEK(2002) 593),
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet "Nya europeiska arbetsmarknader, öppna och tillgängliga för alla" (KOM(2001) 116),
- med beaktande av sin resolution av den 13 december 2001 om kommissionens meddelande till rådet och "nya europeiska arbetsmarknader, öppna och tillgängliga för alla" ⁽⁴⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 4 juli 2002 om kommissionens meddelande "Stärka den lokala dimensionen i den europeiska sysselsättningsstrategin" (KOM(2001) 629) ⁽⁵⁾,
- med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möten i Stockholm den 23–24 mars 2001, Barcelona den 15–16 mars 2002 och Sevilla den 21–22 juni 2002,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandena från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott samt utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0313/2002), och av följande skäl:
 - A. I Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna ⁽⁶⁾ anges i artikel 15 att var och en har rätt att arbeta och utöva ett fritt valt eller accepterat yrke och att varje unionsmedborgare har rätt att söka arbete, arbeta, etablera sig samt tillhandahålla tjänster i varje medlemsstat.
 - B. Europeiska rådet i Stockholm betonade vikten av att genomföra en politik som syftar till att avskaffa hindren för arbetskraftens fria rörlighet mellan medlemsstaterna, så att europeiska arbetsmarknader kan inrättas som är öppna för alla och att uppmuntra arbetstagarna i unionen att förbättra sina kvalifikationer.
 - C. Arbetskraftens yrkesmässiga struktur och skiftande kompetens är grundläggande faktorer som förklarar skillnaderna mellan europeiska regioner när det gäller att skapa sysselsättning.
 - D. Innovativa företag, dvs. företag inom tjänste- och miljösektorn, kan på ett avgörande sätt bidra till att mobilisera de resurser som finns i ett kunskapsbaserat samhälle för att skapa arbetstillfällen av hög kvalitet.
 - E. Huvudansvaret för att genomföra ett livslångt lärande inom företagen ligger på arbetsmarknadens parter. Kollektivförhandlingar är därför det bästa instrumentet för att fastställa de förutsättningar som krävs för att alla anställda skall få tillträde till utbildning och ha möjlighet att utveckla sina kvalifikationer och sin kompetens.
 - F. De högteknologiska sektorerna domineras av männen, som utgör nära två tredjedelar av de anställda.

⁽¹⁾ EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.

⁽²⁾ EGT L 74, 27.3.1972, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 209, 25.7.1998, s. 46.

⁽⁴⁾ EGT C 177 E, 25.7.2002, s. 330.

⁽⁵⁾ P5_TA(2002)0373.

⁽⁶⁾ EGT C 364, 18.12.2000, s. 1.

Torsdag 10 oktober 2002

- G. Den gränsöverskridande rörligheten möts av omfattande hinder när det gäller rätten till kompletterande pension. Det är viktigt att i högre grad samordna de sociala trygghetssystemen i EU genom att modernisera, förenkla och utvidga förordning (EEG) nr 1408/71 (som f.ö. inte omfattar de frivilliga systemen för yrkesmässig pension). Direktiv 98/49/EG, reglerar endast vissa problem. Till dessa kan läggas problemen med de olika gällande skattesystemen, särskilt för gränsöverskridande arbete.
- H. I slutsatserna från toppmötet i Lissabon som ratificerades av toppmötet i Barcelona konstaterades att om Europa skall bli "världens mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsbaserade ekonomi, med möjlighet till hållbar ekonomisk tillväxt med fler och bättre arbetstillfällen och en högre grad av social sammanhållning" måste fler européer skaffa sig kunskaper inom den nya informations- och kommunikationstekniken.
- I. Vid granskningen av alla lagstiftningsbestämmelser, särskilt de bestämmelser som rör sysselsättning och sociala frågor, är det viktigt att noggrant beakta behovet av att främja ökad rörlighet.
- J. Även om migrationen inom gemenskapen fortfarande är liten har den i några medlemsstater ändå ökat de senaste åren. Det blir allt nödvändigare med ett migrationstillskott för att åtminstone delvis kompensera att den arbetsföra befolkningen minskar i antal.
- K. Det är bristen på arbete som är problemet för mer än 18 miljoner arbetslösa i EU, inte otillräcklig yrkesmässig rörlighet, låg geografisk rörlighet och liten tillgång till information om rörlighet.
- L. Arbetslösheten i länderna i Central- och Östeuropa orsakas i stor utsträckning av de strukturproblem som företagen konfronteras med när de har svårt att hitta kvalificerad arbetskraft, vilket främjar kompetensflykten från dessa länder till EU:s medlemsstater.
- M. Kommissionen har erkänt att man behöver göra ytterligare framsteg när det gäller ömsesidigt erkännande av examensbevis i sitt förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om erkännande av yrkeskvalifikationer⁽¹⁾.
- N. Arbete av uthyrd arbetskraft kan bidra till ökad rörlighet enligt kommissionens förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag⁽²⁾.
1. Europaparlamentet välkomnar kommissionens nya handlingsplan, liksom det faktum att den överensstämmer med rekommendationen om allmänna riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapens ekonomiska politik 2002, där man återigen framhåller att hindren för geografisk och yrkesmässig rörlighet bör avskaffas. Parlamentet påpekar att den ovannämnda handlingsplanen från 1997, som hade samma målsättning, endast delvis genomfördes och hoppas att den nya handlingsplanen kommer att få större reell betydelse för medborgarnas och även invandrarnas liv. Parlamentet uttrycker förhoppningen att medlemsstaterna verkligen skall ta hänsyn till denna handlingsplan och göra de strukturförändringar som krävs för att den skall bli framgångsrik. Parlamentet begär att kommissionen fogar en bilaga till meddelandet där man anger hur jämställdhetsfrågorna har integrerats i all politik samt alla planer och åtgärder i meddelandet.
 2. Europaparlamentet beklagar att det saknas en tydlig tidsplan för genomförandet av handlingsplanens mål och åtgärder och uppmanar kommissionen att informera parlamentet när denna har fastställts.
 3. Europaparlamentet stöder alla åtgärder som syftar till att främja geografisk rörlighet, förutsatt att dessa bygger på ett frivilligt beslut från arbetstagarens sida. Det viktiga bör nämligen vara att minska den regionala obalansen samt att garantera arbetstagarna rätt till arbete av god kvalitet och möjlighet att utöva sina rättigheter.

⁽¹⁾ EGT C 181 E, 30.7.2002, s. 183.

⁽²⁾ EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 1.

Torsdag 10 oktober 2002

4. Europaparlamentet framhåller att det är viktigt att utvidga, modernisera och förenkla samordningen av de sociala trygghetssystemen genom att påskynda översynen av förordning (EEG) nr 1408/71. Parlamentet betonar på nytt att kommissionen bör inleda en dialog med arbetsmarknadens parter, även i kandidatländerna, för att studera möjligheten att inrätta en "europeisk arbetstagarstadga", som skulle innefatta ett europeiskt system för arbetslagstiftning och social trygghet för arbetstagare bland vilka rörligheten är permanent hög.
5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att med större kraft se till att den nuvarande gemenskapslagstiftningen om ömsesidigt erkännande av examensbevis verkligen tillämpas, genom att påskynda rutinerna när det gäller att hänskjuta ärenden till förstainstansrätten och EG-domstolen när de offentliga myndigheterna i medlemsstaterna vid upprepade tillfällen bryter mot denna lagstiftning. Parlamentet uppmanar dessutom alla medlemsstater att införliva bestämmelserna i direktivet om erkännande av yrkeskvalifikationer med den nationella lagstiftningen.
6. Europaparlamentet fäster kommissionens uppmärksamhet på kravet att främja lokala initiativ och avtal rörande utbildning och rörlighet.
7. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att särskilt uppmärksamma problemet med det stora antalet ungdomar som lämnar skolan utan examen och som enligt de olika medlemsstaterna kan utgöra mellan åtta och drygt fyrtio procent.
8. Europaparlamentet anser att de lokala myndigheterna, med tanke på deras strategiska roll, bör vara delaktiga när det gäller att inrätta ett nätverk av konsulterande bransch- och utbildningsorganisationer, för att föra arbetsliv och utbildningssystem närmare varandra.
9. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag att bevilja extra ekonomiska medel för att främja ungdomsutbyte i gränsregionerna, även om andra effektivare åtgärder krävs för att minska de regionala skillnaderna.
10. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inom ramen för de kommande riktlinjerna för sysselsättning och kommissionens olika program föreslå medlemsstaterna konkreta initiativ för att göra det lättare att starta företag och genomföra sysselsättningsskapande projekt, bland annat på tjänste- och miljöområdet.
11. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att inom ramen för riktlinjerna för ökad sysselsättning på lämpligt sätt genomföra pelaren "företagsanda". Medlemsstaterna bör stödja denna företagsanda med lämpliga medel och förbättra samordning på utbildningsområdet genom att främja utbildning för egenföretagare, företagsledare och de stödenheter som särskilt vänder sig till dem.
12. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag att senast 2004 inrätta ett nätverk av rådgivande utbildningsorgan inom företags- och utbildningssektorn för att stärka samarbetet mellan arbetslivet och utbildningssystemen som helhet och uppmanar kommissionen att undersöka hur ett sådant nätverk skulle kunna bidra till att lösa problemet med den stora andelen av EU:s befolkning som lämnar skolan utan formella kvalifikationer.
13. Europaparlamentet uppmanar de europeiska företagsråden⁽¹⁾ att på nytt satsa på samråd och inrätta en ny dialog mellan folkvalda instanser, fackföreningar och EU-instanser för att fastställa riktlinjer för bedömning som kan göra det möjligt att verkligen föra över kvalifikationer och olika arbetslivserfarenheter, vilket påtagligt skulle kunna bidra till att arbetstagarnas rörlighet och yrkesutbildning främjades.
14. Europaparlamentet välkomnar initiativet från arbetsmarknadens parter att, inom ramen för deras åtgärder för livslång utveckling av kompetens och kvalifikationer, lägga fram en årlig rapport om nationella åtgärder inom de prioriterade områdena: fastställande av behoven, erkännande och godkännande, stöd och inriktning samt resurser. Parlamentet vill emellertid ändå uppmana medlemsstaterna att utarbeta sina nationella fortbildningsprogram i nära samarbete med arbetsmarknadens parter och lokala och regionala myndigheter.
15. Europaparlamentet betonar den roll som sociala företag och arbetsmarknadens parter kommer att spela på europeisk, nationell och regional nivå under genomförandet av handlingsplanen och begär att de skall engageras i övervakningen och uppföljningen av handlingsplanen och de enskilda initiativen. Parlamentet uppmanar arbetsmarknadens parter att ingå avtal med företagen för att utveckla rutiner för utbyte, särskilt med de företag som har sin verksamhet förlagd i flera medlemsstater.

(¹) Inrättande av det europeiska företagsrådet: Rådets direktiv 94/45/EG av den 22 september 1994 om inrättandet av ett europeiskt företagsråd eller ett förfarande i gemenskapsföretag och grupper av gemenskapsföretag för information till och samråd med arbetstagare och kommissionens rapport om genomförandet av detta direktiv. KOM(2000) 188.

Torsdag 10 oktober 2002

16. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att beakta att artikel 6 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1784/1999 av den 12 juli 1999 om Europeiska socialfonden⁽¹⁾ kan vara ett betydelsefullt instrument när det gäller att finna innovativa lösningar för att främja rörligheten då de tematiska prioriteringarna skall ses över.
17. Europaparlamentet anser att regionala utbildningsinitiativ och avtal inom ramen för partnerskapet bör ha som målsättning att stödja utbildning på yrkesområden där kvinnor är minst representerade samt att införa informations- och kommunikationsteknik och nya system för inläring som ger kvinnor prioriterat tillträde. Samtidigt bör äldre löntagare, handikappade och andra missgynnade grupper erbjudas utbildnings- och fortbildningsmöjligheter.
18. Europaparlamentet betraktar distansarbete som ett av de viktigaste sätten att utnyttja innovationerna inom den nya informations- och kommunikationstekniken för att förhindra en för arbetstagarna oönskad geografisk rörlighet, förutsatt att de berörda arbetstagarna omfattas av ett adekvat socialt skydd.
19. Europaparlamentet uttrycker sin tillfredsställelse över att tvärkulturell utbildning betonas som ett sätt att förbereda ungdomar för rörlighet i EU. Parlamentet uppmanar medlemsstaterna att se till att rektorer och utbildningsansvariga får information och utbildning när det gäller de möjligheter som erbjuds inom de nuvarande programmen.
20. Europaparlamentet anser det nödvändigt att de fackliga aktörerna har tillgång till relevant information om det elektroniska kommunikationssamhället och dess genomgripande inverkan på den traditionella organisationen av arbete, sysselsättning samt facklig verksamhet och praxis. Om de känner till de pågående processerna kommer de att ha bättre möjligheter att bidra positivt när de ställs inför dessa förändringar.
21. Europaparlamentet välkomnar ansträngningarna för att möjliggöra anslutning till andra medlemsstaters pensionssystem. Parlamentet välkomnar i detta sammanhang kommissionens beslut helt nyligen att inleda samråd med arbetsmarknadens parter om överföring av kompletterande pensionsrättigheter inom EU, men begär samtidigt att Europaparlamentet skall få delta fullt ut i detta samråd.
22. Europaparlamentet betonar att man bör finna en lösning beträffande de långa väntetiderna innan en person kan erhålla kompletterande pension och som innebär minskade pensionsrättigheter för rörliga arbetstagare och dessutom leder till att kvinnor diskrimineras.
23. Europaparlamentet anser i likhet med kommissionen att det är viktigt att man lyckas ge arbetstagare som flyttar möjlighet att överföra kompletterande pensionsrättigheter. Parlamentet betonar än en gång att det är viktigt att avskaffa dubbelbeskattningen och att man måste eftersträva ett enhetligt system för beskattning av inkomster av pension och avskaffa eller minska pensionsavgifterna.
24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att snarast genomför den utvärdering som nämns i Europaparlamentets och rådets direktiv 96/71/EG av den 16 december 1996 om utstationering av arbetstagare i samband med tillhandahållande av tjänster⁽²⁾, vilken skulle ha skett redan i december 2001.
25. Europaparlamentet välkomnar att kommissionen i sin handlingsplan har infört ett viktigt initiativ som kommer att beröra medborgarna i Europeiska unionen, nämligen inrättandet av ett europeiskt sjukförsäkringskort. Parlamentet väntar sig att detta initiativ skall läggas fram i början av 2003 och att det kommer att genomföras under 2004.
26. Europaparlamentet framhåller att vissa medlemsstater aktivt har börjat rekrytera medborgare från länder utanför EU. Parlamentet anser att man genom att acceptera arbetskraftsinvandring påtagligt kan bidra till den europeiska sysselsättningsstrategin. Parlamentet uppmanar därför kommissionen och rådet att respektera andan i det uppdrag som gavs vid Europeiska rådets möte i Tammerfors och se till att dessa arbetstagare integreras ekonomiskt, socialt och politiskt.
27. Europaparlamentet anser det vara viktigt att inrätta databaser på EU-nivå som effektivt skall kunna visa alla former av rörlighet på utbildnings- och yrkesutbildningsområdet (program för rörlighet, vistelse utomlands på eget initiativ etc. inom/utanför EU).

⁽¹⁾ EGT L 213, 13.8.1999, s. 5.

⁽²⁾ EGT L 18, 21.1.1997, s. 1.

Torsdag 10 oktober 2002

28. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att uppmärksamt följa de program för rörlighet som ungdomar erbjuds under sin utbildning (universitetsutbildning eller teknisk utbildning) och att uppmana medlemsstaterna att skapa motsvarande resurser för att ta emot ungdomarna (bostäder och olika former av service). Parlamentet vill göra kommissionen uppmärksam på att kostnaderna för denna utbytesverksamhet utgör en reell broms för rörligheten eftersom urvalet avgörs av ungdomarnas ekonomiska resurser.
29. Europaparlamentet önskar att kommissionen skall lägga fram förslag för att effektivt modernisera Eures-systemet och integrera det med medlemsstaternas arbetsförmedlingar. Samtidigt är det viktigt att lokala och regionala myndigheter och arbetsmarknadens parter medverkar och man bör se till att tyngdpunkten i Eures-systemet inte kommer att placeras centralt utan även i fortsättningen i de gränsregioner som berörs.
30. Europaparlamentet understryker att det i detta avseende är viktigt att upprätthålla de interregionala fackföreningsrådets verksamhet, eftersom de i stor utsträckning integrerar Eures-systemets funktion, men det är inte lämpligt att låta deras överlevnad bero på de olika nationella regeringar som berörs.
31. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i riktlinjerna för sysselsättning införa kriterier för förvaltning av migrationsflödet. Parlamentet anser vidare att kommissionen för införa målsättningar och åtgärder för att främja integrationen genom att anställa invandrare och hjälpa dem och deras familjer att integreras i det lokala samhället genom att tillse att de åtnjuter en offentlig service av hög kvalitet.
32. Europaparlamentet stöder kommissionens ansträngningar om att under 2003 lägga fram en rapport om sambanden mellan invandringspolitik, arbetsmarknadspolitik och socialpolitik.
33. Europaparlamentet ställer sig bakom kommissionens krav att rådet skall påskynda behandlingen av de olika direktiv som nämns i handlingsplanen, och påpekar även att man också i förordningar som förordning (EEG) nr 1612/68 av den 15 oktober 1968 om arbetskraftens fria rörlighet inom gemenskapen⁽¹⁾ och förordning (EEG) nr 1408/71 måste ta hänsyn till medborgare från tredje länder.
34. Europaparlamentet anser det viktigt att kommissionen inom ramen för anslutningsstrategin hjälper länderna i Central- och Östeuropa att fastställa prioriterade åtgärder för att genomföra en målinriktad politik så att arbetstagarna och de arbetssökande kan utveckla hög kompetens.
35. Europaparlamentet anser det också viktigt att länderna i Central- och Östeuropa med stöd av kommissionens program inrättar sina egna system för innovation och forskning för att undvika att förlora välutbildad arbetskraft. Medlemsstaterna bör å sin sida, delvis med stöd av kommissionens program, på ett tydligare sätt främja erfarenhetsutbyte med dessa länder och vara beredda att ha ett nära samarbete för att stödja åtgärder för ekonomisk tillväxt och ökad sysselsättning samt lokala arbetsskapande initiativ.
36. Europaparlamentet uppmanar de europeiska institutionerna att föregå med gott exempel genom att reformera anställnings- och lönevillkoren för tjänstemän och andra anställda inom de europeiska institutionerna, till exempel genom att underlätta överföringen av pensionsrättigheter från tidigare anställningar till gemenskapens pensionssystem.
37. Europaparlamentet beklagar att det inte fick tillfälle att yttra sig om meddelandet innan det lades fram vid Europeiska rådets möte i Barcelona.
38. Europaparlamentet meddelar att det, om kommissionens förslag även i fortsättningen läggs fram på detta sätt, har för avsikt att dra sina slutsatser av detta och agera följdriktigt i samband med budgetförfarandet.
39. Europaparlamentet anser att utbildningssystemen har bredare och mänskligare mål än yrkesutbildningssystemen och att tillfällig brist på utbildad arbetskraft inte bör avgöra deras innehåll. Parlamentet anser vidare att utbildningssystemen, förutom att gynna yrkesmässig kompetens, bör sträva efter att främja medvetenhet om olika kulturer, språkfärdigheter och medborgarskap, vilket i sin tur främjar ökad rörlighet.
40. Europaparlamentet betonar i detta sammanhang vikten av gemenskapens initiativ för e-lärande och e-Europa.

(¹) EGT L 257, 19.10.1968, s. 2.

Torsdag 10 oktober 2002

Särskilda åtgärder

41. Åtgärd 1: Europaparlamentet betonar att det är viktigt att se till att det finns tillgång till ett stort antal motiverade lärare med lämpliga kunskaper (särskilt i informationsteknik) och att lärarutbyten mellan medlemsstaterna och likaså med kandidatländerna måste främjas.

42. Åtgärd 2: Europaparlamentet uppmanar kommissionen att fastställa vilka program på nationell och regional nivå som har lyckats stimulera ungdoms intresse för matematik, naturvetenskap och teknik, särskilt bland unga kvinnor. Europaparlamentet uppmanar vidare kommissionen att sprida exempel på goda metoder.

43. Åtgärd 3: Europaparlamentet pekar på den viktiga roll som e-lärande kan spela för att förbättra utbildningsnivån hos de elever som bor i isolerade områden på landsbygden.

44. Åtgärd 4: Europaparlamentet understryker att målet med det nätverk av organ för rådgivning till näringslivet och utbildningssektorn som skall inrättas av kommissionen bör vara att sprida kunskap om goda metoder.

45. Åtgärd 6: Europaparlamentet uppmärksammar behovet av en informationskampanj för att göra arbetsgivarna medvetna om att det finns utmärkelser för livslångt lärande och att de kan bidra till dessa utmärkelser goda anseende genom att offentliggöra på vilka grunder de delas ut.

46. Åtgärd 18: Europaparlamentet pekar på behovet av att bygga vidare på de resultat som uppnåddes under Europeiska året för språk 2001. Europaparlamentet understryker behovet av att främja inläring av främmande språk bland dem som genomgår en yrkesutbildning, där den internationella rörligheten tenderar att vara lägre än bland dem som genomgått högre utbildning samt erinrar om vikten av att kommissionen och medlemsstaterna gör allt för att stödja inläring av främmande språk från en tidig ålder.

47. Åtgärd 19: Europaparlamentet anser att Sokrates- och Leonardo da Vinci-programmen är utmärkta exempel på internationell rörlighet. Europaparlamentet anser emellertid vidare att ansträngningarna för att främja rörlighet bör koncentreras mer på dem som är mindre kvalificerade.

*

* *

48. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att fullt ut beakta slutsatserna från Europeiska rådets möte i Lissabon, framför allt målet att andelen kvinnor på arbetsmarknaden före 2010 bör uppgå till 60 procent.

49. Europaparlamentet framhåller att det nyligen reviderade och antagna rådets direktiv 76/207/EEG av den 9 februari 1976 om genomförandet av principen om lika behandling av kvinnor och män i fråga om tillgång till anställning, yrkesutbildning och befordran samt arbetsvilkor⁽¹⁾ kommer att ge medlemsstaterna möjlighet att vidta positiva åtgärder för att främja yrkesutbildning och anställningsmöjligheter i yrken där ett av könen är underrepresenterat och uppmanar kommissionen att införliva detta med sina förslag.

50. Europaparlamentet är medvetet om att rörligheten för arbetstagare med barn, särskilt när det gäller kvinnor, i stor utsträckning beror på tillgången till och kostnaderna för tjänster som barntillsyn och goda utbildningsmöjligheter, ett område där förhållandena varierar mellan och inom medlemsstaterna. Parlamentet uppmanar kommissionen att vidta uppföljningsåtgärder på dessa områden för att uppnå målen i handlingsplanen.

51. Europaparlamentet begär att kommissionen inom ramen för sina maktbefogenheter ser till att män och kvinnor är lika företrädda i det nätverk av organ för rådgivning till industrin och utbildningssektorn och alla andra rådgivande organ som skall inrättas enligt denna handlingsplan.

52. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

⁽¹⁾ EGT L 39, 14.2.1976, s. 40.

P5_TA(2002)0467

Läget i Elfenbenskusten

Europaparlamentets resolution om Elfenbenskusten

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Elfenbenskusten,
 - med beaktande av uttalandet från FN:s säkerhetsråd och generalsekreterare,
 - med beaktande av Afrikanska unionens uttalande,
 - med beaktande av uttalandet från rådets ordförandeskap på Europeiska unionens vägnar,
 - med beaktande av uttalandet från Europaparlamentets talman,
 - med beaktande av uttalandet från ordföranden för den gemensamma parlamentsförsamlingen AVS-EG, och av följande skäl:
- A. Det försök till statskupp som inleddes den 19 september 2002 i Elfenbenskusten utgör ett allvarligt angrepp mot landets konstitutionella legalitet och enhet.
- B. Ett stort antal människor, bland dem personer ur civilbefolkningen, har mist livet.
- C. Det finns en risk för sammandrabbningar mellan olika folkgrupper och för social och politisk oro i landet.
- D. Denna kris hotar att destabilisera hela regionen såväl politiskt som ekonomiskt och humanitärt.
- E. Den etniska, religiösa och politiska mångfalden utgör en tillgång så länge som jämlikhet och broderskap råder.
- F. Stats- och regeringscheferna i ECOWAS (Economic Community of West African States) höll ett extra toppmöte i Accra och beslutade att inrätta en kontaktgrupp på hög nivå som skall försöka medla mellan regeringen och rebellerna.
1. Europaparlamentet fördömer kraftfullt statskupsförsöket och beklagar de ihållande striderna och de mänskliga förlusterna i Elfenbenskusten.
 2. Europaparlamentet beklagar djupt att ECOWAS medlingsförsök för tillfället ser ut att ha misslyckats.
 3. Europaparlamentet kräver ett omedelbart eldupphör och uppberor att krisen måste lösas politiskt med medverkan från alla parter, i den anda av nationell försoning som rådde i oktober 2001 och med respekt för Elfenbenskustens demokratiska institutioner och enhet.
 4. Europaparlamentet uppmanar Afrikanska unionen och ECOWAS att snabbt ingripa och bidra till en lösning på krisen.
 5. Europaparlamentet bekräftar sitt stöd till den demokratiskt valde presidenten Laurent Gbagbo och Elfenbenskustens nationella samlingsregering, som utgör grundpelaren för landets demokratiska legitimitet och enhet.
 6. Europaparlamentet uppmanar president Gbagbo att mana sin regering och den ivorianska militären att skydda civilbefolkningen, oavsett etniskt ursprung, och att öka sina insatser för integration och försoning mellan alla grupper i det ivorianska samhället.
 7. Europaparlamentet uppmanar Europeiska unionen att intensifiera samarbetet med Elfenbenskusten och att inom utvecklingspolitiken framför allt koncentrera sig på den norra delen av landet.

Torsdag 10 oktober 2002

8. Europaparlamentet kräver radikala förbättringar av de konfliktförebyggande mekanismerna som uppenbarligen har vissa brister.
9. Europaparlamentet kräver att en internationell undersökningskommitté inrättas för att utreda eventuella brott mot de mänskliga rättigheterna från båda sidor.
10. Europaparlamentet uppdrar åt utskottet för utveckling och samarbete att noggrant följa hur situationen utvecklas i Elfenbenskusten, och menar att en delegation från Europaparlamentet bör skickas dit snarast för att stödja arbetet mot en försoning i landet och försöka möta båda parter i konflikten.
11. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen och rådet samt till generalsekreterarna i FN, Afrikanska enhetsorganisationen och ECOWAS, liksom till Elfenbenskustens president och regering.

P5_TA(2002)0468

Skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltningen

Europaparlamentets resolution om meddelande från kommissionen om skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltningen (SEK(2001) 2029 – C5-0158/2002 – 2002/2066(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande (SEK(2001) 2029 – C5-0158/2002),
- med beaktande av rådets 239:e möte om rättsliga och inrikes frågor och civilförsvaret den 6–7 december 2001 då Eurojust inrättades,
- med beaktande av kommissionens grönbok om straffrättsligt skydd av Europeiska gemenskapens ekonomiska intressen och inrättandet av en europeisk åklagare (KOM(2001) 715),
- med beaktande av sin resolution av den 13 december 2000 om kommissionens meddelande om "Skydd av gemenskapens ekonomiska intressen – Bedrägeribekämpning – för en övergripande strategi" (KOM(2000) 358 – C5-0578/2000 – 2000/2279(COS))⁽¹⁾,
- med beaktande av sin resolution av den 29 november 2001 om kommissionens årsrapport 2000 om skydd av gemenskapens finansiella intressen och bedrägeribekämpning (KOM(2001) 255 – C5-0469/2001 – 2001/2186(COS)) och kommissionens meddelande om skydd av gemenskapens ekonomiska intressen och bedrägeribekämpning, – Handlingsplan för 2001–2003 (KOM(2001) 254 – C5-0470/2001 – 2001/2186(COS))⁽²⁾,
- med beaktande av vitboken "Reformen av kommissionen, del II" (KOM(2000) 200), åtgärd 94,
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 av den 25 maj 1999 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)⁽³⁾,
- med beaktande av artikel 280 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A5-0283/2002), och av följande skäl:

⁽¹⁾ EGT C 232, 17.8.2001, s. 191.

⁽²⁾ EGT C 153 E, 27.6.2002, s. 325.

⁽³⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

Torsdag 10 oktober 2002

- A. Fallen av bedrägerier och oegentligheter som upptäckts av medlemsstaterna och Europeiska bedrägeribekämpningsmyndigheten (OLAF) ökade dramatiskt 2000 och även under 2001 låg de tydligt över genomsnittet för tidigare år med en omfattning på omkring 1,25 miljarder EUR.
- B. Skyddet av gemenskapens ekonomiska intressen gäller i lika utsträckning medlemsstaterna och gemenskapen.
- C. Skydd mot bedrägerier genom heltäckande lagstiftning och i kontraktsförvaltningen syftar till att såvitt möjligt hindra eller åtminstone hålla bedrägerierna till ett minimum från första början genom att minska möjligheterna till bedrägerier.
- D. Åtgärderna till förmån för skyddet mot bedrägerier får inte avleda uppmärksamheten från OLAF:s egentliga uppgift, nämligen att bekämpa bedrägerier.
- E. Skydd mot bedrägerier måste också ses i ett större sammanhang och mot bakgrund av skyddet av gemenskapens ekonomiska intressen, inklusive en förstärkning av EU:s lagstiftningsramar.
- F. Maktfördelningläran bör respekteras. Detta innebär att lagstiftningen, genomförandet av lagstiftningen och upprätthållandet av lagarna samt kontrollen av genomförandet och upprätthållandet bör utföras av olika organ, institutioner eller inrättningar som är klart åtskilda från varandra.
1. Europaparlamentet välkomnar kommissionens meddelande om skydd mot bedrägerier och kontraktsförvaltning som ett nödvändigt bidrag till att skydda gemenskapens finansiella intressen, vilket dock måste ingå som ett led i en övergripande strategi.
 2. Europaparlamentet bekräftar i detta sammanhang sitt krav på en europeisk åklagarmyndighet för ärenden som gäller ekonomisk brottslighet. En sådan åklagarmyndighet bör bilda kärnan i denna övergripande strategi.
 3. Europaparlamentet välkomnar särskilt att de vidtagna åtgärderna syftar till att förebygga och hindra bedrägerier genom att minska möjligheterna till dem, i stället för att i efterhand bekämpa bedrägerierna, något som alltid har mindre verkan och är mindre effektivt. Europaparlamentet påpekar dock för kommissionen att resoluta ingripanden i misstänkta fall av bedrägeri, korruption och svågerpolitik är det effektivaste sättet att förebygga och hindra bedrägerier eftersom det är det enda sättet få till stånd en avskräckande verkan.
 4. Europaparlamentet understryker i detta sammanhang att en "nolltoleranspolitik" är en grundläggande förutsättning för skydd mot bedrägerier.
 5. Europaparlamentet framhåller att OLAF har som sin viktigaste uppgift att bekämpa bedrägerier.
 6. Europaparlamentet uppmanar rådet att visa ett större intresse för skydd mot bedrägerier och uppmanar medlemsstaterna att samarbeta fullt ut med kommissionen på detta område, varvid medlemsstaterna i synnerhet uppmanas att se till att liknande åtgärder för skydd mot bedrägerier vidtas när de införlivar gemenskapsrätten med sin nationella lagstiftning så att möjligheterna till missbruk minimeras.
 7. Europaparlamentet konstaterar att OLAF redan erhåller nästan 300 förfrågningar från olika enheter om skydd mot bedrägerier varje år.
 8. Europaparlamentet välkomnar mot bakgrund av reformen av kommissionen och generaldirektoratens ökade ansvar för den finansiella förvaltningen inrättandet av ett nätverk av kontaktpersoner för OLAF.
 9. Europaparlamentet påpekar att det är nödvändigt att ta fram en "bedrägeribekämpningsmanual" och särskilda utbildningsprogram för de avdelningar som berörs.
 10. Europaparlamentet konstaterar att OLAF just nu håller på att fastställa kriterier för att göra en preliminär bedömning av högriskområden. Parlamentet kräver att man mot bakgrund av deras budgetmässiga betydelse riktar särskild uppmärksamhet på följande politiska områden: jordbruk och fiske, strukturfonderna, handelspolitiken, föranslutningsstöden, forskningsområdet och tullen.

Torsdag 10 oktober 2002

11. Europaparlamentet anser att skydd mot bedrägerier är ett viktigt instrument för att bekämpa bedrägerier, men att det inte kan inskränkas till att bara handla om ny lagstiftning. Parlamentet kräver att högriskområden som fastställs av OLAF och en särskild arbetsgrupp skall underkastas en retroaktiv bedrägeriutvärdering och att alla svaga punkter i den gällande lagstiftningen uppmärksammas samt att man om så krävs lägger fram förslag om att avskaffa denna. Parlamentet föreslår att kommissionen också använder revisionsrättens granskningar och särskilda rapporter för att uppmärksamma de ekonomiskt svaga punkterna i de befintliga programmen.
12. Europaparlamentet insisterar på att kommissionen skall göra bruk av gällande gemenskapslagstiftning för att minska fallen av bedrägerier och oegentligheter och beklagar att så inte alltid är fallet. Parlamentet påminner kommissionen om rådets direktiv 92/50/EEG om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av tjänster⁽¹⁾ enligt vilket en tjänsteleverantör kan uteslutas från deltagande i ett kontraktsförfarande, om han lämnat oriktiga uppgifter eller gjort sig skyldig till skattebedrägeri och beklagar att Eurostat inte använt sig av detta direktiv för att utesluta vissa tjänsteleverantörer.
13. Europaparlamentet begär att före slutet av år 2002 få information om vilka kriterier som väljs ut och vilka högriskområden som fastställs. Parlamentet accepterar att dessa listor kan komma att ändras i ljuset av gjorda erfarenheter.
14. Europaparlamentet insisterar på att OLAF görs delaktigt från början i utarbetandet av en europeisk lagstiftning på de fastställda högriskområdena och att lagändringar från den lagstiftande myndighetens sida granskas innan de träder i kraft för att det skall utredas vilka möjligheter till missbruk i bedrägligt syfte de eventuellt erbjuder.
15. Europaparlamentet uppmanar dock OLAF att se till så att granskningar mot bakgrund av behovet av skydd mot bedrägerier inte i onödan förlänger processen med att utarbeta europeisk lagstiftning och att tidsfristen för att lämna synpunkter vid remisser fastställs klart och tydligt.
16. Europaparlamentet insisterar på att det i alla förslag till lagstiftning som läggs fram inför Europaparlamentet tydligt skall anges om de har granskats utifrån skydd mot bedrägerier av OLAF, och om så är fallet, vad OLAF kom fram till och vilka ändringar OLAF:s synpunkter gav upphov till.
17. Europaparlamentet anser att det är klokt att resultaten från OLAF:s pågående och avslutade undersökningarna används till att utvärdera nya och befintliga bestämmelser om skydd mot bedrägerier. Parlamentet vidhåller att OLAF:s undersökningsverksamhet skall ha högsta prioritet och betonar i det sammanhanget att det skall träffas en uppgörelse om medel till OLAF:s förfogande, som led i ett samlat grepp, så snart kommissionen har lagt fram sin bedömningsrapport i enlighet med artikel 11.7 i förordning (EU) nr 1073/1999.
18. Europaparlamentet vidhåller att kommissionen vid tilldelningen av kontrakt normalt skall använda sig av offentliga anbudsinfordringar vid urvalet mellan sökande.
19. Europaparlamentet välkomnar inrättandet av standardiserade kontrakt och avtal som finns att tillgå i en central databas i kommissionen, som är baserad på bästa praxis, vilket bör göra det lättare att göra upp avtal, spåra verksamhet och övervaka aktörer.
20. Europaparlamentet yrkar på att det i standardkontrakt och -avtal skall tas med en klausul om att sådana partner som gjort sig skyldiga till bedrägeri inte skall komma i fråga för avtal i fortsättningen.
21. Europaparlamentet begär att man från 2003 inkluderar ett kapitel om skydd mot bedrägerier och kontraktsförvaltning i kommissionens årsrapport om skydd av gemenskapens ekonomiska intressen och bekämpningen av bedrägerier.
22. Europaparlamentet betonar att en förhandsprövning av samtliga kontrakt och anslagstilldelningar är ofrånkomlig om man vill ha en hög nivå på skyddet mot bedrägerier. Parlamentet anser att en sådan förhandsprövning måste göras av tjänstemän som inte är ansvariga för verksamhetens igångsättande och inte är underställda dem som är ansvariga.
23. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, OLAF:s generaldirektör, ordföranden i OLAF:s övervakningskommitté, kommissionen och revisionsrätten.

(¹) EGT L 209, 24.7.1992, s. 1.